PELLINSERT 54

I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	Installation, use and maintenance	pag. 18
F	Installation, usage et maintenance	pag. 34
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 50
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 66
NL	Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 82

EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

Gentile Sig.ra/Egregio Signore
La ringraziamo per avere scelto Pellinsert 54
Prima di utilizzare l'inserto, Le chiediamo di leggere attentamente questa scheda, al fine di poterne sfruttare al meglio e in totale sicurezza tutte le caratteristiche.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il suo Rivenditore di zona o visiti il sito intenet www.edilkamin.com alla voce CENTRI ASSISTENZA TECNICA.

Le ricordiamo che la 1° accensione DEVE essere effettuata da CAT (centro di assistenza tecnica abilitato EDILKAMIN) che verifichi l'installazione e effetui la necessaria taratura (norma UNI 10683 rev. 2005) e compili la garanzia, attivandola.
Installazioni scorrette, manutenzioni non correttamente effettuate, uso improprio del prodotto, sollevano l'azienda produttrice da ogni eventuale danno derivante dall'uso.

INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

• PELLINSERT 54 è progettato per scaldare il locale nel quale si trova per irraggiamento e per movimento di aria. L'aria calda esce dal frontale dell'inserto in modo indiretto evitando quindi un impatto fastidioso sull'utilizzatore.
• Gli unici rischi derivabili dall'impiego dell'inserto sono legati a mancato rispetto delle norme d'installazione o a un diretto contatto con parti elettriche in tensione (interne) o a un contatto con fuoco e parti calde (vetro, tubi, uscita aria calda) o all'introduzione di sostanze estranee nel focolare.
• Usare come combustibile solo pellet di legno di diametro 6 mm.
• Nel caso di mancato funzionamento, l'inserto è dotato di dispositivi di sicurezza che ne garantiscono lo spegnimento; spegnimento che deve avvenire in modo automatico senza forzature da parte dell'utilizzatore.
• Per un regolare funzionamento l'inserto deve essere installato rispettando quanto indicato sulla presente scheda tecnica.
• Durante il funzionamento non deve essere aperta la porta: la combustione è infatti gestita automaticamente e non necessita di alcun intervento.
• Come combustibile utilizzare solo pellet: in nessun caso devono essere introdotte nel focolare o nel serbatoio sostanze estranee.
• Per la pulizia dei percorsi fumo non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.
• Per la pulizia, le parti del focolare e del serbatoio devono essere solo aspirate con aspirapolvere.
• Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto (es. GlassKamin) e un panno. Non pulire a caldo.
• Assicurarsi che l'inserto venga posato e acceso da CAT (centro assistenza tecnica) abilitato EDILKAMIN, autorizzato a compilare la garanzia, solo a queste condizioni la garanzia si attiverà.
• Durante il funzionamento dell'inserto, i tubi di scarico e la porta raggiungono alte temperature (istuire i bambini).
• Non depositare oggetti non resistenti al calore nelle immediate vicinanze dell'inserto, vedere distanze minime a pag. 9
• Non usare MAI combustibili liquidi per accendere l'inserto o ravvivare la brace.
• Non occludere le aperture di aerazione nel locale di installazione, né gli ingressi di aria all'inserto stesso.
• Non bagnare l'inserto, non avvicinarsi alle parti elettriche con le mani bagnate.
• Non inserire riduzioni sul tubo di scarico fumi
• L'inserto deve essere installato in locali adeguati per la prevenzione incendio e dotati di tutti i servizi (alimentazione e scarichi) che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento.

In caso di fallita accensione, prima di ripetere l'accensione svuotare il crogiolo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
La scrivente EDILKAMIN S.p.a. con sede legale in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che
L' inserto a pellet sotto riportato è conforme alla Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione)
INSERTO A PELLET, a marchio commerciale EDILKAMIN,denominata PELLINSERT 54

N° di SERIE: Rif. Targhetta dati
ANNO DI FABBRICAZIONE: Rif. Targhetta dati

La conformità ai requisiti della Direttiva 89/106/CEE è inoltre determinata dalla conformità alla norma europea:
UNI EN 14785:2006

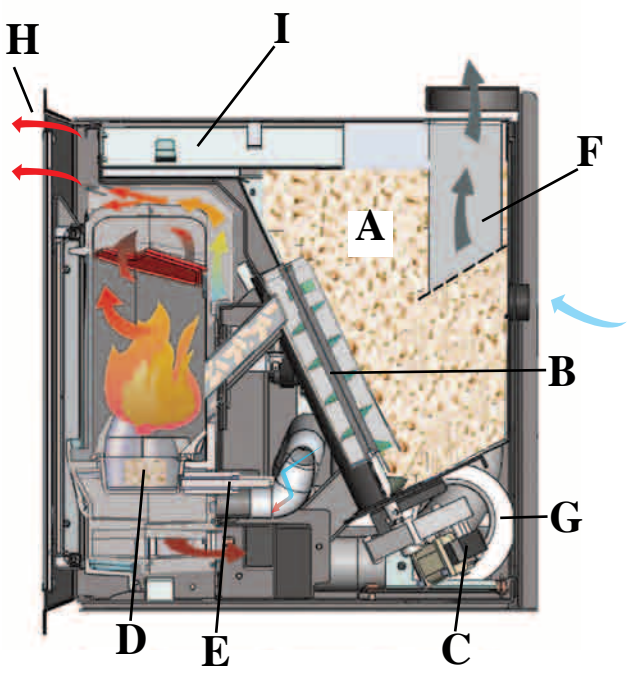
Altresì dichiara che:
l'inserto a pellet di legno PELLINSERT 54 rispetta i requisiti delle direttive europee:
2006/95/CEE - Direttiva Bassa Tensione
2004/108/CEE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

EDILKAMIN S.p.a. declina ogni responsabilità di malfunzionamento dell'apparecchiatura in caso di sostituzione, montaggio e/o modifiche effettuate non da personale EDILKAMIN senza autorizzazione della scrivente.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

PELLINSERT 54 è un inserto che utilizza come combustibile il pellet, la cui combustione è gestita elettronicamente.

Il combustibile (pellet) viene prelevato dal serbatoio di stoccaggio (**A**) e, tramite una coclea (**B**) attivata da motoriduttore (**C**), viene trasportato nel crogiolo di combustione (**D**).
L'accensione del pellet avviene tramite aria calda prodotta da una resistenza elettrica (**E**) e aspirata nel crogiolo tramite un ventilatore centrifugo.
I fumi prodotti dalla combustione, vengono estratti dal focolare tramite lo stesso ventilatore centrifugo, ed espulsi dal bocchettone (**F**) ubicato nella zona alta dell'inserto.
Tramite i ventilatori (**G**) viene fatta transitare aria nell'intercapedine sul retro del focolare, dove si riscalda per poi uscire in ambiente frontalmente dalle feritoie (**H**).
Il serbatoio del combustibile (**A**) è ubicato nella parte posteriore dell'inserto.
Il riempimento del serbatoio avviene attraverso un cassetto scorrevole (**I**), posto nella parte frontale sopra il focolare.
Il focolare è realizzato con una struttura interna completamente in ghisa, frontalmente chiusa da due antine sovrapposte.
- un'antina esterna in vetro ceramico
  (per l'apertura utilizzare l'apposito guanto termico).
- un'antina interna a contatto con il fuoco
  (per l'apertura utilizzare l'apposita mano fredda in dotazione).



La quantità di combustibile, l'estrazione fumi e alimentazione aria comburente, sono regolate tramite scheda elettronica al fine di ottenere una combustione ad alto rendimento.

Tutte le operazioni per la gestione del funzionamento possono essere gestite tramite radiocomando in dotazione.
In caso di rottura o smarrimento del radiocomando, l'accensione e spegnimento potrà avvenire tramite un pulsante di emergenza posto all'interno dell'inserto (vedi pag.13).

NOTA sul combustibile.

PELLINSERT 54 è progettata e programmata per bruciare pellet di legno di diametro 6 mm circa. Il pellet è un combustibile che si presenta in forma di piccoli cilindri del diametro di 6 mm circa, ottenuti pressando segatura, senza uso di collanti o altri materiali estranei. E' commercializzato in sacchetti da 15 Kg.
Per NON compromettere il funzionamento dell'inserto è indispensabile NON bruciarvi altro. L'impiego di altri materiali (legna compresa), rilevabile da analisi di laboratorio, implica la decadenza della garanzia.
EdilKamin ha progettato, testato e programmato i propri prodotti perché garantiscano le migliori prestazioni con pellet delle seguenti caratteristiche:
- diametro : 6 millimetri
- lunghezza massima : 40 mm
- umidità massima : 8 %
- resa calorica : 4300 kcal/kg almeno

L'uso di pellet con diverse caratteristiche implica la necessità di una specifica taratura dell'inserto, analoga a quella che fa il CAT (centro assistenza tecnica) in 1° accensione.
L'uso di pellet non idonei può provocare:
diminuzione del rendimento; anomalie di funzionamento; blocchi per intasamento; sporcizia del vetro; incombusti,ect.
Una semplice analisi del pellet può essere condotta visivamente.
Buono: liscio, lunghezza regolare, poco polveroso.
Scadente: con spaccature orizzontali e verticali, molto polveroso, lunghezza molto variabile e con presenza di corpi estranei.

CARATTERISTICHE TERMOTECNICHE		
Capacità serbatoio	15	kg
Rendimento	89,1	%
Potenza utile max	8	kW
Autonomia min/max	8 /21	ore
Consumo combustibile (min/max)	0,7 / 1,8	kg/h
Volume riscaldabile *	190	m³
Peso (compreso di imballo)	176	kg
Diametro condotto fumi (maschio)	80	mm
Diametro condotto presa aria (maschio)	40	mm

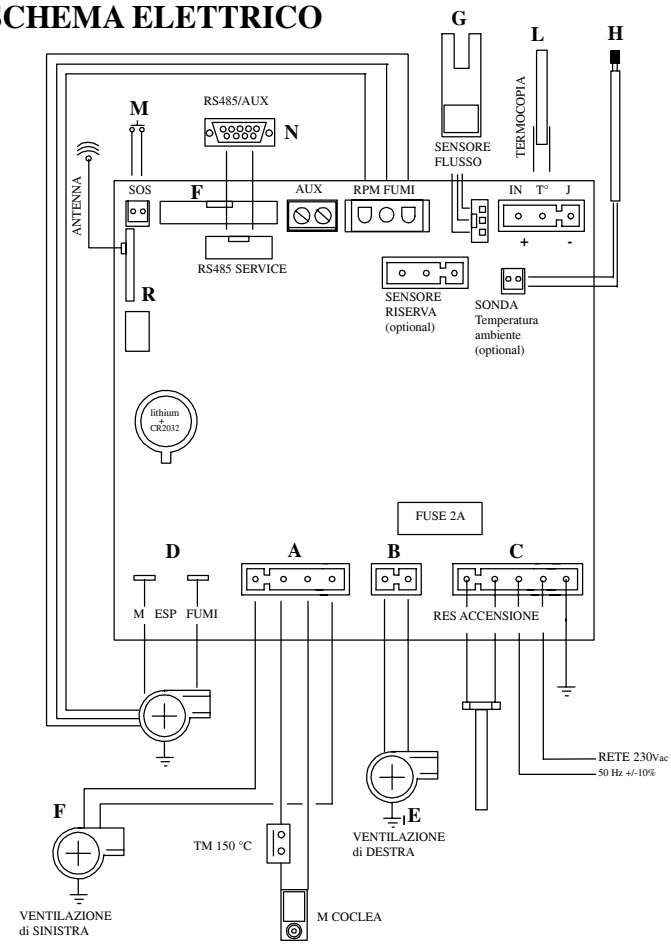
*Il volume riscaldabile è calcolato considerando l'utilizzo di pellet con p.c.i. di almeno 4300 Kcal/Kg e un isolamento della casa come da L 10/91 e successive modifiche e una richiesta di calore di 35 Kcal/m³ ora.

N.B.

1) tenere in considerazione che apparecchiature esterne possono provocare disturbi.

2) attenzione: parti in tensione di rete, manutenzioni e/o verifiche devono essere fatte da personale qualificato.

SCHEMA ELETTRICO



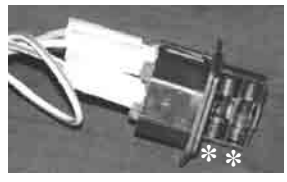
PORTA AUX/RS485

(collegamento tramite cavo per porta seriale optional cod. 621240)

Si tratta di un contatto pulito, privo di potenziale, utile per il collegamento di un combinatore telefonico o altri dispositivi di controllo in assenza di cavo optional.

FUSIBILE

* sulla presa con interruttore posta sul retro della stufa, sono inseriti due fusibili, di cui uno funzionale e l'altro di scorta.



CARATTERISTICHE ELETTRICHE		
Alimentazione	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potenza assorbita media	120	W
Potenza assorbita in accensione	400	W
Frequenza radiocomando (di serie)	onderadio 2,4 GHz	
Protezione su scheda elettronica *	Fusibile 2A, 250 Vac 5x20	

DISPOSITIVI di SICUREZZA

• TERMOCOPPIA:
posta sullo scarico fumi ne rileva la temperatura.
In funzione dei parametri impostati controlla le fasi di accensione, lavoro e spegnimento.

• SENSORE FLUSSO ARIA:
posto nel canale d'aspirazione, interviene quando il flusso dell'aria comburente non è corretto, con conseguenti problemi di depressione nel circuito fumi.

• TERMOSTATO DI SICUREZZA (150 °C):
Interviene nel caso in cui la temperatura all'interno della stufa è troppo elevata.
Blocca il caricamento del pellet provocando lo spegnimento della stufa.

DISPOSITIVI di RILEVAMENTO

• SONDA RILEVAMENTO TEMP. AMBIENTE:
posta su radiocomando, in alternativa può essere collegata alla scheda elettronica posta all'interno dell'inserto.

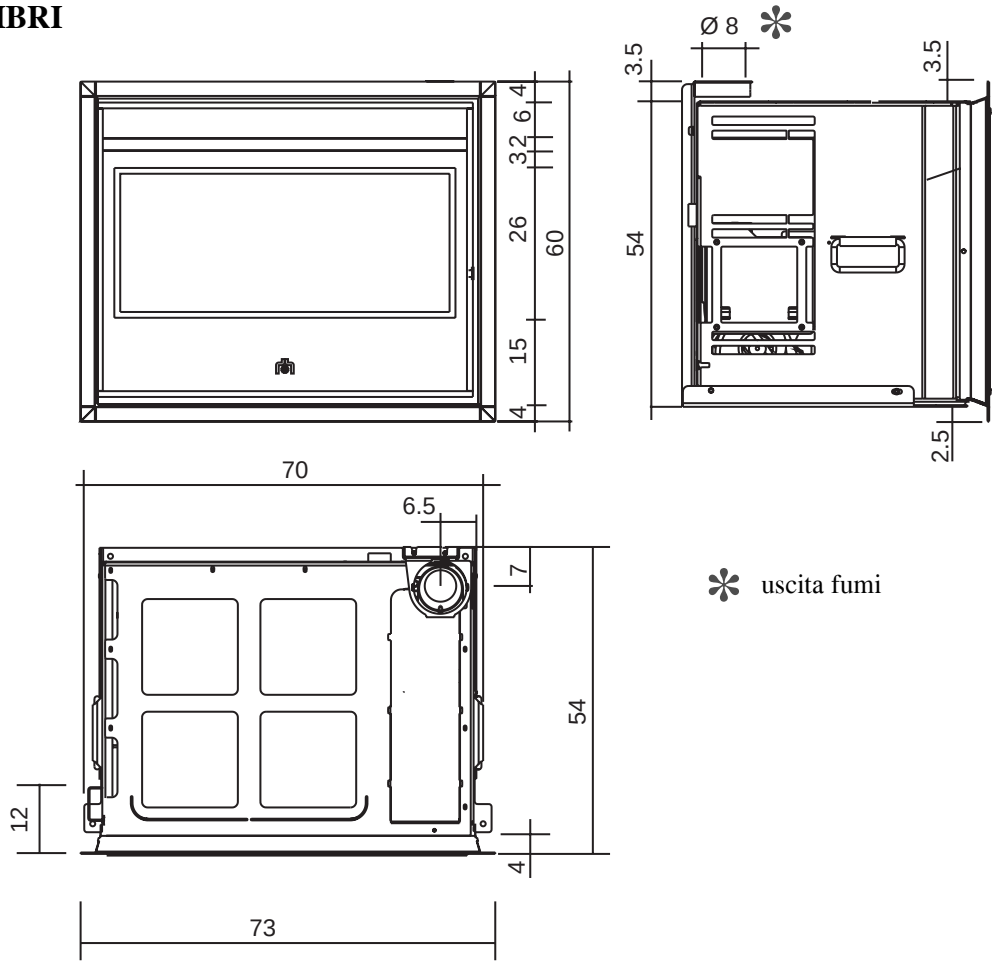
BATTERIA TAMPONE

Sulla scheda elettronica è presente una batteria tampone (tipo CR 2032 da 3 Volt). Il suo malfunzionamento (non considerabile difetto di prodotto, ma normale usura) viene indicato con scritte "Error rtc-rd". Per maggiori riferimenti all'occorenza, conttatare il CAT che ha effettuato la 1° accensione.

CARICAMENTO DEL PELLET

Un comodo cassetto frontale consente di caricare il pellet in tutta comodità senza dover sfilare il focolare dalla sua sede e quindi in assoluta sicurezza, in ottemperanza alle norme EN 14785.

INGOMBRI



ISTRUZIONI MONTAGGIO SUPPORTO OPTIONAL

(non utilizzare in caso di inserimento in un camino esistente)

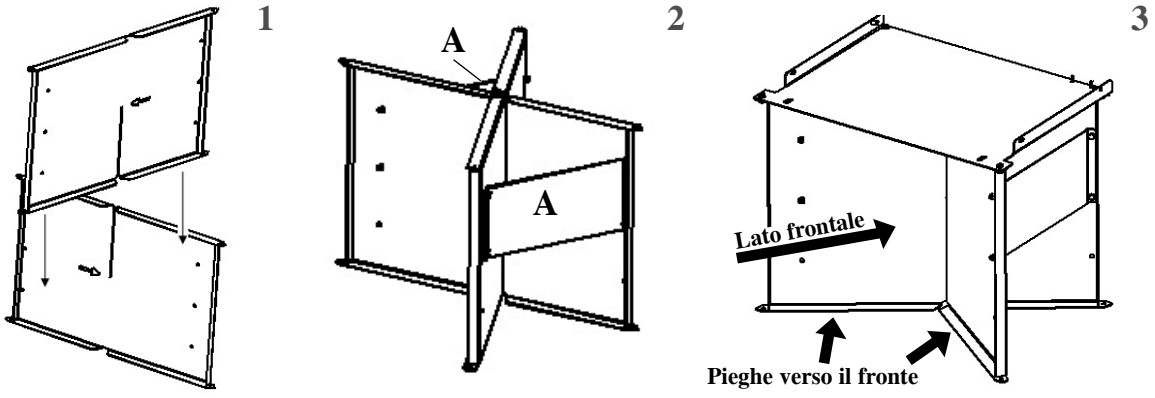
1) Assemblare le due pareti verticali (ambidestre) secondo figura n° 1.
La freccia indica il verso dal retro verso il fronte.

2) Montare sulle pareti verticali le due alette di rinforzo (A) fissandole con i bulloni in dotazione.

3) Posizionare la piastra di appoggio della PELLINSERT 54 (in dotazione) sulle pareti assemblate di cui al punto 1 e bloccarla rigidamente mediante i n°4 bulloni in dotazione (fig. n° 2).

4) OBBLIGATORIAMENTE è prescritto di fissare il supporto al pavimento tramite i n°4 tasselli in dotazione (fig. n° 3).

Il non rispetto di quanto sopra, può provocare il ribaltamento di PELLINSERT 54 con gravi danni per l'utilizzatore.
SOLO dopo il fissaggio a pavimento è possibile porre PELLINSERT 54 sopra il supporto.



N.B. per un corretto montaggio, posizionare le pareti in modo che le frecce incise sulle stesse non siamo visibili sul lato frontale, ma risultino entrambe nella parte posteriore. Inoltre le pieghe delle pareti dovranno essere rivolte verso il fronte del supporto.

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE (a cura CAT - centro assistenza tecnica autorizzato Edilkamin)

Per quanto non espressamente riportato, in ogni nazione fare riferimento alle norme locali. In Italia fare riferimento alla norma UNI 10683/2005, nonché ad eventuali indicazioni regionali o delle ASL locali.

VERIFICA DI COMPATIBILITA' CON ALTRI DISPOSITIVI

L'inserto NON deve essere installato nello stesso ambiente in cui si trovano estrattori, apparecchi a gas di tipo B, ect. Vedi norme UNI 10683/2005 cap. 4.1.

VERIFICA ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Pellinsert è fornita di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, preferibilmente con interruttore magnetotermico. Variazioni di tensione superiori al 10% possono compromettere l'inserto (se non già esistente si preveda un interruttore differenziale adeguato). L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra. La linea di alimentazione deve essere di sezione adeguata alla potenza dell'inserto.
La non efficienza del circuito di terra provoca mal funzionamento di cui Edikamin non si può far carico.

DISTANZE DI SICUREZZA PER ANTINCENDIO E POSIZIONAMENTO

Per il corretto funzionamento, Pellinsert deve essere posizionata in bolla.
Verificare la capacità portante del pavimento.
Pellinsert deve essere installata nel rispetto delle seguenti condizioni di sicurezza:
- distanza minima sui lati e sul retro di 40 cm dai materiali mediamente infiammabili
- distanza minima sul fronte 80 cm dai materiali mediamente infiammabili

Se non risultasse possibile prevedere le distanze sopra indicate, è necessario mettere in atto provvedimenti tecnici ed edili per evitare ogni rischio di incendio.
In caso di collegamento su parete in legno o altro materiale infiammabile, è necessario coibentare il tubo di scarico fumi e le altri parti calde con fibra ceramica o altro materiale di pari caratteristiche.

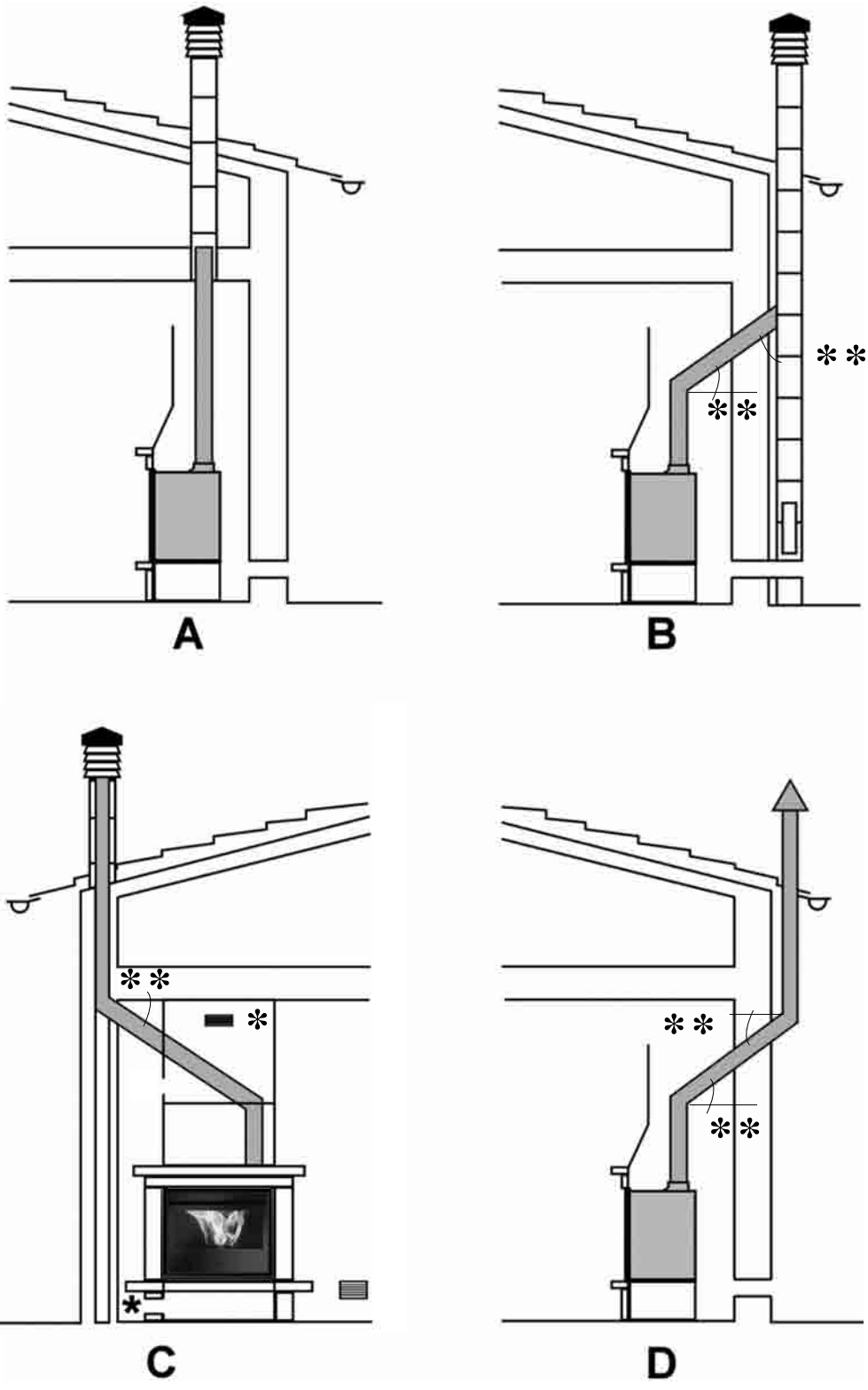
PRESA D'ARIA

É necessario che venga predisposta dietro l'inserto una presa d'aria collegata con l'esterno, di sezione utile minima di 80 cm^2 , tale che garantisca all'inserto sufficiente aria per la combustione, senza creare fenomeni di depressione nel locale di installazione.
E possibile collegare direttamente l'aria di combustione con l'esterno, il tubo deve essere di lunghezza inferiore a 1 metro e non deve presentare curve, ponendo però comunque una ulteriore presa aria che colleghi il locale di installazione con l'esterno.
È bene areare l'interno della controcappa dell'eventuale rivestimento immettendo aria dal basso, che per moto convettivo uscirà da griglie da posizionare alla sommità, consentendo recupero di calore e evitando eccessivi surriscaldamenti.

SCARICO FUMI

Il sistema di scarico deve essere unico per l'inserto (non si ammettono scarichi in canna fumaria comune ad altri focolari).
Lo scarico dei fumi avviene dal bocchettone di diametro 8 cm posto sul coperchio.
Lo scarico fumi deve essere collegato con l'esterno utilizzando idonei tubi in acciaio sigillati ermeticamente.
Per la tenuta dei tubi e il loro eventuale isolamento è necessario utilizzare materiali resistenti almeno a 300°C (silicone o mastici per alte temperature)
L'unico tratto orizzontale ammesso può avere lunghezza fino a 2 mt. evitando contropendenze.
E' possibile un numero di curve fino a due con ampiezza max 90°.
E' necessario (se lo scarico non si inserisce in una canna fumaria) un tratto verticale esterno di almeno 1,5 mt e un terminale antivento (riferimento UNI 10683/2005 cap. 4.2).
Se lo scarico si inserisce in una canna fumaria, questa deve essere ideonea per combustibili solidi e se è più grande di 150 mm di diametro, è necessario risanarla intubandola con nuova canna; l'intercapedine risultante tra la nuova e la vecchia canna fumaria deve essere sigillata con materiale isolante.
La figura 2 (A-B-C-D), di pag. 7 illustra le tipologie di installazione più frequenti.

POSSIBILI INSTALLAZIONI (fig. 2)



A: canna fumaria interna fino al tetto
B: canna fumaria in muratura esterna
C: canna fumaria in muratura interna
D: canna fumaria in acciaio doppia parete esterna (per la seguente installazione è necessario che la canna fumaria sia a doppia parete e ben coibentata per tutta la sua lunghezza)

*** presenza di griglie di ricircolo aria (36x9 cm) in dotazione frontalmente e/o sui lati dell'inserto**
**** inclinazione max 45° rispetto l'orizzontale**

KIT DI FACILITAZIONE PER INSTALLAZIONE IN CAMINETTO CON RIVESTIMENTO ESISTENTE (costituito da piastra B e staffa C)

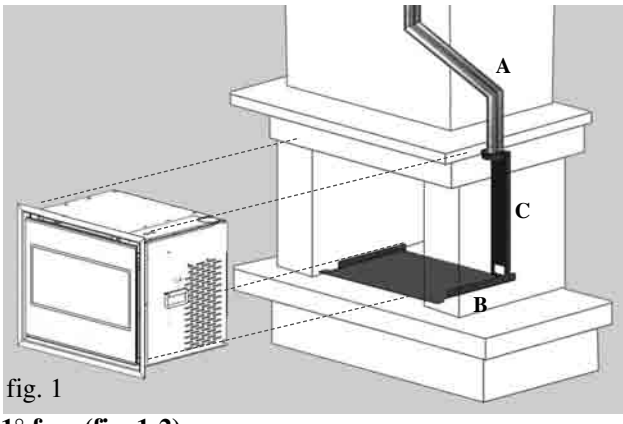


fig. 1

1° fase (fig. 1-2)
- Intubare la vecchia canna fumaria in muratura con canna in acciaio e applicare alla sua base lo spezzone di canale da fumo (A in dotazione) per collegarsi all'uscita fumi del Pellinsert 54 (che risulterà disassata).
- Installare e fissare con tasselli la piastra di appoggio (B) nella posizione definitiva che avrà l'inserto.
- Posizionare e fissare (con i bulloni in dotazione) la staffa (C) di centraggio dello spezzone di canale da fumo (A).
- Calzare lo spezzone di canale da fumo sul collare (D) della staffa (C) appoggiandolo sulla vite (* fig 2).

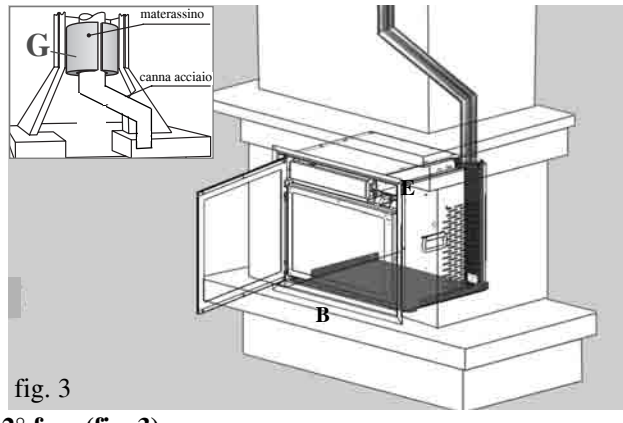


fig. 3

2° fase (fig. 3)
- Avvolgere lo spezzone di canna o di canale da fumo con un materassino (G) in più strati di fibra ceramica o materiale equivalente, in modo tale che lo spessore sia tale da intasare gli spazi risultanti tra la nuova canna in acciaio e quella esistente in muratura.
- Posizionare l'inserto centrandolo sulla piastra di appoggio (B) spingendolo fino a fine corsa.

3° fase (fig. 4-5)
- Togliere la vite di appoggio (*) e innestare il canale da fumo sul bocchettone uscita fumi (F), bloccandolo con la vite (°) .
- L'operazione viene effettuata agendo attraverso l'apertura (E) prevista sul top dell'inserto, dopo aver tolto la piastrina (E1) fissata da 2 viti (vedi fig. 2).

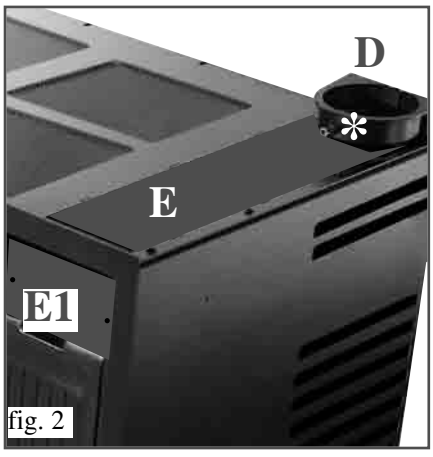


fig. 2

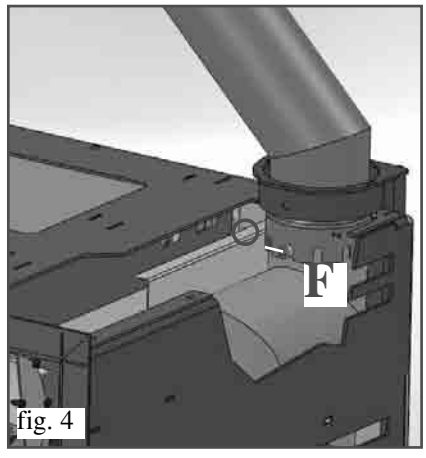


fig. 4

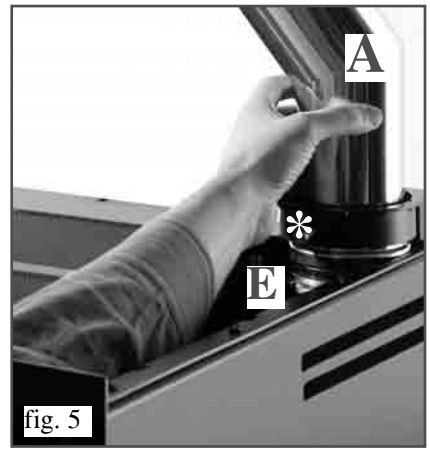


fig. 5

CORNICE CONTORNO BOCCA

Pellinsert 54 è dotata di una cornice contorno bocca. Nel caso di installazione in sostituzione di Firebox® Edilkamin serie 54 deve essere asportato il profilo (X) che sborda dal traverso inferiore (fig. 6). Detto profilo è predisposto per l'asportazione, è sufficiente fare leva con un cacciavite, dopo aver tolto le viti poste nei 2 angoli.

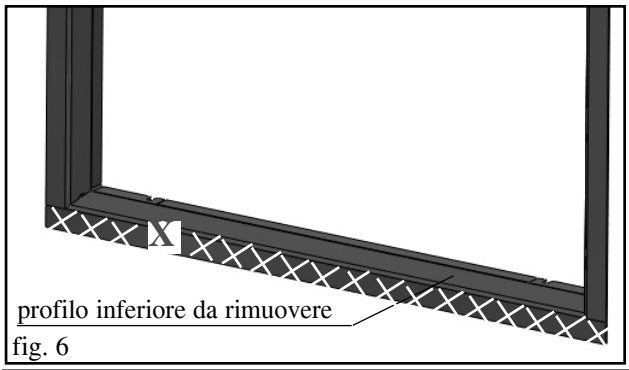
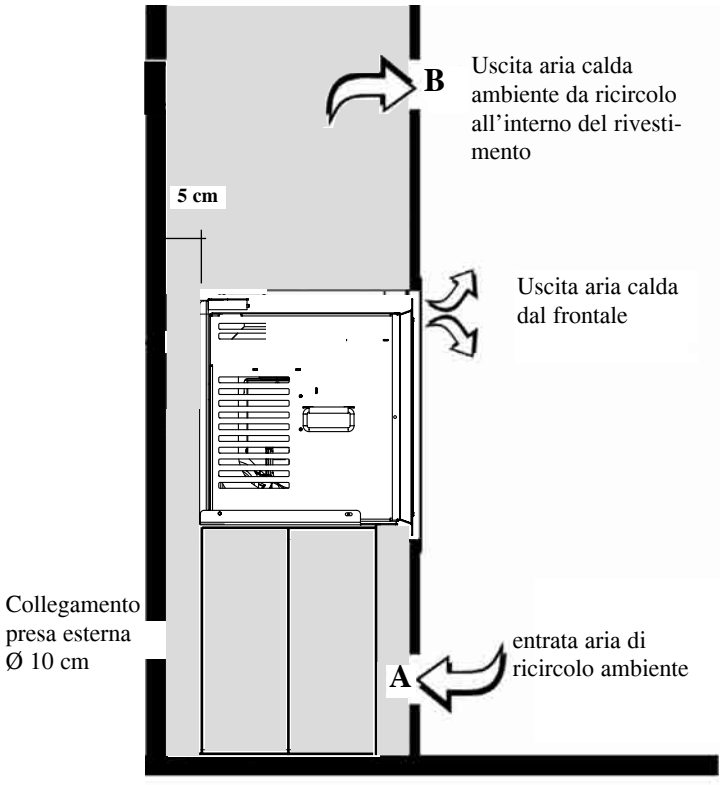


fig. 6

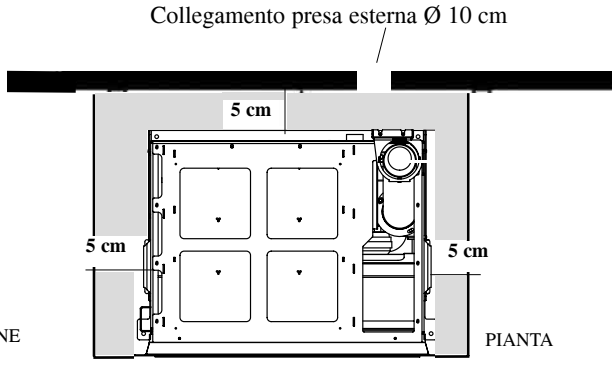
E' assolutamente necessario prevedere, sul perimetro dell'inserto, lo spazio sufficiente per la circolazione di aria al fine di evitare eccessi di riscaldamento dello stesso (vedi zona evidenziata con fondo rosa sulla sezione e sulla pianta di pagina seguente).
Inoltre per favorire la circolazione di aria di cui sopra è altrettanto indispensabile prevedere l'installazione di due griglie : una alla base del rivestimento (A) ed una nella parte superiore della controcappa (B) vedi pagina seguente.
Pellinsert deve essere installato in modo da poter essere estratto anche a camino rivestito per "eventuali" ispezioni.

N.B.: PER INSTALLAZIONI CON RIVESTIMENTI DI NUOVA REALIZZAZIONE DEVONO COMUNQUE ESSERE TENUTE IN EVIDENZA LE RACCOMANDAZIONI DI CUI SOPRA

N.B: IMPORTANTE PER LE CONDIZIONI DI INSTALLAZIONE



E' assolutamente necessario prevedere, sul perimetro dell'inserto, lo spazio sufficiente per la circolazione di aria al fine di evitare eccessi di riscaldamento dello stesso (vedi zona evidenziata con fondo rosa sulla sezione e sulla pianta).
Inoltre per favorire la circolazione di aria di cui sopra è altrettanto indispensabile prevedere l'installazione di due griglie : una alla base del rivestimento (A) ed una nella parte superiore della controcappa (B).



NOTE SUL MONTAGGIO DEL RIVESTIMENTO

Per definire l'esatto posizionamento del Pellinsert 54 è importante verificare con quale rivestimento verrà completato.
In base al modello prescelto, la collocazione dovrà essere eseguita in modo differente (consultare le istruzioni di montaggio contenute nella confezione di ciascun rivestimento).
Durante l'installazione verificare sempre piombo e livello.

Rivestimenti, controcappe e loro areazioni
Prima di installare il rivestimento verificare la corretta funzionalità dei collegamenti, dei comandi e tutte le parti in movimento.

La verifica va eseguita a inserto acceso ed a regime per alcune ore, prima di installare il rivestimento al fine di poter eventualmente intervenire.

Di conseguenza, le operazioni di finitura, quali ad esempio (costruzione della controcappa, montaggio del rivestimento, esecuzione di lesene, tinteggiature, ecc.) vanno eseguite a collaudo ultimato con esito positivo.
Edilkamin non risponde quindi degli oneri derivati sia da interventi di demolizione che di ricostruzione anche se conseguenti a lavori di sostituzioni di eventuali pezzi dell'inserto difettosi.

Le eventuali parti in legno del rivestimento devono essere protette da pannelli ignifughi, non presentare punti di contatto con l'inserto, ma essere opportunamente distanziate da quest'ultimo almeno 1 cm ca. per consentire un flusso di aria che impedisca accumulo di calore.

La controcappa può essere realizzata con pannelli ignifughi in cartongesso o lastre in gesso; durante la realizzazione devono essere previste le griglie di circolazione dell'aria come precedentemente indicato.

Durante la realizzazione del rivestimento è fondamentale garantire il ripristino dell'aria di combustione per evitare fenomeni di depressione nell'ambiente di installazione (vedi capitolo presa aria esterna a pag. 6)

Oltre a quanto sopra, tenere in considerazione quanto indicato dalla norma UNI 10683/2005 ai paragrafi 4.4 e 4.7 "coibentazione, finiture, rivestimenti e raccomandazioni di sicurezza"

RADIOCOMANDO

Serve per gestire tutte le funzioni per l'utilizzo, non è necessario puntarlo direttamente verso l'inserto.

Legenda tasti e dispaly:

: per accendere e spegnere (per passare da radiocomando stand by a radiocomando attivo)

+/- : per incrementare / decrementare le diverse regolazioni

A : per selezionare il funzionamento Automatico

M : per selezionare il funzionamento Manuale e per accedere ai menù di controllo e programmazione

- icona lampeggiante: radiocomando in ricerca di rete
- icona fissa: radiocomando con collegamento attivo

batteria scarica
(n°3 pile alkaline mini stilo AAA)

tastiera bloccata (premere **"A"** e **"M"** in contemporanea per qualche secondo per bloccare o sbloccare la tastiera)

programmazione attivata

display alfanumerico composta da 16 cifre disposte in due righe da 8 cifre ciascuna

indicatore livello di velocità dei ventilatori

- icona lampeggiante: Inserto in fase di accensione
- icona fissa: Inserto in fase di lavoro

funzione di regolazione manuale
(appare sul display il valore della potenza di lavoro)

indicatore di temperatura

funzione automatica
(appare sul display il valore della temperatura)

Sul display si visualizzano altre informazioni utili, oltre alle icone descritte sopra.

- Posizione Stand-by:

si visualizza la temperatura ambiente (20°C), i Kg di pellet rimasti (15Kg) nel serbatoio e l'ora corrente (15:33)

- Fase di lavoro manuale:

si visualizza la potenza impostata (Power 1), il livello di ventilazione impostata (F2), la temperatura ambiente (20°C), i Kg di pellet e l'autonomia residua (15Kg 21H)

- Fase di lavoro automatica:

si visualizza la temperatura impostata (Set 22°C), la temperatura ambiente (20°C), i Kg di pellet e l'autonomia residua (15Kg 21H).

MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

Prima di accendere.

1° Accensione: rivolgersi al CAT, centro assistenza tecnica di zona autorizzato Edilkamin (per informazioni consultare il sito **www.edilkamin.com**), che tarerà l'inserto in base al tipo di pellet disponibile e alle condizioni di uso.
Durante le prime accensioni si potranno sviluppare leggeri odori di vernice che scompariranno in breve tempo.
Prima di accendere è necessario verificare:
• La corretta installazione
• L'alimentazione elettrica.
• La corretta chiusura della porta.
• La pulizia del crogiolo
• Indicazione di stand by sul display del radiocomando (data, potenza o temperatura lampeggianti)

Riempimento coclea.

Al primo utilizzo o in caso di svuotamento completo del serbatoio del pellet, per riempire la coclea premere contemporaneamente i tasti "**+**" e "**–**" dal radiocomando, per qualche secondo; dopo di che, lasciati i tasti, a display compare la scritta "RICARICA".
L'operazione è da eseguirsi prima dell'accensione se l'inserto si è fermato per esaurimento pellet, a fine operazione svuotare il crogiolo prima di accendere.
E' normale che nel serbatoio resti una quantità residua di pellet che la coclea non riesce ad aspirare.

Accensione automatica

Ad inserto in stand by, premendo per 2" il tasto , sul radiocomando, si avvia la procedura di accensione e viene visualizzata la scritta "AVVIO", contemporaneamente ha inizio un conto alla rovescia in secondi (da 1020 a 0). La fase di accensione non è tuttavia a tempo predeterminato: la sua durata è automaticamente abbreviata se la scheda rileva il superamento di alcuni test.
Dopo circa 5 minuti compare la fiamma.

Accensione manuale

In casi di temperatura sotto i 3°C che non permetta alla resistenza elettrica di arroventarsi a sufficienza o di temporanea non funzionalità della resistenza stessa, è possibile usare per l'accensione della "diavolina".

Introdurre nel crogiolo un pezzetto di "diavolina" ben accesa, chiudere la porta e premere dal radiocomando.

REGOLAZIONE POTENZA

• Funzionamento manuale da radiocomando

A inserto in funzione, premendo una volta il tasto "**M**" sul radiocomando viene visualizzata a display la scritta "POTENZA P" (con indicazione della potenza in cui l'inserto sta lavorando), premendo i tasti "**+**" o "**–**" è possibile incrementare o decrementare la potenza di lavoro dell'inserto (da "POTENZA P1" a "POTENZA P3").

• Funzionamento automatico da radiocomando

Premendo il tasto "**A**" si commuta a funzionamento automatico regolando la temperatura che si vuole raggiungere nel locale (per impostare la temperatura da 5°C a 35°C utilizzare i tasti "**+**" e "**–**" e l'inserto regola la potenza di lavoro per raggiungere la temperatura impostata.
Se si imposta una temperatura inferiore a quella del locale, l'inserto rimarrà in "POTENZA P1".

Regolazione ventilazione da radiocomando

Premendo il tasto "**M**" si passa a regolare, a inserto in funzione, la ventilazione (nei 9 livelli associati a tre a tre ai livelli di potenza) coi tasti "**+**" e "**–**".

Spegnimento

A inserto funzionante premendo per 2" il tasto dal radiocomando si avvia la procedura di spegnimento sul display viene visualizzato il conto alla rovescia da 600 a 0 (per un totale di 600 secondi).
La fase di spegnimento prevede:
• Interruzione caduta pellet.
• Ventilazione al massimo.
• Motore espulsione fumi al massimo.

Non staccare mai la spina durante la fase di spegnimento.

OPERAZIONI EFFETTUABILI SOLO CON RADIOCOMANDO

Regolazione orologio

Premendo per 2" il tasto "**M**" si accede al Menù "OROLOGIO" che consente di impostare l'orologio interno alla scheda elettronica.
Premendo successivamente il tasto "**M**", appaiono in sequenza e possono essere regolati i seguenti dati:
Giorno, Mese, Anno, Ora, Minuti, Giorno della settimana.
La scritta SALVATAGGIO?? da confermare con "**M**" permette di verificare l'esattezza delle operazioni compiute prima di confermarle (viene allora visualizzato sul display la scritta Salvataggio).

Programmatore orario settimanale

Premendo per 2 secondi il tasto "**M**" dal radiocomando si accede alla regolazione dell'orologio e premendo il tasto "**+**" si accede alla funzione di programmazione oraria settimanale, identificata sul display con la descrizione "PROGRAM. ON/OFF".
Questa funzione permette di impostare un numero di accensioni e spegnimenti al giorno (fino a un massimo di tre) in ognuno dei giorni della settimana.
Confermando a display col tasto "**M**" appare una delle seguenti possibilità:
NO PROG (nessun programma impostato)
PROGRAMMA GIORN. (unico programma per tutti i giorni)
PROGRAMMA SETT. (programma specifico per ogni singolo giorno)
Con tasti "**+**" e "**–**" si passa da un tipo di programmazione all'atro.

Confermando col tasto "**M**" l'opzione "PROGRAMMA GIORN." si accede alla scelta del numero di programmi (accensioni/spegnimenti) eseguibili in un giorno.
Utilizzando "PROGRAMMA GIORN." il programma/i impostato/i sarà lo stesso per tutti i giorni della settimana.
Premendo successivamente il tasto "**+**" si possono visualizzare:
- NO PROG.
- 1° progr. (una accensione e uno spegnimento al giorno), 2° progr. (idem), 3° progr. (idem)

Usare il tasto "**–**" per visualizzare in ordine inverso.
Se si seleziona 1° programma viene visualizzata l'ora della accensione.
A display compare: 1 "ACCESO" ore 10; con il tasto "**+**" e "**–**" si varia l'ora e si conferma col tasto "**M**".
A display compare: 1 "ACCESO" minuti 30; con il tasto "**+**" e "**–**" si variano i minuti e si conferma col tasto "**M**".
Analogamente per il momento dello spegnimento da programmare e per le successive accensioni o spegnimenti
Si conferma premendo "**M**" all'apparizione della scritta SALVATAGGIO?? sul display.

Confermando "PROGRAMMA SETT. " si dovrà scegliere il giorno nel quale eseguire la programmazione:
1 Lu ; 2 Ma; 3 Me; 4 Gi; 5 Ve; 6 Sa; 7 Do
Una volta selezionato il giorno, utilizzando i tasti "**+**" e "**–**" e confermando col tasto "**M**", si proseguirà con la programmazione con la stessa modalità con la quale si esegue un "PROGRAMMA GIORN.", scegliendo per ogni giorno della settimana se attivare una programmazione stabilendone numero di interventi ed a quali orari.
in caso di errore in qualunque momento della programmazione si può uscire dal programma senza salvare premendo tasto , a display comparirà NO SALVATAGGIO.

Variazione carico pellet

Premendo per due secondi il tasto "**M**" dal radiocomando e scorrendo le indicazioni del display con i tasti "**+**" e "**–**" , si incontra la descrizione "ADJ-PELLET".
Confermando questa funzione con il tasto menù si accede ad una regolazione del caricamento del pellet, diminuendo il valore impostato si diminuisce il caricamento del pellet, incrementando il valore impostato si aumenta il caricamento del pellet. Questa funzione può essere utile nel caso in cui sia cambiato il tipo di pellet per il quale è stato tarato l'inserto e sia quindi necessaria una correzione del caricamento.

Se tale correzione non fosse sufficiente contattare il CAT, centro assistenza tecnica autorizzato Edilkamin, per stabilire il nuovo assetto di funzionamento.

Nota sulla variabilità della fiamma
Eventuali variazioni dello stato della fiamma dipendono dal tipo di pellet impiegato, nonché da una normale variabilità della fiamma di combustibile solido e dalle pulizie periodiche del crogiolo che la stufa automaticamente esegue (NB:che NON si sostituiscono alla necessaria aspirazione a freddo da parte dell'utente prima dell'accensione).

SEGNALAZIONE RISERVA

L'inserto PELLINSERT è dotato di funzione elettronica per il rilevamento del quantitativo di pellet residuo nel serbatoio.
Il sistema di rilevamento, integrato all'interno della scheda elettronica permette di monitorare in qualsiasi momento quante ore e Kg mancano all'esaurimento pellet .
È importante per il corretto funzionamento del sistema che durante la prima accessione (a cura del CAT) venga eseguito il seguente procedimento.

1° Accensione/Collaudo a cura del Centro Assistenza Tecnica autorizzato Edilkamin (CAT)

La messa in servizio deve essere eseguita come prescritto dalla norma UNI 10683 punto 3.21
Detta norma indica le operazioni di controllo da eseguire sul posto, finalizzate ad accertare il corretto funzionamento del sistema.

Sistema riserva pellet

Prima di attivare il sistema, è necessario caricare nel serbatoio un sacchetto di pellet e utilizzare il PELLINSERT fino ad esaurimento del combustibile caricato.
Ciò al fine di ottenere un breve rodaggio del sistema.
Dopo di che è possibile riempire completamente il serbatoio e quindi mettere in funzione il PELLINSERT .
Durante il funzionamento, nel momento in cui sarà possibile caricare un intero sacchetto da 15 Kg di pellet, apparirà a display, lampeggiando ad intermittenza, la scritta "RISERVA".
A questo punto dopo aver versato un sacchetto di pellet, è necessario inserire in memoria l'avvenuto carico dei 15 Kg.
A tal fine procedere come segue:

1. premere il tasto "**M**" (per circa 3-4 secondi) fino alla comparsa della scritta "OROLOGIO".
2. premere il tasto "**+**" fino alla comparsa della scritta "RISERVA".
3. premere il tasto "**M**" per la comparsa della seguente videata,

quindi con il tasto "**+**" portare la cifra (*) al valore pari ai Kg di pellet caricati (15 kg nel caso sopra ipotizzato).

4. premere il tasto "**M**" per confermare
5. premere il tasto per uscire.

A seguito dell'effettuazione dell'operazione di cui sopra il sistema dopo il consumo di 15 Kg farà nuovamente apparire lampeggiando ad intermittenza la scritta "RISERVA".
Dopo di che dovrà essere ripetuta l'operazione procedendo dal punto 1 al punto 5.

PULSANTE DI EMERGENZA

Nel caso in cui il radiocomando fosse guasto, è possibile accedere alle funzioni di base tramite un pulsante di emergenza rosso, posizionato sotto il portello esterno, sulla sinistra (vedi fig.7).
Tramite un cacciavite, premere il pulsante una o più volte per attivare la funzione desiderata:

1. A PELLINSERT SPENTA
premendo il pulsante rosso per 2" si accende.
2. A PELLINSERT ACCESA
premendo il pulsante rosso per 2" si spegne.
3. A PELLINSERT ACCESA
modalità manuale, premendo il pulsante rosso si passa da P1 sino a P3.
4. A PELLINSERT ACCESA
modalità automatica, premendo il pulsante rosso si passa da 5°C a 30°C.

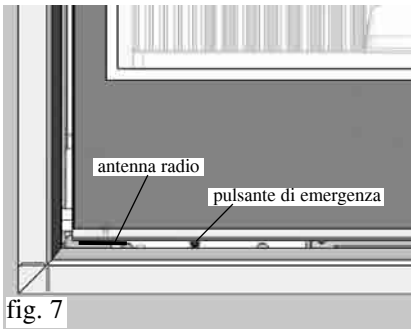


fig. 7

ANTENNA RADIO

Pellinsert dialoga con il comando remoto tramite onde radio. Il segnale radio è ricevuto dal radiocomando tramite una piccola antenna posta sotto il portello esterno (vedi fig.7). Nel caso in cui il segnale inviato del radiocomando fosse troppo debole per la distanza del comando o per altro, è possibile estrarre l'antenna dalla sua sede facendola ruotare su se stessa.

SEGNALAZIONE EVENTUALI CAUSE DI BLOCCO E CONSIGLI PER POSSIBILI RIMEDI

Indicazioni che si possono visualizzare sul display in caso di spegnimento:

1) Verifica flusso aria : spegnimento per mancanza depressione
(interviene se il sensore di flusso rileva flusso aria comburente insufficiente).
Il flusso può essere insufficiente se c'è portello aperto o tenuta non perfetta del portello stesso (es. guarnizione); se c'è problema di aspirazione aria o di espulsione fumi, oppure crogiolo intasato, oppure sensore di flusso sporco (pulire con aria secca)
Controllare anche soglia del sensore di flusso (nei parametri).
L'allarme depressione può verificarsi anche durante la fase di accensione.

2) Verifica estrattore: spegnimento per anomalia al sensore giri del motore espulsione fumi
(interviene se il sensore giri estrattore fumi rileva un'anomalia)
- Controllare funzionalità estrattore fumi (collegamento sensore di giri)
- Controllare pulizia canale da fumo

3) Stop Fiamma: spegnimento per crollo temperatura fumi
(interviene se la termocoppia rileva una temperatura fumi inferiore a un valore impostato, interpretando ciò come assenza di fiamma) La fiamma può essere mancata perché
- manca pellet
- troppo pellet ha soffocato la fiamma
- è intervenuto il termostato di massima (caso raro, interviene solo in caso di eccessiva temperatura fumi)

4) Blocco AFNO Avvio: spegnimento per temperatura fumi non corretta in fase di accensione
(interviene se in un tempo massimo di 15 minuti non compare fiamma o non è raggiunta la temperatura di avvio). Distinguere i due casi seguenti:

NON è comparsa fiamma	**E' comparsa fiamma ma dopo la scritta Avvio è comparso Blocco AFNO Avvio**
Verificare: - corretto posizionamento e pulizia del crogiolo - funzionalità resistenza - temperatura ambiente (se inferiore 3°C) e umidità. Provare ad accendere con diavolina	Verificare: - funzionalità termocoppia - temperatura di avvio impostata nei parametri

5) Mancata Energia: spegnimento per mancanza energia elettrica.
Verificare allacciamento elettrico e cali di tensione.

6) Guasto TC: spegnimento per termocoppia guasta o scollegata (interviene se la termocoppia è guasta o scollegata).
Verificare collegamento della termocoppia alla scheda: verificare funzionalità nel collaudo a freddo.

7) ° fumi alta: spegnimento per superamento temperatura massima fumi.
Una temperatura eccessiva dei fumi può dipendere da: tipo di pellet, anomalia estrazione fumi, canale fumi ostruito, installazione non corretta, "deriva" del motoriduttore.

NOTA 1

Tutte le segnalazioni restano visualizzate fino a che non si interviene sul radiocomando, premendo il tasto .
Si raccomanda di non far ripartire l'inserto prima di aver verificato l'eliminazione del problema.
Nel caso di avvenuto blocco, per riavviare l'inserto è necessario lasciar avvenire la procedura di spegnimento (600 secondi con riscontro sonoro) e quindi premere il tasto .
Non staccare mai la spina durante lo spegnimento per blocco.
Importante riferire al CAT (centro assistenza tecnica) cosa segnala il pannello.

NOTA 2
Dopo 2500 kg di pellet consumati, a display compare lampeggiante la scritta "manutenzione".
L'inserto funziona, ma è necessario far eseguire dal CAT abilitato una manutenzione straordinaria.

CONSIGLI IN CASO DI INCONVENIENTE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONI
radiocomando inefficiente	- distanza eccessiva dall'inserto - pile scariche	- avvicinarsi all'inserto - sostituire con pile alkaline (n° 3 mini stilo AAA)
aria in uscita non calda	eccessivo deposito di fuliggine nello scambiatore	pulire lo scambiatore dall' interno del focolare
non compare la fiamma (ricordarsi che comunque compare dopo 5 minuti dalla pressione del tasto on/off)	non è stato effettuato riempimento coclea	Effettuare riempimento coclea (vedere paragrafo su accensione)
mancata accensione	accumulo di incombusti nel crogiolo	pulire crogiolo
"Error rtc-rd" visualizzato sul pannello sinottico	batteria tampone scarica, all'interno della scheda elettronica	sostituire batteria tampone
Non "parte" la fase di accensione/spegnimento all'ora voluta	Errata impostazione: ora corrente attivazione programmi attivazione del programma nel giorno	Verificare secondo indicazioni della presente scheda

N.B.:
I comignoli e condotti di fumo ai quali sono collegati gli apparecchi utilizzatori di combustibili solidi devono venire puliti una volta all'anno (verificare se nella propria nazione esiste una normativa al riguardo).

Omessi il controllo e la pulizia regolari si aumenta la probabilità di un incendio del comignolo.

In quel caso procedere come segue:
non spegnere con acqua;
svuotare il serbatoio del pellet;

rivolgersi a personale specializzato dopo l'incidente prima di riavviare la macchina.

MANUTENZIONE

Una regolare manutenzione è alla base del buon funzionamento dell'inserto

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica

PULIZIA GIORNALIERA

La pulizia deve essere effettuata aiutandosi con un aspirapolvere **a inserto freddo;** l'intera procedura richiede pochi minuti al giorno.
- Aspirare lo sportello, il piano fuoco, il vano attorno al crogiolo dove cade la cenere.
- Togliere il crogiolo e scrostarlo con la spatolina metallica in dotazione, pulire eventuali occlusioni dei fori su tutti i lati.
- Aspirare il vano crogiolo, pulire i bordi di contatto tra lo stesso e la sua sede, rimettere il crogiolo.
- Se necessario pulire il vetro (a freddo).

Non aspirare la cenere calda, compromette l'aspiratore

PULIZIA SETTIMANALE

Pellinsert 54 è dotato di due ispezioni sul piano fuoco "A" e di due sul celino del focolare "B" che consentono di intervenire in modo facile ed efficace per la pulizia del condotto fumi, **che deve essere inderogabilmente eseguita.**

"A"

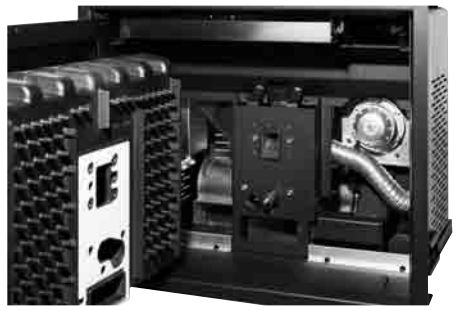
"B"

- svuotare il serbatoio e aspirarne il fondo in caso di inattivita' della stufa e comunque ogni 15 giorni.

PULIZIA STAGIONALE **(a cura del CAT - centro assistenza tecnica autorizzati Edilkamin)**

Dopo un consumo di 2500 kg di pellet appare la scritta "manuntezione" che ne indica la necessità e che consiste in:
- Pulizia generale interna ed esterna
- Pulizia accurata dei tubi di scambio
- Pulizia accurata e disincrostazione del crogiolo e del relativo vano
- Pulizia ventilatori, verifica meccanica dei giochi e dei fissaggi
- Pulizia canale da fumo (eventuale sostituzione della guarnizione sul tubo scarico fumi)
- Pulizia del vano ventilatore estrazione fumi, del sensore di flusso, controllo termocoppia.
- Pulizia, ispezione e disincrostazione del vano della resistenza di accensione, eventuale sostituzione della stessa
- Ispezione visiva dei cavi elettrici, delle connessioni e del cavo di alimentazione
- Pulizia serbatoio pellet e verifica giochi dell'assieme coclea-motoriduttore
- Eventuale sostituzione della guarnizione portello
- Collaudo funzionale, caricamento coclea, accensione, funzionamento per 10 minuti e spegnimento

Se vi è un uso molto frequente dell'inserto, si consiglia la pulizia del condotto fumi ogni 3 mesi.



LA MANCATA MANUTENZIONE STAGIONALE IMPLICA LA DECADENZA DELLA GARANZIA.

OPTIONAL:

ACCENSIONE TELEFONICA A DISTANZA (cod. 281900)
E' possibile ottenere l'accensione a distanza facendo collegare un combinatore telefonico alla scheda elettronica (rivolgersi a Centro Assistenza Tecnica autorizzato Edilkamin o Rivenditore).

ACCESSORI UTILI PER LA PULIZIA

GlassKamin

Bidone aspiracenere

CHECK LIST

Da integrare con la lettura completa della scheda tecnica

<u>Posa e messa in servizio</u>
• Installazione effettuata da CAT Centro Assistenza Tecnico abilitato Edilkamin che ha rilasciato la garanzia e il libretto di manutenzione
• Aerazione nel locale
• Il canale da fumo/ la canna fumaria riceve solo lo scarico dell'inserto
• Il canale da fumo (collegamento Pellinsert/canna fumaria) presenta:
• massimo 2 curve - massimo 2 metri in orizzontale
• comignolo oltre la zona di reflusso
• la canna fumaria è realizzata con materiale idoneo (consigliato acciaio inox)
• nell'attraversamento di eventuali materiali infiammabili (es. legno) sono state prese tutte le precauzioni per evitare incendi
• **<u>presenza sulla controcappa di griglie di ricircolo aria (36 x 9 cm) in dotazione</u>**

<u>Uso</u>
• Il pellet utilizzato è di buona qualità e non umido (umidità max 8%)
• Il crogiolo e il vano cenere sono puliti
• La pulizia vetro deve avvenire sempre a freddo
• Il portello deve essere ben chiuso
• Il crogiolo deve essere ben inserito nell'apposito vano

RICORDARSI di ASPIRARE il CROGIOLO PRIMA DI OGNI ACCENSIONE
In caso di fallita accensione, prima di ripetere l'accensione svuotare il crogiolo.

Dear Sir/Madam
Thank you for choosing Pellinsert 54.
Before using the insert, please read this information carefully. It is important for an optimal, safe use of all product characteristics.

Please do not hesitate to contact your local retailer for any clarification or other requirements. Alternatively visit the Dealer.

Remember that the very first ignition MUST be carried out by a Dealer, who will check installation and calibrate as necessary (standard UNI 10683 rev. 2005), in addition to completing and activating the warranty.
All incorrect installation, incorrectly performed maintenance or improper use of the product relieves the manufacturer from any liability for damages deriving from use.

SAFETY INFORMATION

• PELLINSERT 54 has been designed to heat the room it stands in by radiation and air movement.
The hot air is released from the front part of the insert indirectly, making for great user comfort.
• The only risks that may derive from insert use arise through lack of compliance with installation regulations, direct contact with powered electrical parts (internal), contact with the fire or hot parts (glass, pipes, hot air output), or from the introduction of items into the hearth.
•Only use wood pellets with 6 mm diameter, as fuel.
• Should a failure occur, the insert is equipped with safety devices to guarantee its automatic switch-off.
This entails no efforts by the user.
• For correct function, the insert must be installed in compliance with the instructions given on this technical sheet.
• The door must not be opened during function: combustion is fully automatic and requires no manual intervention.
• Only use pellets as fuel: under no circumstances should any other substances be introduced into the hearth or tank.
• Do not use flammable products to clean the smoke paths.
• Only use a vacuum cleaner to clean the parts of the hearth and tank.
• Glass can be cleaned COLD with a specific product (e.g. GlassKamin) and a cloth. Do not clean when hot.
• The insert must be laid and ignited by an EDILKAMIN Dealer, authorised to fill out the warranty. These are the only conditions under which the warranty will be validated.
• During insert function, the exhaust pipes and door become very hot (inform children).
• Do not place any objects that are not heat resistant in the immediate vicinity of the insert. See minimum distances as given on page 25.
• NEVER use liquid fuels to ignite the insert or revive cinders.
• Do not block ventilation apertures in the installation room, nor the insert air intakes.
• Do not bathe the insert. Do not approach electrical parts with wet hands.
• Do not use reducers on the smoke exhaust pipe.
• The insert must be installed in rooms suitable for fire prevention and equipped with all services (supply and discharges) required by the appliance to function correctly and safely.

Should ignition fail, DO NOT re-ignite until you have emptied the combustion chamber.

Declaration of conformity
The undersigned EDILKAMIN S.p.a. with head office headquarters at Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Italy - VAT IT00192220192

Declares under its own responsability as follows:
The wood pellet fireplace specified below is in accordance with the 89/106/EEC (Construction Products)
WOOD PELLET FIREPLACE, trademark EDILKAMIN, called PELLINSERT 54

YEAR OF MANUFACTURE: Ref. Data nameplate
SERIAL NUMBER: Ref. Data nameplate

The compliance with the 89/106/EEC directive is besides determined by the compliance with the European standard:

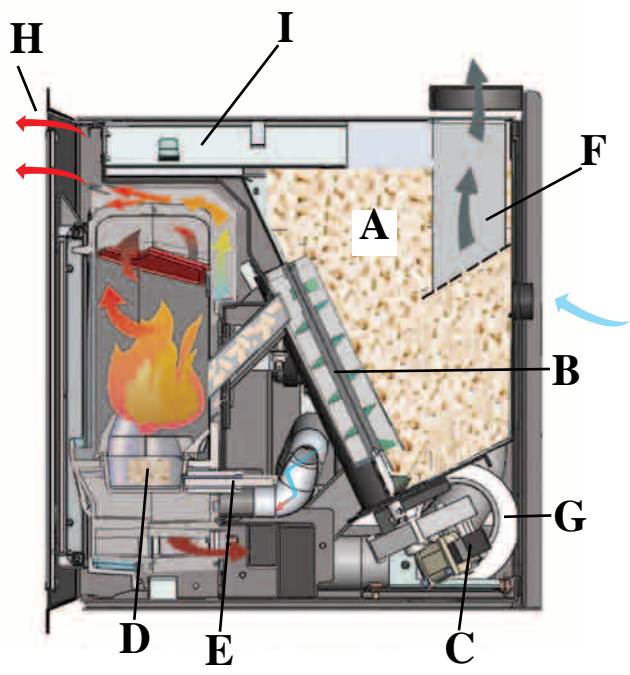
UNI EN 14785:2006
Also declares as follows:
the wood pelletfireplace PELLINSERT 54 is in compliance with the requirements of the European directives:
2006/95/EEC - Low voltage directive
2004/108/EEC - Electromagnetic compatibility directive

EDILKAMIN S.p.a. will decline all responsability of malfunctioning or damage to the equipment in case of unauthorized substitution, assembly or modifications of any sort on the said equipment on the part of non-EDILKAMIN personnel.

GUIDELINES TO OPERATION

PELLINSERT 54 is an insert that uses pellets as fuel. Combustion is electronically managed.

The fuel (pellets) is taken from the storage tank **(A)**. A cochlea **(B)** is enabled by a gear motor **(C)**, which takes the fuel to the combustion chamber **(D)**.
The pellets are ignited by hot air produced by an electrical resistance **(E)** and suctioned into the combustion chamber by means of a centrifugal fan.
The smoke produced by combustion is extracted from the hearth by means of this centrifugal fan and expelled from the mouth **(F)** located in the upper area of the insert.
Fans **(G)** transits air into the hollow space behind the hearth, where it is heated before being released in the environment opposite the slits **(H)**.
The fuel tank **(A)** is situated to the rear of the insert.
The tank is filled through a sliding drawer **(I)** located in the front part above the hearth.
The hearth is built with an all-cast iron interior structure, closed to the front by two overlaying doors.
- an external ceramic glass door (to open use the specific thermal glove).
- an internal door in contact with the fire (to open use the specific cold handle supplied).



Fuel quantity, smoke extraction and combustion air supply are all regulated by the electronic board, guaranteeing high performance combustion.

All operations for operation management can be controlled by the remote control supplied.
Should the remote control be lost or broken, it can also be turned on and off by an emergency button within the insert (see page 29).

NOTE regarding the fuel.

The PELLINSERT 54 pellet stove is designed and programmed to burn wood pellets with 6 mm diameter.
Pellets are a type of fuel made from compacted sawdust, compressed under high pressure with no adhesive or foreign materials. They are small in size, approximately 6 mm in diameter and have a cylindrical shape. They are sold in bags of 15 kg. For the stove to function properly, you MUST NOT burn anything else in it. Using other materials (including wood) will render the warranty null and void. Such use is detected by laboratory analyses.
EdilKamin has designed, tested and programmed their stoves to guarantee the best performance when pellets with the following characteristics are used:
- diameter: 6 millimetres
- maximum length: 40 mm
- maximum moisture content: 8 %
- calorific value: at least 4300 kcal/kg

If pellets with different characteristics are used, the stove must be recalibrated – a similar procedure to that carried out by the Dealer when the stove is ignited the first time.
Using unsuitable pellets may:
decrease efficiency; cause malfunctions; stop the stove from functioning due to clogging, dirt on the glass, unburnt fuel, etc.
A simple, visual analysis of the pellets may be carried out.
Good quality: smooth, uniform length, not very dusty.
Poor quality: horizontal and vertical cracks, very dusty, various lengths and mixed with foreign matter.

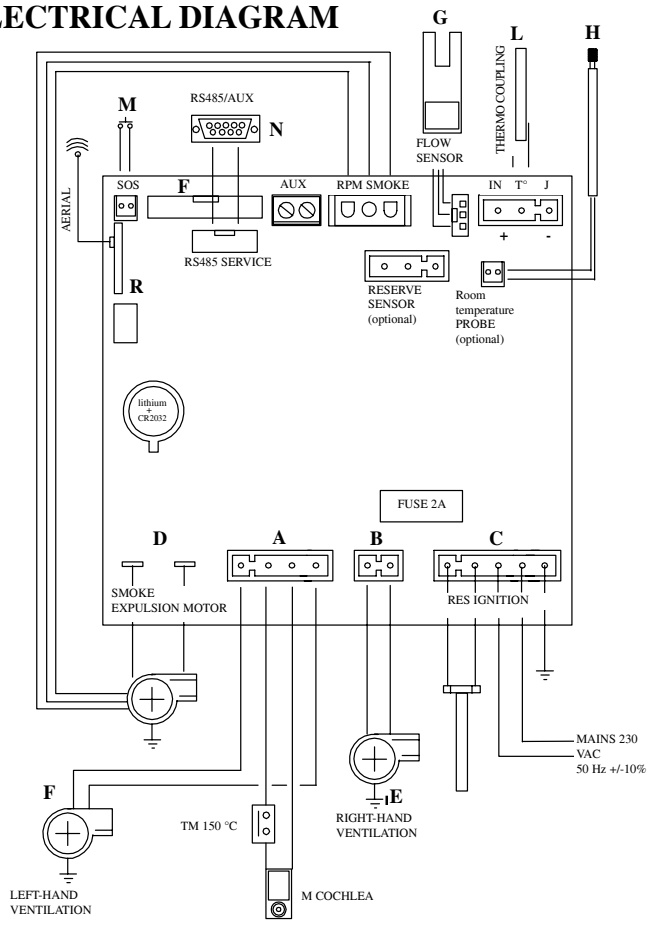
THERMO TECHNICAL CHARACTERISTICS		
Tank capacity	15	kg
Efficiency	89,1	%
Max. power output	8	kW
Available power	8 /21	hours
Fuel consumption (min./max.)	0,7 / 1,8	kg/h
Heating capacity *	190	m³
Weight (including packaging)	176	kg
Diameter smoke duct (male)	80	mm
Diameter air intake duct (male)	40	mm

*The heatable room dimensions are calculated on the basis of pellets with an lhv of at least 4300 kcal/kg and home insulation in compliance with Italian law 10/91, and subsequent changes together with an expected heat output of 35 Kcal/m³ per hour.

N.B.

1) bear in mind that external devices may cause interference.
2) caution: live parts. Servicing and/or inspections must be carried out by qualified staff.

ELECTRICAL DIAGRAM



AUX/RS485 PORT

(connected via optional serial port cable code 621240)

A clean, potential free contact, used to connect a telephone dialler or other control devices if the optional cable is not used.

FUSIBILE

* sulla presa con interruttore posta sul retro della stufa, sono inseriti due fusibili, di cui uno funzionale e l'altro di scorta.

ELECTRICAL CHARACTERISTICS		
Power supply	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Average power consumed	120	W
Power consumed upon ignition	400	W
Remote control frequency (as standard)	Radio waves 2.4 GHz	
Protection on electronic board *	Fuse 2°, 250 V AC 5x20	

SAFETY DEVICES

• THERMO COUPLING:
located on the smoke exhaust, detects the temperature. On the basis of the parameters set, check the ignition, working and turn-off phases.

• AIR FLOW SENSOR:
Positioned in the suction channel, this intervenes when the fuel air flow is incorrect, with consequent depression problems in the smoke circuit.

• SAFETY THERMOSTAT (150 °C):
Intervenes when the temperature within the boiler is too high. Blocks pellet loading causing the boiler to turn off.

DETECTION DEVICES

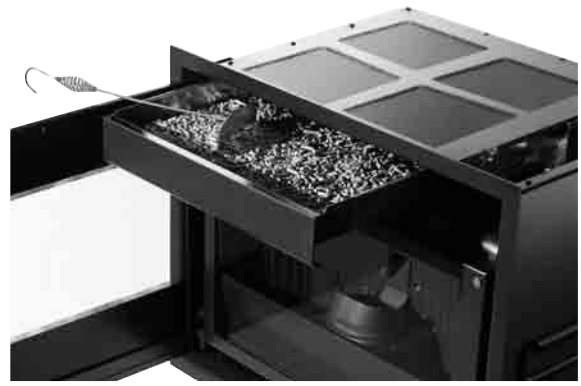
• ROOM TEMP. DETECTION PROBE:
located on the remote control. Alternatively it can be connected up to the electronic board inside the insert.

PELLET LOADING

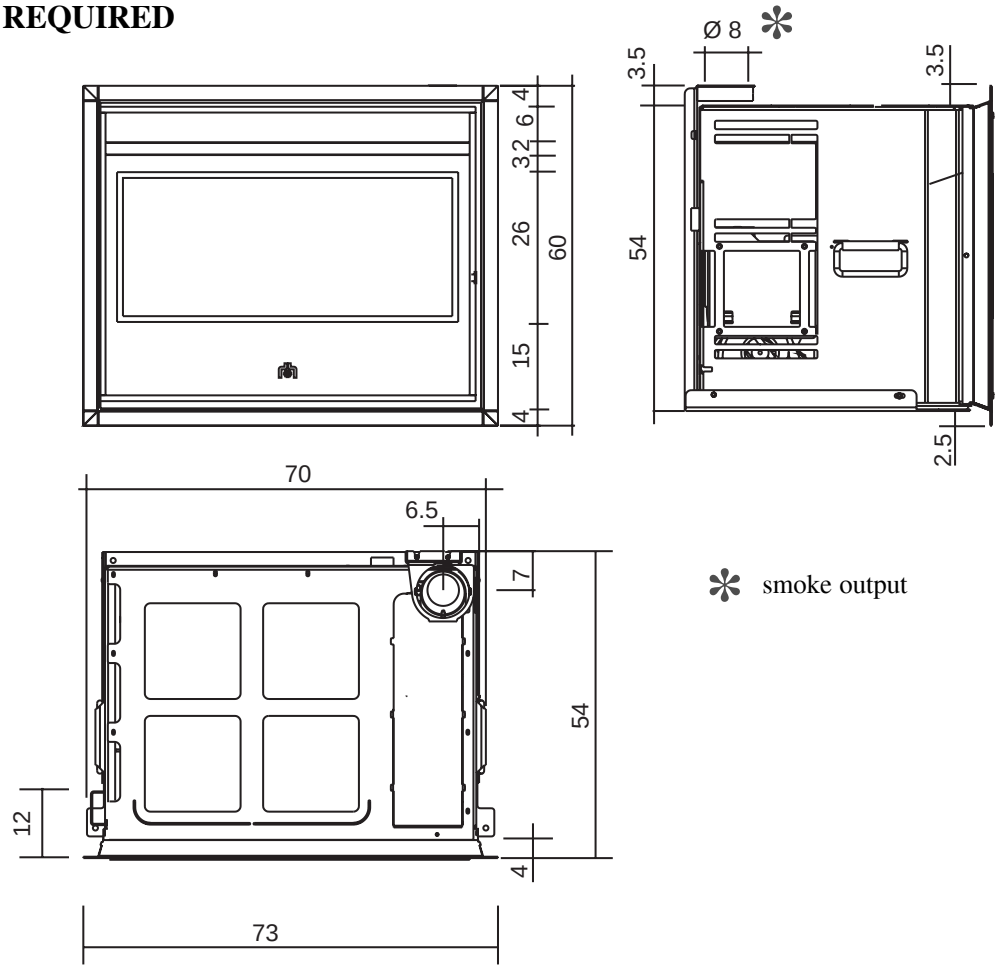
A convenient front drawer allows you to load the pellets in complete comfort, without having to remove the hearth from its housing, and therefore in absolute safety and in compliance with standards EN 14785.

BACKUP BATTERY

A backup battery is found on the control board (3-Volt CR 2032 battery).
Its malfunction is indicated with the following messages: (not considered a defect but due to normal wear-and-tear): “Error rtc-rd”.
For more detailed information, please contact the DEALER who has performed the first 1st ignition.



SPACE REQUIRED



OPTIONAL SUPPORT ASSEMBLY INSTRUCTIONS

(do not use where inserting in an existing chimney)

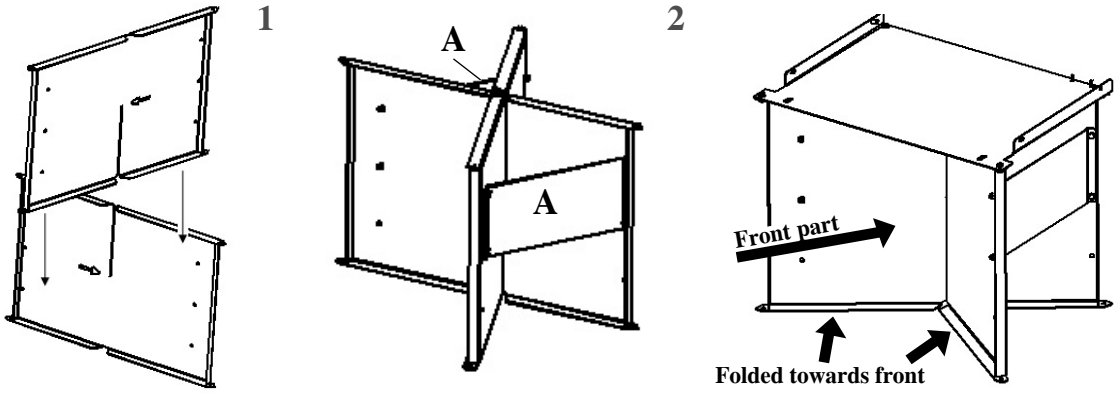
1) Assemble the two vertical walls (works both sides) according to figure no. 1.
The arrow indicates the direction from the back to the front.

2) Assemble the two strengthening flaps (A), fixing them with the bolts supplied.

3) Position the PELLINSERT 54 support plate (supplied) on the assembled walls as per point 1. Block tight using the 4 bolts supplied (fig. no. 2).

4) You MUST fix the support to the floor using the 4 fitting supplied (fig. no. 3).

Failure to comply with the above may cause the PELLINSERT 54 to upturn at serious risk to the user.
ONLY position the PELLINSERT 54 on its support once fixed to the floor.



N.B. For a correct installation, place the walls in such a ways so that the arrows engraved on them are not visible on the front part; they must both be on the back part. Moreover, the folds of the walls must be directed towards the front part of the support.

ASSEMBLY AND INSTALLATION (by the Dealer)

For anything that is not specifically stated herein, each country should refer to the applicable local regulations. In Italy, refer to standard UNI 10683/2005 in addition to any regional instructions or local health authority instruction.

CHECKING COMPATIBILITY WITH OTHER DEVICES

The insert must NOT be installed in the same room as type B gas appliances, extractors, etc.
See chap. 4.1 of standard UNI 10683/2005.

CHECKING ELECTRICAL CONNECTION

Pellinsert is supplied with an electrical power lead to be connected up to a 230V 50 Hz socket and preferably with a thermal magnetic switch. Changes in voltage by more than 10% can affect the insert (if not already in place, use an appropriate differential switch). The electrical system must be certified as legally compliant. Specifically check the efficiency of the earth circuit. The power line must be of a section that is appropriate to the insert power.
An inadequate earthing system can cause anomalies for which Edilkamin cannot be held liable.

SAFETY DISTANCE FOR FIRE-PREVENTION AND POSITIONING

To function correctly, Pellinsert must be positioned on the level.
Check that the floor load capacity is sufficient.
Pellinsert must be installed in compliance with the following safety conditions:
- leave a minimum of 40 cm space to the sides and back from any medium-flammable materials
- leave a minimum of 80 cm space to the front from any medium-flammable materials

If it is impossible to leave the distances given above, technical and construction provisions must be taken to avoid all fire risk.
If connected to a wooden wall, or wall constructed from another flammable material, the smoke exhaust pipe and other hot parts must be insulated with ceramic fibre or other, similar materials.

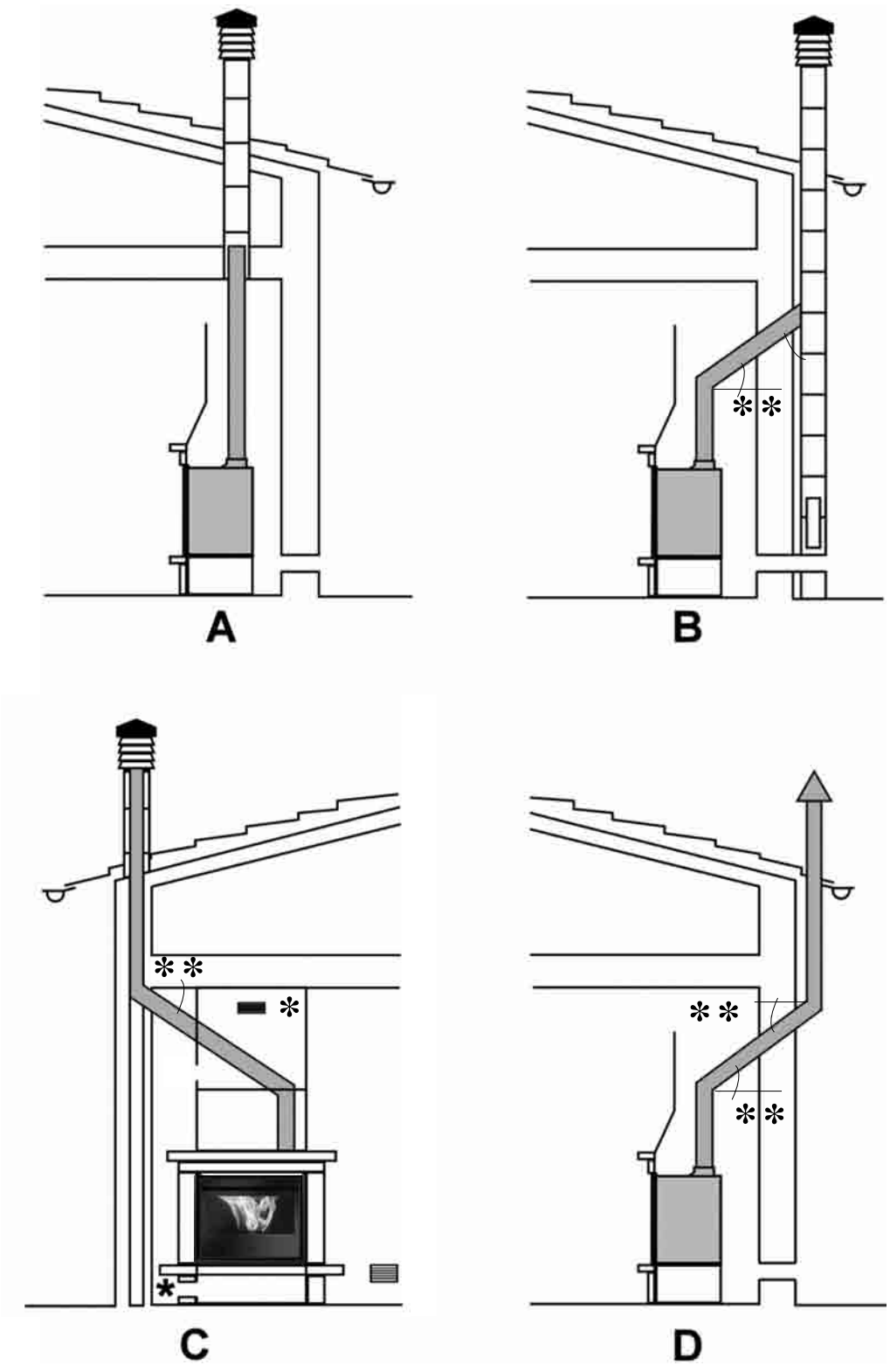
AIR INTAKE

An air intake must be prepared behind the insert and connected with the outside. It must have a useful minimum section of 80 cm² to guarantee sufficient air to the insert for combustion, without creating depression in the installation room.
The combustion air can be connected directly with the outside by arranging a further air intake connecting the installation room with the outside. The pipe must be less than 1 metre long and have no bends.
It is best to ventilate the inside of the counter-hood of any covering, putting air in from the bottom. Convection will then take this out through the grill, which should be positioned at the top, thereby allowing for the recovery of heat and avoiding any overheating.

SMOKE DISCHARGE

The discharge system must only be used for the insert (no discharge permitted into a chimney flue shared with other hearths).
Smoke discharge takes place from the mouth on the cover, measuring 8 cm in diameter.
The smoke discharge must be connected with the outside, using suitable sealed steel pipes.
To seal or insulate (where applicable) pipes, materials resistant to at least 300°C must be used (silicone or mastics for high temperatures).
The only horizontal section allowed may be up to 2 m long, avoiding any counter-slopes.
Up to two curves can be used with a max. width of 90°.
If the discharge is not into a chimney flue, an external vertical stretch will be required of at least 1.5 metres, and a windproof terminal (reference chap. 4.2 UNI 10683/2005).
If the discharge is into a chimney flue, this must be suitable for solid fuels. If it is more than 150 mm diameter, it must be re-established by threading it with a new flue. The resulting hollow space between the new and old flue must be sealed with insulating material.
Figure 2 (A-B-C-D) on page 23 illustrates the most common types of installation.

POSSIBLE INSTALLATIONS (fig. 2)



A: internal chimney flue up to the roof
B: external brick-built chimney flue
C: internal brick-built chimney flue
D: double-wall external steel chimney flue <u>(for the following installation, the chimney flue must be double-walled and well-insulated for the entire length)</u>

<u>* presence of air recirculation grills (36x9 cm) on the front and/or sides of the insert (supplied)</u>
<u> max. angle 45° to the horizontal.</u>**

EASY INSTALLATION KIT FOR A FIREPLACE WITH AN ALREADY INSTALLED COVERING (consisting of plate B and bracket C)

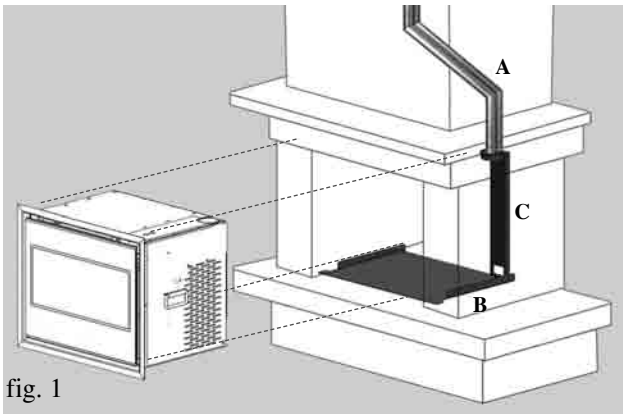


fig. 1

1st step (Figs. 1-2)

- Enter a steel flue into the old masonry chimney flue and apply the smoke channel supplied (A) to its base, so as to connect it to the Pellinsert smoke outlet (this will be misaligned).
- Install the support plate (B), which will have an insert, and fasten it into its definite position with dowels.
- Position the centring bracket (C) of the smoke channel (A) and fasten it with the bolts supplied.
- Fit the smoke channel onto the collar (D) of the bracket (C) by resting it onto the screw (***** fig 2).

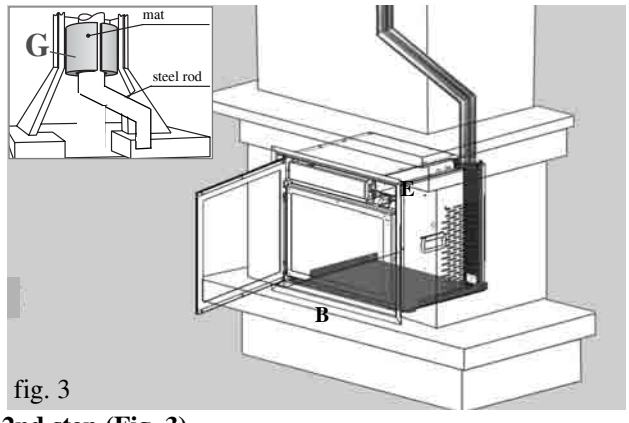


fig. 3

2nd step (Fig. 3)

- Wrap the flue or smoke channel with a mat, (G) made of a number of ceramic fibre layers or equivalent material, which is thick enough to fill the gaps formed between the new steel flue and that made of masonry.
- Place the inert into the centre of the support plate (B) and push it until it reaches the end-of-travel.

3° fase (fig. 4-5)

- Remove the support screw (*) and fit the smoke channel onto the smoke outlet (F), blocking it in place with the screw (°) .
- This is implemented through the opening (E) at the top of the insert, after having removed the plate (E1) fastened with 2 screws (refer to Fig. 2).

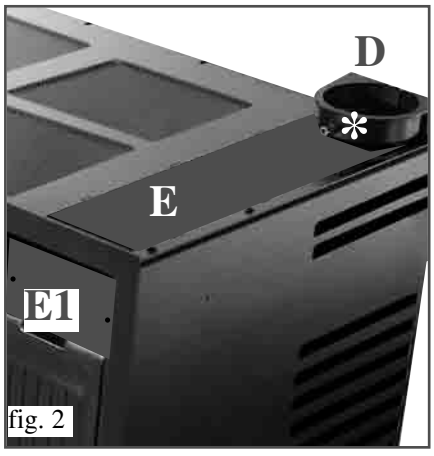


fig. 2

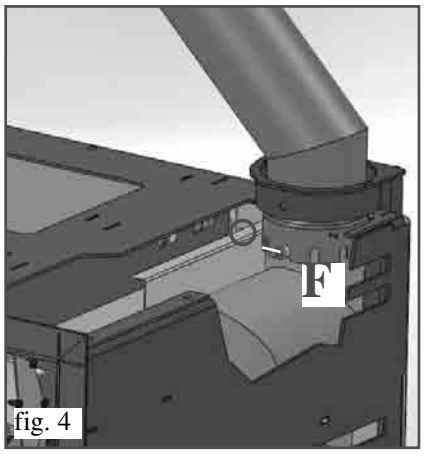


fig. 4

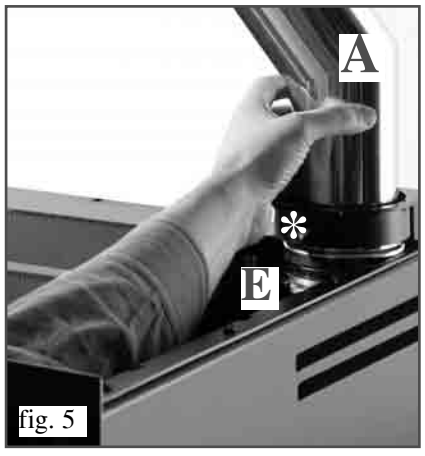


fig. 5

OPENING FRAMEOPENING FRAME

Pellinsert is equipped with an opening frame. When replacing Edilkamin Firebox® series 54, profile (X) that extends over the lower border, must be removed (Fig. 6). This profile can be easily removed by using a screwdriver to lever it after having removed the screws at both corners.

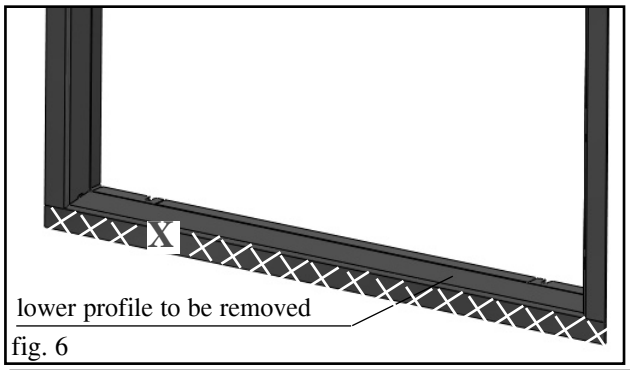
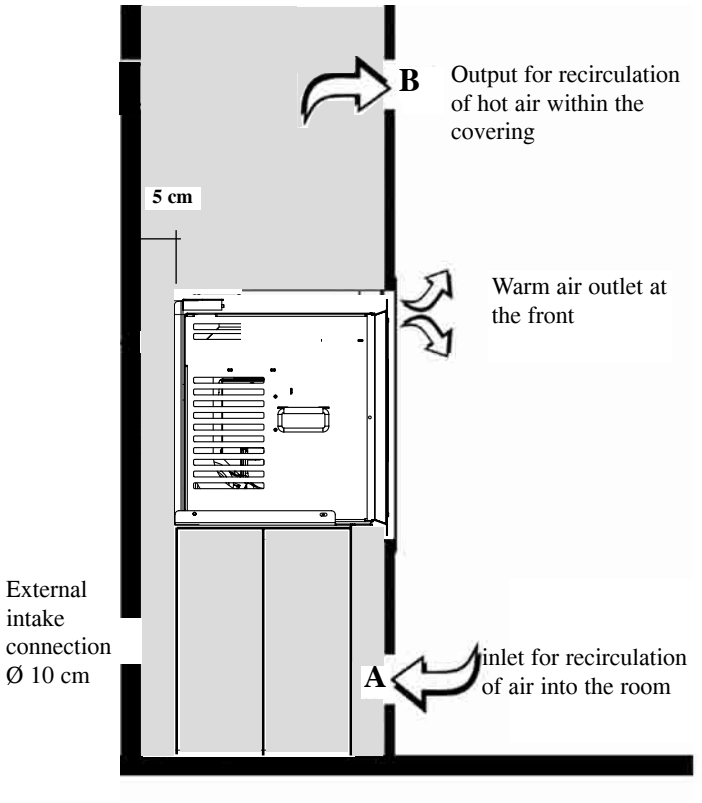


fig. 6

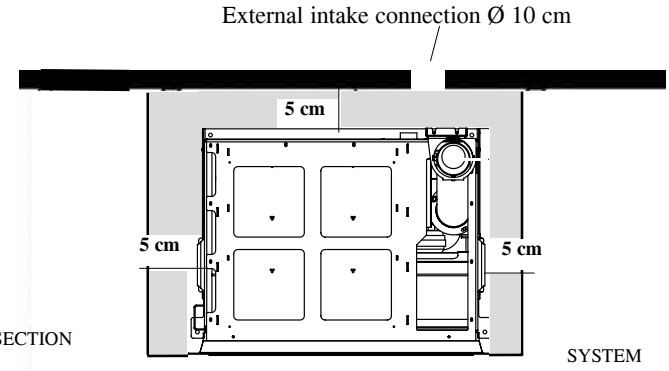
It is absolutely necessary to leave enough space along the perimeter of the insert for air circulation in order to prevent this from overheating (refer to the area highlighted with a pink background on the section and on the plan found on the following page). Moreover, two grilles must be installed so as to enhance air circulation: one at the bottom of the covering (A) and the other on the upper part of the mantel (B) - refer to the following page. It must be possible to remove Pellinsert for "possible" inspections after being installed, even if the fireplace is covered.

N.B.: INSTALLATIONS WITH NEW COVERINGS MUST BE SET UP IN ACCORDANCE WITH THE ABOVE MENTIONED RECOMMENDATIONS

N.B.: IMPORTANT FOR INSTALLATION CONDITIONS


B
Output for recirculation of hot air within the covering
5 cm
Warm air outlet at the front
External intake connection Ø 10 cm
A
inlet for recirculation of air into the room
SECTION

It is absolutely necessary to set up enough space along the perimeter of the insert for air circulation to prevent this from overheating (refer to the area highlighted with a pink background on the section and on the plan).
Moreover, two grilles must be installed in order to enhance air circulation: one at the bottom of the covering (A) and the other on the upper part of the mantel (B).



NOTES ON FITTING THE COVERING

In order to define the exact position of the Pellinsert 54, it is important to check which covering will be used to complete it. Positioning differs according to the model chosen (see assembly instructions given in the packaging of each covering). Always check that installation is perfectly vertical and horizontal.

Coverings, counter-hoods and their ventilation
Before installing the covering, check that all connections, commands and moving parts are perfectly functional.

Check this with the insert on and working for a few hours. Do so prior to fitting the covering in order to intervene as necessary.

Finishing works, such as construction of the counter-hood, covering assembly, pilaster preparation, painting, etc., should be carried out once the final test has been passed.
Edilkamin will therefore not be held liable for any charges deriving from both demolition and reconstruction works, even where consequent to replacement of any faulty insert parts.

Rather, at least 1 cm. (approx.) space must be left to allow air to flow, thereby preventing heat from accumulating.

The counter-hood can be created from fireproof plasterboard panels or plaster sheets. When creating this, the air circulation grill must be included, as previously specified.

During the construction phase of the covering it is fundamental to ensure that the combustion air is restored to prevent pressure phenomena in the room where the fireplace is installed (refer to the Chapter regarding the external air inlet on page 22)

In addition to the above, always consider the indications given by paragraphs 4.4 and 4.7 of standard UNI 10683/2005 “insulation, finishes, coverings and safety recommendations”.

REMOTE CONTROL

This controls all the functions. To use, it's not necessary tho point directly towards the insert.

Key to buttons and display:

: to turn off and on (to go from remote control on stand-by to remote control on)
+/- : to increase/decrease the various regulations
A : to select Automatic function
M : to select Manual function and access the control and programming menus

- icon flashing: remote control searching for network
- icon fixed: remote control with connection enabled

flat battery
(3 mini alkaline batteries type AAA)

keypad locked
(press **"A"** and **"M"** in parallel for a few seconds to lock or unlock the keypad)

programming enabled

alphanumeric display consisting of 16 figures arranged in two lines of 8 figures

fan speed indicator

- icon flashing: Insert turning on
- icon fixed: Insert working

manual adjustment function
(display shows working power)

temperature indicator

automatic function
(display shows temperature)

The display also shows other useful information in addition to the icons described above.

- Stand-by position:
shows room temperature (20°C), kg of pellets (15 kg) remaining in tank and current time (15.33)

- Manual work phase:
shows power set (Power 1), fan level set (F2), room temperature (20°C), kg of pellets and autonomy remaining (15 kg 21 hrs)

- Automatic work phase:
shows temperature set (Set 22°C), room temperature (20°C), kg of pellets and autonomy remaining (15 kg 21 hrs).

OPERATING MODES

Before igniting.

1st ignition: contact your local Dealer.
They will calibrate the insert according to the type of pellets available and the conditions of use.
There may be a slight smell of paint the first few times it is ignited. This will disappear quickly.
Prima di accendere è necessario verificare:
Before igniting, check:
• that installation is correct
• electricity supply
• that the door closes correctly
• that the combustion chamber is clean
• stand-by indicated on the remote control display (date, power or temperature flashing)

Filling the cochlea.

The first time you use the product, or should the tank be completely emptied of pellets, to fill the coclea press both keys "+" and "–" on the remote control at the same time, holding for a few seconds. As you release the keys, the display should show the wording "LOAD".
This should be carried out before ignition if the insert has stopped due to having run out of pellets, at the end of operation to empty the combustion pot before turning.
It is quite normal for some pellets to remain, that the cochlea cannot suction.

Automatic igniting.

With the insert on stand-by, press and hold the key , on the remote control for 2 seconds. This will start-up the ignition procedure, showing the wording "START". At the same time, a countdown in seconds begins (from 1020 to 0). Ignition is not at a preset time, however: its duration is automatically shortened if the board reports that certain tests have been passed. The flame appears after about 5 minutes.

Manual igniting.

Temperatures of below 3°C will not allow the electrical resistance to heat sufficiently. In this case, or should the resistance be temporarily out of action, Diavolina® type fire-starters can be used.

Insert a piece of lit Diavolina® into the combustion chamber, close the door and press the remote control.

POWER REGULATION

• Remote control manual operation

With the insert working, press the key **"M"** on the remote control once. The display will show the word "POWER P". (specifying the power at which the insert is working). Press the keys "+" or "–" to increase or decrease the insert's working power (from "POWER P1" to "POWER P3").

• Remote control automatic operation

Press key **"A"** to switch to automatic operation, adjusting the temperature desired for the room (use the "+" and "–" keys to set the temperature from 5°C to 35°C, and the insert will regulate working power required to reach the temperature set.
If a temperature below that of the room is set, the insert will stay on "POWER P1".

Remote control fan regulation

Press the key **"M"** to regulate the fan whilst the insert is running (9 levels associated in threes to the power levels), using keys '+' and '-'.

Turning off

With the insert running, press and hold the key from the remote control for 2 seconds. The turn-off procedure will begin, showing a countdown on the display from 600 to 0 (for a total of 600 seconds).
The turn-off phase involves:
• Interruption of pellet supply
• Maximum ventilation.
• Smoke expulsion motor.

Never pull the plug out whilst the device is still in the process of turning off.

OPERATIONS THAT CAN ONLY BE CARRIED OUT BY REMOTE CONTROL

Clock regulation

Press and hold the key **"M"** for 2 seconds to access the “CLOCK” menu. This allows you to set the internal electronic board clock.
By then pressing the key **"M"**, the following data appears in sequence and can be regulated:
day, month, year, hour, minutes, day of the week.
The wording “SAVE??” will appear for confirmation with **"M".** This will allow you to check that the operations performed are correct, prior to completion (the wording “SAVE” will then be shown on the display).

Weekly timer

Press and hold the **"M"** key on the remote control for 2 seconds. This turns on the clock regulation and by pressing the '+' key, the weekly timer function is accessed, with the display showing the description “PROGRAMM ON/OFF”.
This function allows you to set a number of times the insert turns on and off per day (up to a maximum of three), each day of the week.
As you confirm the display with the key **"M"**, one of the following options will appear:
NO PROG. (no programme set)
DAILY PROGRAM (single programme for every day of the week)
WEEKLY PROGRAM. (specific programme for each day individually)
Use the “+” and “–” keys to switch between programmes.

Use key **"M"** to confirm the option “DAILY PROGRAM” to choose the number of programmes (turn on/off) to be carried out per day.
Use the “DAILY PROGRAM” to set identical programme/s for every day of the week.
By then pressing the “+” key, the following can be seen:
- Prog. no.
- 1st prog. (one turn on and one turn off per day), 2nd prog. (identical), 3rd prog. (identical)
Use the “–” key to show in reverse order.
If the 1st programme is selected, the turn on time is shown.
The display shows: 1 “ON” at 10 Use the “+” and “–” key to change the hour. Confirm with the **"M"** key.
The display shows: 1 “ON” at 30 Use the “+” and “–” key to change the minutes. Confirm with the **"M"** key.
The same applies for the turn-off time to be set and for subsequent turning on and off.
Confirm by pressing **"M"** and the wording “SAVE??” will appear on the display.y.

When confirming ”WEEKLY PROGRAM”, you will need to choose the day to which the programming is to apply:
1 Mon ; 2 Tues; 3 Wed; 4 Thurs; 5 Fri; 6 Sa; 7 Sat
Once you have chosen the day, use the “+” and “–” key and confirm with the **"M"** key, to programme in the same way as for the “DAILY PROGRAM”, choosing whether or not to enable a programme for each day of the week, and if so choosing number of interventions and at what times.

Should you make an error during programming, you can leave the programme without saving. As you press a key, the display will show the word “NO SAVE”.

Changing pellet loading

Press and hold the **"M"** key on the remote control for two seconds. Scroll through the display instructions using the “+” and “–” keys, to the description "ADJ-PELLET”.
By confirming this function with the menu key, you can access the function to adjust pellet loading. By decreasing the value set, pellet loading is decreased. By increasing the value set, pellet loading increases. This function is useful if changing the pellet type for which the insert has been calibrated and loading therefore needs correcting.

Should this correction not suffice, contact the Edilkamin-authorised Dealer, to establish the new operating axis.

Notes on flame variability
Flame status may vary depending on the type of pellet used, in addition to normal solid fuel flame variability and regular combustion chamber cleaning carried out automatically by the boiler.
(N.B.: which does NOT replace necessary cold suction by the user prior to ignition).

RESERVE WARNING

The PELLINSERT insert is fitted with an electronic function that detects the residual quantity of pellets in the tank. The detection system is integrated into the electronic board, allowing you to see how many hours and kg are left until pellet exhaustion, at all times.
For correct system function, it is important that the following procedure is followed during the first ignition (by the Dealer).

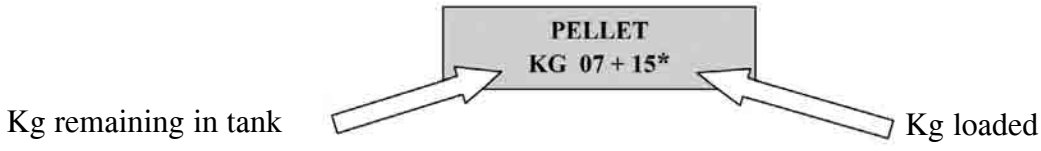
1st ignition/test by the Edilkamin authorised Dealer

Start-up must be carried out as prescribed by point 3.21 of standard UNI 10683.
This standard indicates the control operations to be carried out in situ, aimed at ascertaining correct system function.

Pellet reserve system

Before enabling the system, you need to load a sack of pellets into the tank and use the PELLINSERT until the loaded fuel has run out.
This allows for a short system road test.
After this, the tank can be filled completely and the PELLINSERT started up.
When running, at the time at which a whole 15 kg sack of pellets can be loaded, the display will show the word "RESERVE" flashing.
At this point, after having poured in a sack of pellets, you need to 'inform' the memory that you have loaded 15 kg.
To do so, proceed as follows:

1. press the **"M"** key (for approximately 3-4 seconds) until the word "CLOCK" appears.
2. press the "+" key until the word "RESERVE" appears.
3. press the **"M"** key until the following screen appears,



then use the "+" key to take the figure (*) to the value equal to the Kg of pellets loaded (15 kg in the above example).

4. press the **"M"** key to confirm
5. press the key to exit.

After having completed the above procedure, after having consumed the 15 kg, the wording "RESERVE" will appear flashing at intervals.
After which the operation must be repeated, from point 1 to point 5.

EMERGENCY BUTTON

Should the remote control be broken, the basic functions can also be accessed by means of a red emergency button located under the external hatch, on the left (see fig. 7).
Use a screwdriver to press the button once or more to enable the function desired:

1. A PELLINSERT OFF
by pressing the red button for 2 seconds this turns on.
2. A PELLINSERT ON
by pressing the red button for 2 seconds this turns off.
3. A PELLINSERT ON
manual mode, by pressing the red button, you go from P1 to P3.
4. A PELLINSERT ON
automatic mode, by pressing the red button, you go from 5°C to 30°C.

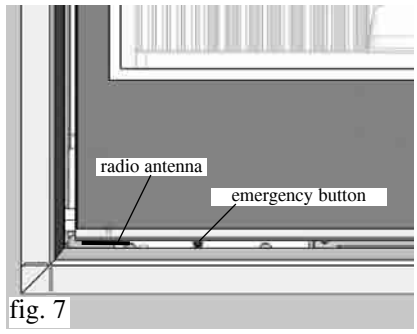


fig. 7

RADIO ANTENNA

Pellinsert dialogues with the remote control by means of radio waves. The radio signal is received by the radio control by means of a small antenna beneath the external hatch (see fig. 7). Should the signal sent from the remote control be too weak for the control distance or other reason, the antenna can be removed from its housing by rotating it.

SIGNALLING OF ANY CAUSES OF BLOCKAGE AND ADVICE FOR POSSIBLE SOLUTIONS

Indications that can be seen on the display should it turn off:

1) Check air flow: turns off for lack of depression (intervenes if the flow sensor detects insufficient combustion air flow). Flow may be insufficient if there is a hatch open or the hatch is not perfectly sealed (e.g. seal flawed). This may also be the case if there is a problem with air intake or smoke extraction, or if the combustion chamber is blocked or the flow sensor dirty (clean with dry air).
Also check that the flow sensor limits are within the parameters.
The depression alarm may also be signalled during ignition.

2) Check Expulsi : turns off due to smoke expulsion motor (intervenes if the smoke extractor revolutions sensor detects an anomaly)
- Check smoke extractor function (devolution sensor connection)
- Check smoke channel for dirt

3) Stop Fire: turns off due to drop in smoke temperature (intervenes if the thermo coupling reports a smoke temperature below a value set, thereby interpreting it as a lack of flame). Flame may fail for any of the following reasons:
- lack of pellets
- too many pellets have suffocated the flame
- the maximum thermostat has intervened (rare, this only intervenes in the event of excessive smoke temperature)

4) Blocco AFNO Start: turns off due to incorrect smoke temperature during ignition (intervenes if a flame fails to appear within a maximum of 15 minutes, or if ignition temperature is not reached).

The flame has NOT appeared	**The flame has appeared but after the wording Ignition, the wording Blocco AFNO Start has appeared.**
Check: - correct positioning and cleanliness of combustion chamber - resistance function - room temperature (if less than 3°C) and moisture content. Try to ignite with Diavolina®	Check : - thermo coupling function - ignition temperature set in the parameters

5) Black Out: turns off due to lack of electricity
Check electricity connection and drops in voltage.

6) Broken TC: turns off due to thermo coupling failed or disconnected (intervenes if the thermo coupling has failed or is disconnected).
Check connection of thermo coupling to board: check function in cold test.

7) Overtempexit: turns off due to exceeding maximum smoke temperature.
Excessive smoke temperature may depend on: pellet type, anomaly in smoke extraction, smoke channel blocked, incorrect installation, gear motor 'drift'

NOTE 1

All signals/warnings remain shown until you intervene on the remote control, by pressing the button .
Do not use the insert before having eliminated the problem.
Should it block, to restart the insert you will need to allow the turn-off procedure to take place (600 seconds with audible signal), and then press the button .
Never pull the plug out whilst the device is still in the process of turning off due to block.
It is important to tell the Dealer exactly what the panel signals.

NOTE 2
After 2500 kg of pellets consumed, the display flashes the wording 'maintenance'.
The insert works, but you must call the Dealer out to perform extraordinary maintenance.

TROUBLESHOOTING ADVICE

PROBLEM	CAUSE	SOLUTIONS
remote control inefficient	- too far from insert - batteries flat	- go closer to insert - replace with alkaline batteries (3 mini AAA type)
output air not hot	too much soot in exchanger	clean the hearth exchanger
the flame does not appear (remember that it should appear 5 minutes after pressing the on/off button)	the cochlea has not been filled	Fill the cochlea (see paragraph on ignition)
does not ignite	accumulation of unburned residues in the combustion chamber	clean combustion chamber
'Error rtc-rd' appears on the display	backup battery is drained, inside the control board	replace the backup battery
The ignition/shutdown phase does not start at the time set	Incorrect setting: current time programme enabling enabling the programme on the day	Check according to instructions given on the board

N.B.:
The combustion chambers and smoke ducts connected to the solid fuel appliances must be cleaned once a year (check if your country has specific legislation covering this).

Failure to check and clean regularly increases the probability of a fire in the combustion chamber.

In that case, proceed as follows:
do not shutdown with water;
empty the pellet tank;

contact specialised staff before restarting the machine.

MAINTENANCE

Regular maintenance allows the insert to function correctly

Before performing any maintenance, disconnect the appliance from the electrical supply

DAILY CLEANING

Clean using a vacuum cleaner and with the **insert cold**; the whole procedure will take just a few minutes a day.
- Vacuum the hatch, the fire surface, and the compartment around the combustion chamber where the ash falls.
- Remove the combustion chamber and use the metal spatula supplied to scrape off any waste. Clean out any blocked holes on both sides.
- Vacuum the combustion chamber, clean the contacts between the chamber and its housing, replace the combustion chamber.
- Clean the glass, if necessary (when cold).

Do not vacuum up hot ash as this will damage the vacuum cleaner

WEEKLY CLEANING

Pellinsert 54 is equipped with two inspection hatches on the fire surface 'A', and two on the hearth cover 'B' to allow you to clean the smoke duct easily and efficiently. **This is fundamental maintenance.**

"A"

"B"

- empty the tank and vacuum the base when the boiler is inactive and in any case once every 15 days.

SEASONAL CLEANING (by Dealer)

After consumption of 2500 kg of pellets, the wording 'maintenance' will appear, entailing the following:
- Clean generally inside and out
- Clean/ exchange pipe carefully
- Clean and remove dirt from combustion chamber and relative compartment carefully
- Clean fans, check clearance and fixing mechanics
- Clean smoke channel (replace seals on smoke exhaust pipe as required)
- Clean smoke extraction fan compartment, flow sensor and thermo coupling control.
- Clean, inspect and scrape residues from the ignition resistance compartment, replace if necessary
- Visual inspection of electrical wires, connections and power lead
- Clean pellet tank and check clearance of cochlea-gear motor assembly
- Replace hatch seal if required
- Test function, cochlea load, ignition and function for 10 minutes, then shutdown.

If the insert is used very frequently, the smoke duct should be cleaned once every 3 months.

FAILURE TO PERFORM SEASONAL MAINTENANCE WILL FORFEIT THE WARRANTY.

OPTIONAL:

REMOTE TELEPHONE IGNITION (code 281900)
The insert can be remote ignited by connecting a telephone combiner to the electronic board (contact a Dealer).

CLEANING ACCESSORIES

GlassKamin

Ash vacuum cleaner

CHECK LIST

To be integrated with a complete reading of the technical board

Installation and commissioning

• Installation by Dealer that released warranty and maintenance manual.
• Room ventilation.
• The smoke channel/chimney flue only receives the insert discharge.
• The smoke channel (Pellinsert connection/chimney flue) has: • maximum 2 curves – maximum 2 metres horizontal
• Combustion chamber outside the backflow area.
• The chimney flue is created with suitable materials (stainless steel recommended).
• In crossing any flammable materials (e.g. wood), all precautions have been taken to avoid fire.
• **presence of air circulation grills (36 x 9 cm) supplied on counter-hood.**

Use

• Good quality, dry pellets used (max. moisture content 8%).
• The combustion chamber and ash compartment are clean.
• Glass must always be cleaned cold.
• The hatch must be properly closed.
• The combustion chamber must be properly inserted in the specific compartment.

REMEMBER TO VACUUM THE COMBUSTION CHAMBER BEFORE EACH IGNITION
Should ignition fail, empty the combustion chamber prior to repeating ignition.

Madame, monsieur,
Nous vous remercions d'avoir choisi Pellinsert 54
Avant d'utiliser l'insert, nous vous prions de lire attentivement cette fiche afin de pouvoir profiter en toute sécurité de toutes ses caractéristiques.

Pour toute information complémentaire, contactez votre revendeur.

Nous vous rappelons que le premier allumage doit être effectué par un revendeur qui vérifie l'installation et effectue le réglage nécessaire (norme UNI 10683 rev. 2005), remplisse la garantie et l'active. Toute installation incorrecte, maintenance non effectuée dans les règles, une utilisation impropre du produit libère l'entreprise de tout dommage dérivant de cette utilisation.

INFORMATIONS POUR LA SÉCURITÉ

• PELLINSERT 54 est conçu pour chauffer par rayonnement et mouvement d'air la pièce où l'on se trouve.
L'air chaud sort du frontal de l'insert de façon indirecte en évitant donc tout impact gênant sur l'utilisateur.
• Les seuls risques dérivant de l'utilisation de l'insert sont liés au non –respect des normes d'installation ou à un contact direct avec des parties électriques sous tension (internes) ou à un contact avec le feu et les parties chaudes (vitre, tuyaux, sortie air chaud) ou à l'introduction de substances étrangères dans le foyer.
• Comme combustible, utiliser exclusivement les pellets bois de diamètre 6 mm.
• En cas de non fonctionnement, l'insert est équipé de dispositifs de sécurité qui garantissent l'arrêt de celui-ci;
Un arrêt qui doit se produire de façon automatique sans que l'utilisateur ne doive forcer.
• Afin que l'insert fonctionne régulièrement, ce dernier doit être installé en respectant les indications de cette fiche technique.
• Pendant le fonctionnement, il ne faut pas ouvrir la porte: en effet, la combustion est gérée automatiquement et elle ne nécessite aucune intervention.
• Le combustible à utiliser est le pellet: en aucun cas vous ne devez introduire de substances étrangères dans le foyer ou le réservoir.
• Pour le nettoyage des conduits de fumées aucun produit inflammable ne doit être utilisé.
• Pour le nettoyage, les parties du foyer et du réservoir ne doivent être aspirées qu'avec un aspirateur.
• La vitre peut être nettoyée à FROID avec un produit prévu à cet effet (ex. GlassKamin) et un chiffon. Ne pas nettoyer à chaud.
• S'assurer que l'insert soit posé et allumé par un revendeur agréé EDILKAMIN, autorisé à remplir la garantie.
Ce n'est que dans ces conditions que la garantie sera activée.
• Pendant le fonctionnement de l'insert, les tuyaux d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées (faire attention aux enfants).
• Ne pas déposer d'objets en résistant pas à la chaleur à proximité de l'insert, voir les distances minimum page 41
• Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer l'insert ou relancer la braise.
• Ne pas boucher les ouvertures d'aération dans la pièce d'installation, ni les entrées d'air sur l'insert même.
• Ne pas mouiller l'insert, ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées.
• Ne pas insérer de réductions sur le tuyau d'évacuation des fumées
• L'insert doit être installé dans des pièces adaptées à la prévention des incendies et équipés de tous les services (alimentation et évacuations) dont l'appareil a besoin pour un fonctionnement correct et en toute sécurité.

Si l'allumage échoue, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
La société EDILKAMIN S.p.a. ayant son siège légal à Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan – Numéro Fiscal/Numéro de TVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité:
Que l'insert à pellet décrit ci-dessous est conformé à la Directive 89/106/CEE (Produits de Construction)
INSERT à PELLET, avec marque commercial EDILKAMIN, dénommé PELLINSERT 54

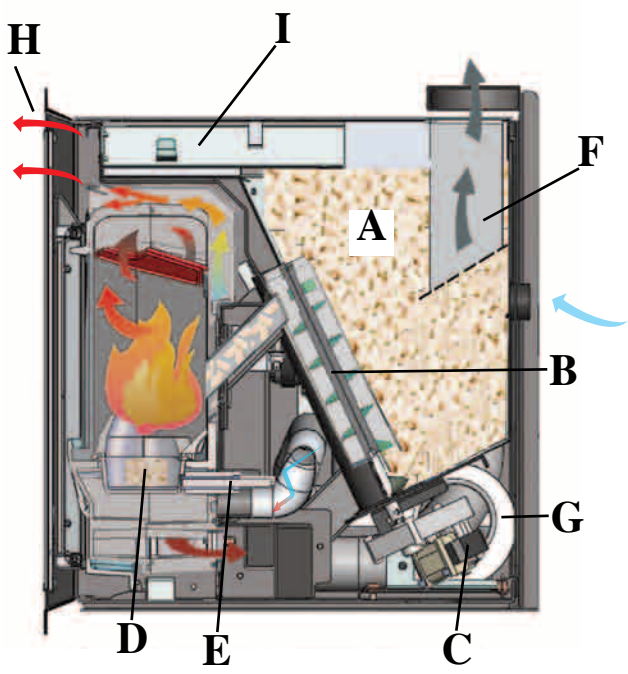
N° de SÉRIE: Réf. Plaques des caractéristiques
ANNÉE DE FABRICATION: Réf. Plaques des caractéristiques

la conformé aux critères de la directive 89/106/cee est en outre déterminée pour la conformité à la norme européenne:
UNI EN 14785:2006

La société déclare également:
que l' insert à pellet de bois PELLINSERT 54 est conforme aux critères des directives européennes:
2006/95/CEE - Directive Basse Tension
2004/108/CEE - Directive Compatibilité Électromagnétique

EDILKAMIN S.p.a. décline toute responsabilité eu égard à tout dysfonctionnement de l'appareil en cas de remplacement, de montage et/ou de modifications qui ne seraient pas effectués par des personnels EDILKAMIN S.p.a. sans l'autorisation préalable de la société.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT



PELLINSERT 54 est un insert utilisant le pellet comme combustible dont la combustion est gérée électroniquement.

Le combustible (pellet) est prélevé du réservoir de stockage **(A)** et, au moyen d'une vis sans fin **(B)** activée par un motoréducteur **(C),** il est transporté dans le creuset de combustion **(D).**
L'allumage du pellet a lieu à air chaud produit par une résistance électrique **(E)** et aspiré dans le creuset grâce à un ventilateur centrifuge.
Les fumées produites par la combustion sont extraites par le foyer toujours par le ventilateur centrifuge et sont expulsées par la bouche **(F)** située dans la zone en hauteur de l'insert.
Grâce aux ventilateurs **(G)** l'air transite dans l'espace derrière le foyer où il se réchauffe puis sort dans la pièce par les fentes sur le devant **(H)**.
Le réservoir du combustible **(A)** est situé sur la partie postérieure de l'insert.
Le remplissage du réservoir a lieu à travers un tiroir coulissant **(I),** placé sur la partie frontale au-dessus du foyer.
Le foyer est réalisé avec une structure interne complètement en fonte, fermée sur le devant par deux petites portes superposées.
- une porte externe en vitre céramique
(pour l'ouverture, utiliser le gant thermique prévu à cet effet).
- une porte interne au contact avec le feu (pour l'ouverture, utiliser la poignée main froide prévue).

La quantité de combustible, l'extraction des fumées et l'alimentation en air comburant sont réglées par une carte électronique afin d'obtenir une combustion à haut rendement.

Toutes les opérations pour la gestion du fonctionnement peuvent être gérées par la radiocommande fournie.
En cas de casse ou de perte de la radiocommande, l'allumage et l'arrêt pourra avoir lieu au moyen d'un bouton de secours placé à l'intérieur de l'insert (voir page 45).

REMARQUE sur le combustible.

PELLINSERT 54 est conçu et programmé pour brûler des pellets bois de diamètre 6 mm.
Le pellet est un combustible qui se présente sous forme de petits cylindres de 6mm de diamètre environ, obtenus en pressant la sciure, sans utiliser de collants ou autres matériaux étrangers. Il est commercialisé dans des sachets de 15Kg.
Pour NE PAS compromettre le fonctionnement de l'insert, il est indispensable de NE PAS brûler autre chose. L'emploi d'autres matériaux (y compris le bois), détectable grâce aux analyses de laboratoire, entraîne la déchéance de la garantie.
Edilkamin a conçu, testé et programmé ses produits afin qu'ils garantissent les meilleures performances avec un pellet ayant les caractéristiques suivantes:
- diamètre: 6 millimètres
- longueur maximum: 40 mm
- humidité maximum: 8 %
- rendement calorifique : 4300 kcal/kg au moins

L'utilisation d'un pellet ayant des caractéristiques différentes implique la nécessité de régler l'insert de façon spécifique, analogue à celle qu'effectue le revendeur lors du 1° allumage. L'utilisation d'un pellet non adapté peut provoquer:
une diminution du rendement; des anomalies du fonctionnement ; des blocages pour cause d'obstruction ; vitre sale ; des imbrûlés, etc. Une simple analyse du pellet peut être menée visuellement.
Bon: lisse, longueur régulière, peu poussiéreux.
De mauvaise qualité: avec des fentes horizontales et verticale, très poussiéreux, longueur très variable et avec présence de corps étrangers.

CARACTÉRISTIQUES THERMOTECHNIQUES		
Capacité réservoir	15	kg
Rendement	89,1	%
Puissance utile max	8	kW
Autonomie min/max	8 /21	heures
Consommation de combustible (min/max)	0,7 / 1,8	kg/h
Volume chauffable *	190	m³
Poids (emballage inclus)	176	kg
Diamètre conduit des fumées (mâle)	80	mm
Diamètre conduit prise d'air (mâle)	40	mm

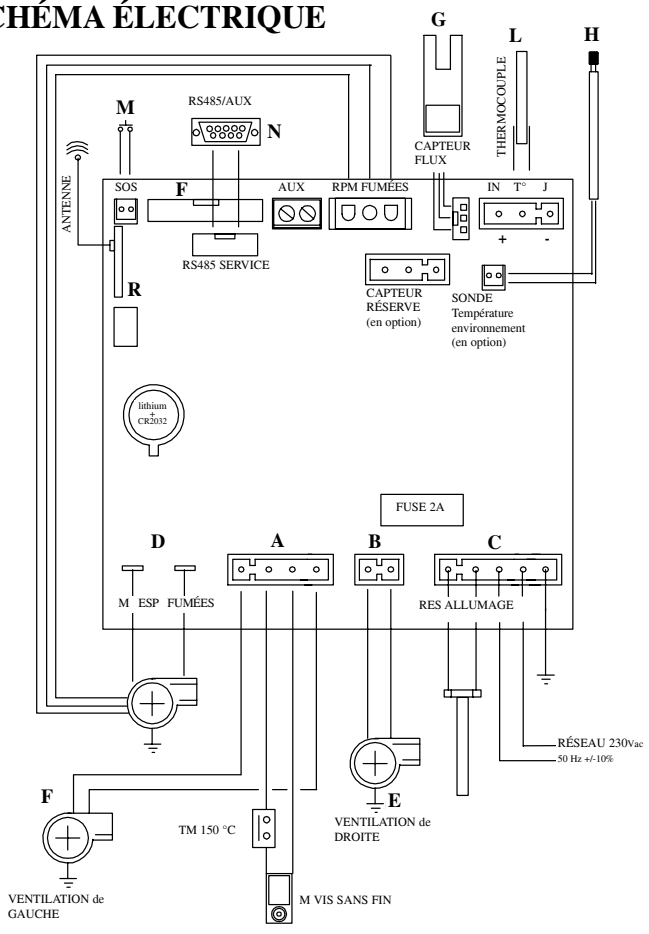
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES		
Alimentation	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Puissance absorbée moyenne	120	W
Puissance absorbée à l'allumage	400	W
Fréquence radiocommande (de série)	ondes radio 2,4 GHz	
Protection sur la carte électronique*	Fusible 2A, 250 Vac 5x20	

*Le volume de chauffe est calculé compte tenu de l'utilisation de pellets avec un p.c.i. d'au moins 4300 kcal/kg et une isolation de la maison conforme à la Loi 10/91, et modifications successives et une demande de chaleur de 35 kcal/m³ par heure.

N.B.

1) tenir compte que les appareils électriques peuvent provoquer des perturbations
2) attention: parties sous tension, faire impérativement effectuer les entretiens et/les vérifications par des techniciens spécialisés.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



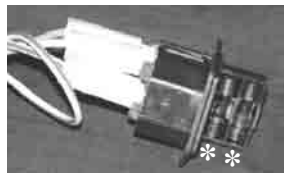
PORT AUX/RS485

(raccordement par câble pour port série en option code 621240)

Il s'agit d'un contact libre, sans potentiel, utile pour connecter un combinateur téléphonique ou d'autres dispositifs de contrôle en cas d'absence de câble en option.

FUSIBLE

* sur la prise avec interrupteur située à l'arrière du poêle, deux fusibles sont insères, l'un est fonctionnel et l'autre est de réserve.



DISPOSITIFS de SÉCURITÉ

• THERMOCOUPLE:
placé sur l'évacuation des fumées, il relève la température de celles-ci. En fonction des paramètres configurés, il contrôle les phases d'allumage, de travail et d'arrêt.

CAPTEUR FLUX AIR:
placé sur le conduit d'aspiration, il intervient lorsque le flux de l'air comburant n'est pas correct accompagné, par conséquent, de problèmes de dépression au sein du circuit des fumées.

• THERMOSTAT DE SÉCURITÉ (150 °C):
Il intervient dans le cas où la température à l'intérieur du poêle est trop élevée. Il bloque le chargement du pellet en provoquant l'arrêt du poêle.

DISPOSITIFS de DÉTECTION

• SONDE DÉTECTION TEMP. ENVIRONNEMENT:
placé sur la radiocommande, il peut aussi être connecté à la carte électronique placée à l'intérieur de l'insert.

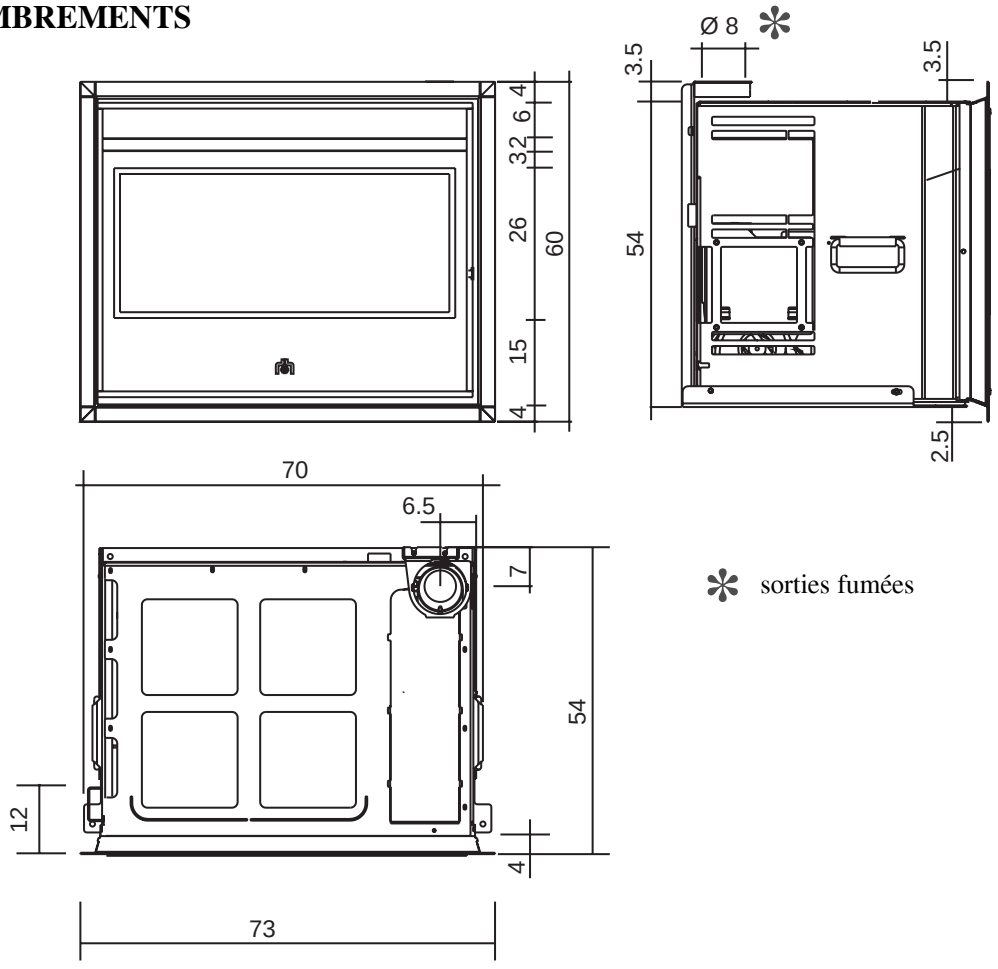
CHARGEMENT DU PELLET

Un tiroir frontal pratique permet de charger le pellet de façon pratique sans être obligé de retirer le foyer de son logement et donc en toute sécurité, selon les normes EN 14785.

BATTERIE TAMPON

Une batterie tampon (type CR 2032 de 3 Volts) se trouve sur la carte électronique. Son dysfonctionnement (non considéré comme un défaut de produit, mais comme l'usure normale) est indiqué par "Erreur rtc rd". Pour plus de références le cas échéant, contacter le Revendeur qui a effectué le 1er allumage.

ENCOMBREMENTS



INSTRUCTIONS MONTAGE SUPPORT EN OPTION

(ne pas utiliser en cas d'insertion dans une cheminée existante)

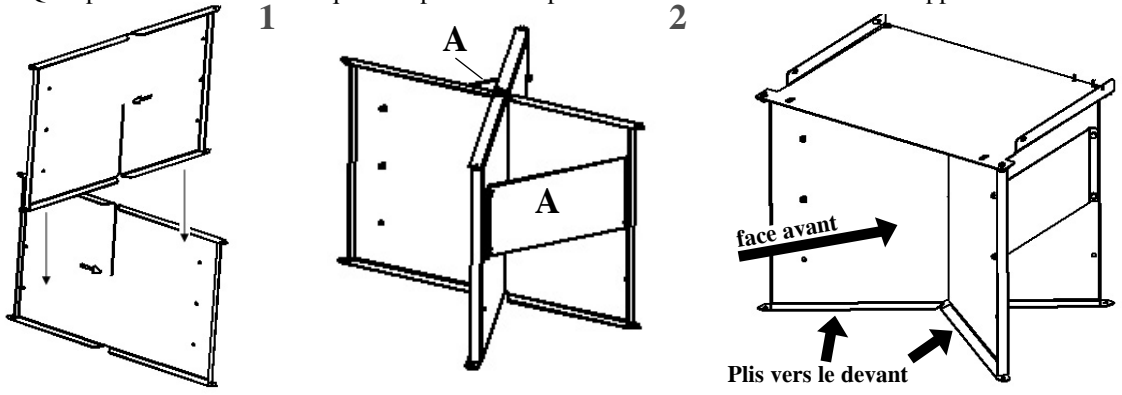
1) Assembler les deux parois verticales (ambidextre) selon la figure n° 1.
La flèche indique le sens de l'arrière vers le devant.

2) Monter les deux ailettes de renfort (A) sur les parois en les fixant avec les boulons fournis.

3) Placer la plaque d'appui du PELLINSERT 54 (fournie) sur les parois assemblées mentionnées au point 1 et
la bloquer fortement au moyen des 4 boulons fournis (fig. n°2).

4) Il est STRICTEMENT prescrit de fixer le support au sol grâce aux 4 chevilles fournies (fig. n° 3).

Le non-respect des indications ci-dessus peut provoquer le renversement du PELLINSERT 54 pouvant créer de graves dommages à l'utilisateur.
Ce N'est QU'après la fixation au sol qu'il est possible de poser le PELLINSERT 54 sur le support.



NB: Afin d'effectuer un montage correct, positionner les parois de façon à ce que les flèches gravées sur ces parois ne soient pas visibles sur la face avant mais qu'elles soient toutes les deux sur la partie arrière. De plus, les plis des parois devront être tournés vers la face avant du support.

MONTAGE ET INSTALLATION (effectué par le Revendeur)

Même si cela ne figure pas expressément, pour chaque pays, se référer aux normes locales. En Italie, se référer à la norme UNI 10683/2005, ainsi qu'aux éventuelles indications régionales ou des ASL locales.

VÉRIFICATION DE COMPATIBILITÉ AVEC D'AUTRES DISPOSITIFS

L'insert NE doit PAS être installé dans la même pièce où se trouvent les extracteurs, des appareils à gaz de type B, etc. Voir normes UNI 10683/2005 chap. 4.1.

VÉRIFICATION BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Pellinsert est équipé d'un câble d'alimentation à brancher à une prise 230V 50 Hz, de préférence avec un interrupteur magnétothermique. Variations de tension supérieures à 10% peuvent compromettre l'insert (s'il n'y en a pas, prévoir un interrupteur différentiel adapté). L'installation électrique doit être aux normes ; vérifier en particulier l'efficacité du circuit de terre. La ligne d'alimentation doit être d'une section adaptée à la puissance de l'insert.
Le mauvais état de marche du circuit de terre provoque un mauvais fonctionnement qu'Edilkamin ne peut prendre en charge.

DISTANCES DE SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES ET POUR LE POSITIONNEMENT

Pour le fonctionnement correct, Pellinsert doit être placé de niveau.
Vérifier la capacité portante du sol.
Pellinsert doit être installé en respectant les conditions de sécurité suivantes:
- distance minimum sur les côtés et à l'arrière à 40 cm des matériaux moyennement inflammables.
- distance minimum sur le devant à 80 cm des matériaux moyennement inflammables

Si toutefois il n'était pas possible de prévoir les distances indiquées ci-dessus, il est nécessaire de prendre des mesures techniques et au niveau du bâtiment afin d'éviter tout risque d'incendie.
En cas de branchement sur des parois en bois ou tout autre matériel inflammable, il est nécessaire d'isoler le tuyau d'évacuation des fumées et les autres parties chaudes avec fibre céramique ou tout matériel ayant les mêmes caractéristiques..

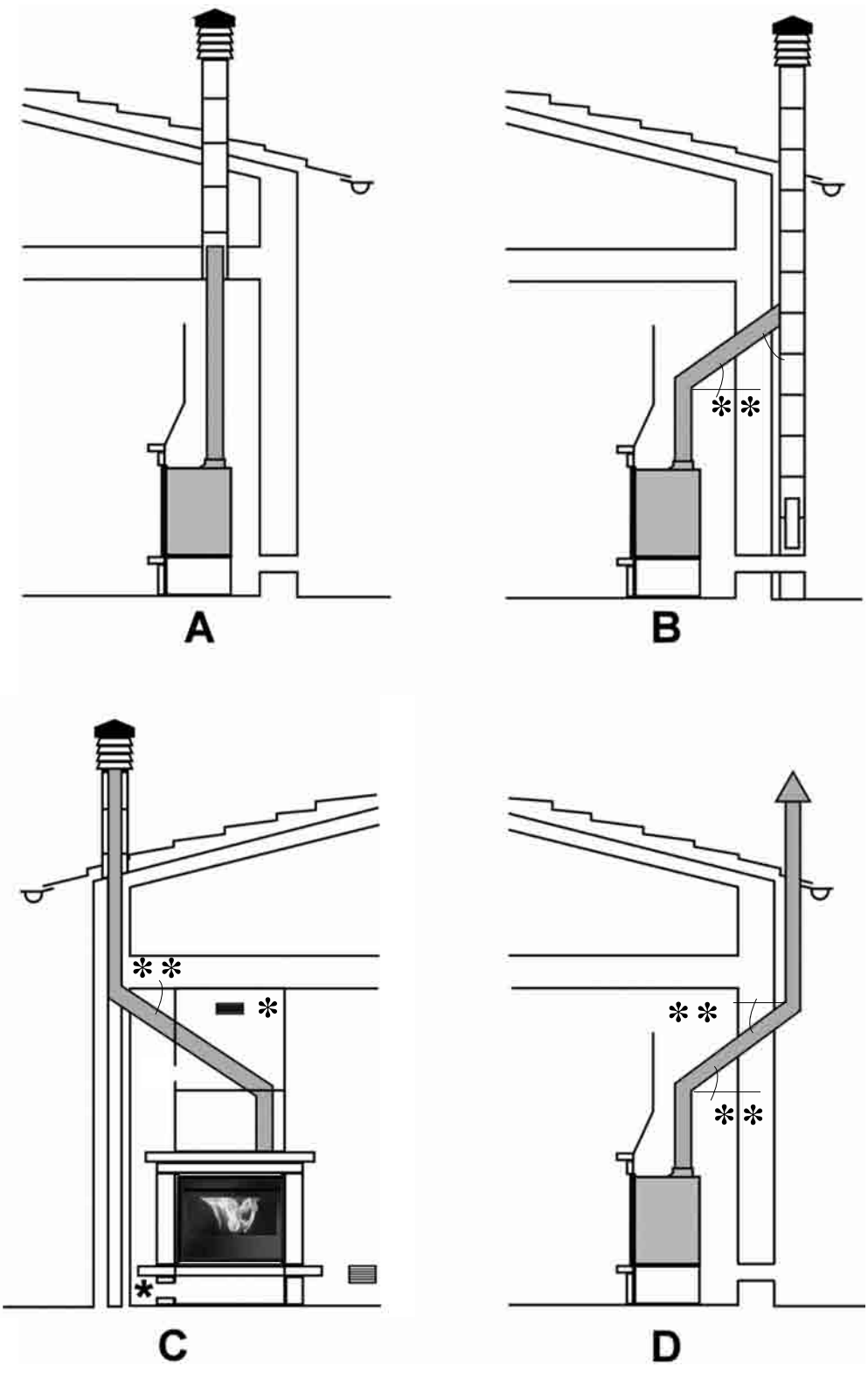
PRISE D'AIR

Il est nécessaire de prévoir une derrière l'insert une prise d'air connectée avec l'extérieur, d'une section utile minimum de 80 cm² de façon à garantir à l'insert l'air suffisant pour la combustion sans créer de phénomène de dépression dans la pièce d'installation.
Il est possible de connecter directement l'air de combustion avec l'extérieur en plaçant dans tous les cas une prise d'air qui relie la pièce d'installation avec l'extérieur.
Le tuyau doit avoir une longueur inférieure à 1 mètre et il ne doit présenter aucun coude.
Il convient d'aérer l'intérieur de la contre-chape du revêtement éventuel en faisant entrer l'air par le bas qui, par un mouvement convectif, sortira des grilles à positionner au sommet, permettant ainsi de récupérer la chaleur et en évitant toute surchauffe excessive.

ÉVACUATION DES FUMÉES

Le système d'évacuation doit être unique pour l'insert (les évacuations dans l tuyau d'évacuation des fumées commun avec les autres foyers).
L'évacuation des fumées se produit par la bouche d'un diamètre de 8 cm placé sur le couvercle.
L'évacuation des fumées doit être connectée avec l'extérieur en utilisant des tuyaux adaptés en acier scellés hermétiquement.
Pour l'étanchéité des tuyaux et leur isolation éventuelle, il est nécessaire d'utiliser des matériaux résistants au moins à 300°C (silicone ou mastique pour températures élevées).
Les segments horizontaux peuvent avoir une longueur jusqu'à 2 m en évitant les contre-pentes.
Il est possible d'avoir un nombre de courbes allant jusqu'à deux avec une ampleur maximum de 90°.
Une partie verticale externe d'au moins 1,5m (si l'évacuation n'est pas dans un tuyau d'évacuation des fumées) est nécessaire ainsi qu'un anti-refouleur (référence UNI 10683/2005 chap. 4.2).
Si l'évacuation s'insert dans un tuyau d'évacuation des fumées, celui-ci doit être adapté pour des combustibles solides et s'il est supérieur à 150 mm de diamètre, il est nécessaire d'y remédier en la tubant avec un nouveau conduit; l'espace entre le nouveau tuyau d'évacuation et l'ancien doit être scellé avec un matériau isolant.
La figure 2 (A-B-C-D), de la page 39 illustre les typologies d'installation les plus fréquentes.

INSTALLATIONS POSSIBLES (fig. 2)



A: tuyau d'évacuation des fumées interne jusqu'au toit
B: tuyau d'évacuation des fumées en maçonnerie externe
C: tuyau d'évacuation des fumées en maçonnerie interne
D: tuyau d'évacuation des fumées en acier double paroi externe (pour l'installation suivante il faut que le tuyau d'évacuation des fumées soit à double paroi et bien calorifugé sur tout la longueur).

*** présence de grilles de recyclage de l'air (36x9 cm) fourni sur le devant et/ou sur les côtés de l'insert**
**** inclinaison max 45° par rapport à l'horizontale**

KIT POUR FACILITER L'INSTALLATION DANS UNE CHEMINEE AVEC REVETEMENT EXISTANT (constitué de plaque B et étrier C)

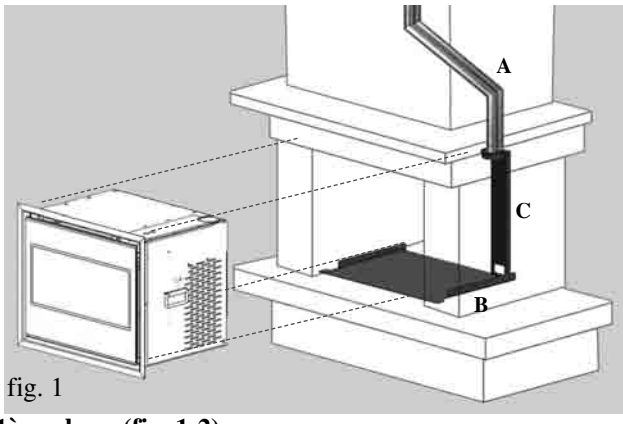


fig. 1

1ère phase (fig. 1-2)

- Tuber l'ancien conduit de cheminée en maçonnerie avec un conduit en acier et appliquer à sa base le tronçon du conduit de fumées (A fourni) afin de se relier à la sortie fumées du Pellinsert (qui sera désaxée).
- Installer et fixer la plaque d'appui (B) avec des chevilles dans la position définitive qu'aura l'insert.
- Positionner et fixer (avec les boulons fournis) l'étrier (C) de centrage du tronçon du conduit de fumées (A).
- Enfiler le tronçon du conduit de fumées sur le collier (D) de l'étrier (C) en le posant sur la vis (* fig 2).

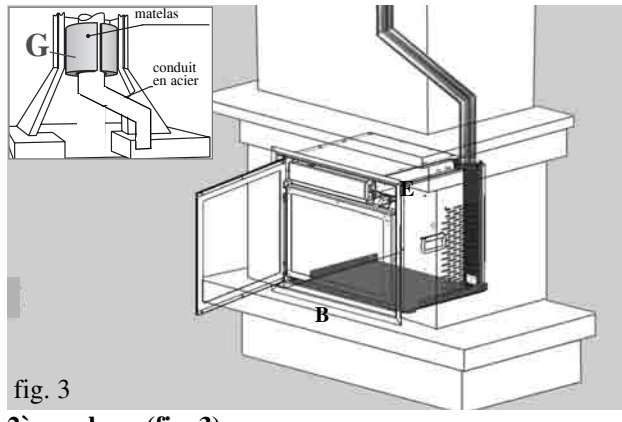


fig. 3

2ème phase (fig. 3)

- Envelopper le tronçon du conduit ou du conduit de fumées avec un matelas (G) fait de plusieurs couches de fibre céramique ou de matériau équivalent, de manière à ce qu'il y ait une épaisseur suffisante pour boucher les espaces qui résultent entre le nouveau conduit en acier et celui d'origine en maçonnerie.
- Positionner l'insert en le centrant sur la plaque d'appui (B) et en le poussant jusqu'en fin de course.

3ème phase (fig. 4-5)

- Enlever la vis de support (*) et enclencher le conduit de fumées sur le raccord de sortie de fumées (F), en le bloquant avec la vis (°).
- L'opération s'effectue en agissant à travers l'ouverture (E) prévue sur le top de l'insert, après avoir enlevé la plaque (E1) fixée par 2 vis (voir fig. 2).

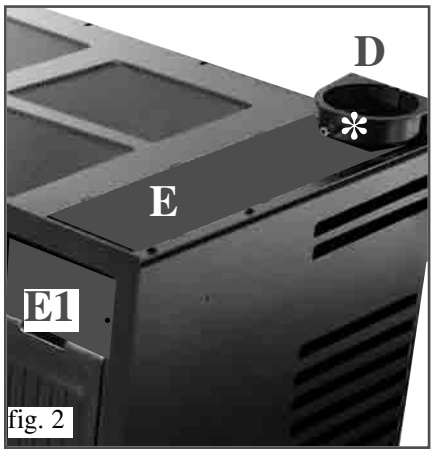


fig. 2

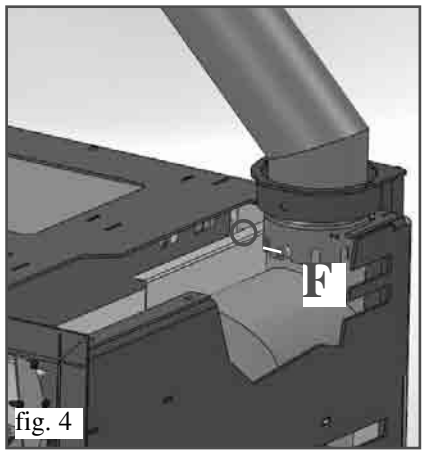


fig. 4

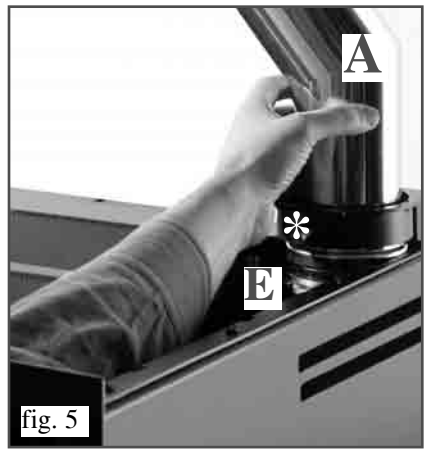


fig. 5

ENCADREMENT CONTOUR OUVERTURE

Pellinsert est doté d'un encadrement pour le contour de l'ouverture. En cas d'installation pour remplacer Firebox® Edilkamin série 54, le profil (X) qui déborde de la traverse inférieure (fig. 6) doit être enlevé. Ce profil est prédisposé pour être enlevé, il suffit de faire levier avec un tournevis, après avoir enlevé les vis situées dans les 2 angles.

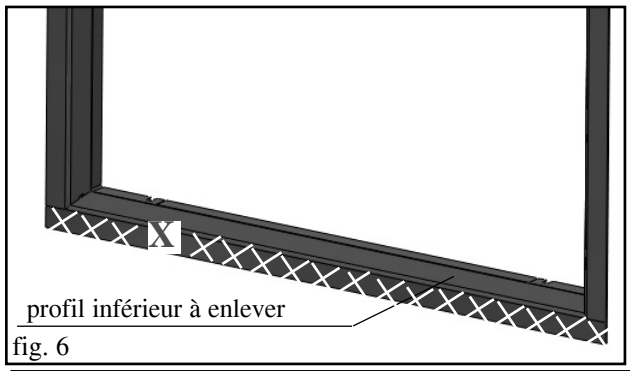
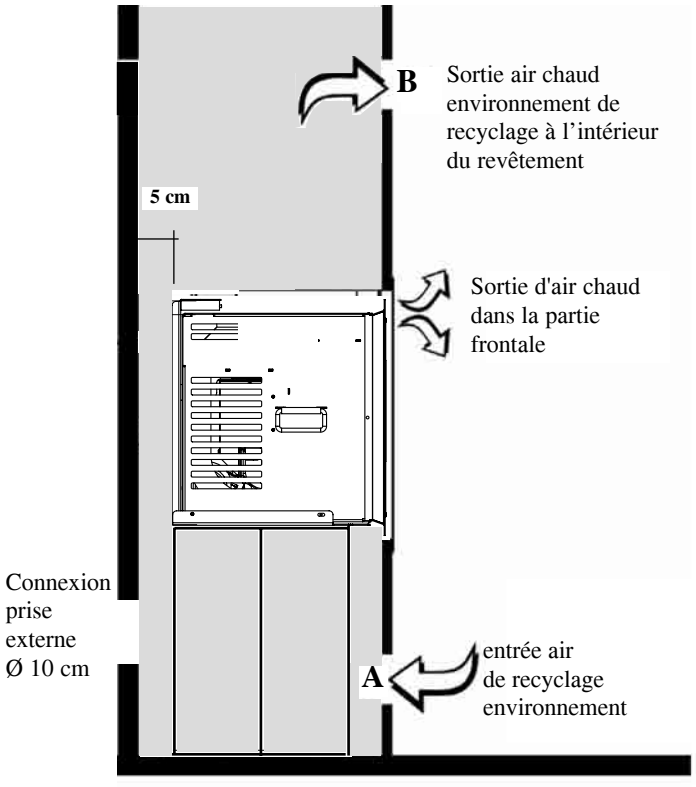


fig. 6

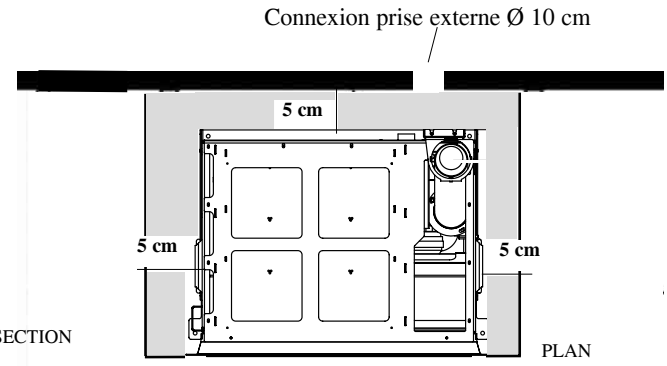
Il est absolument nécessaire de prévoir, sur le périmètre de l'insert, un espace suffisant pour la circulation de l'air afin d'éviter les excès de réchauffement de celui-ci (voir zone mise en relief avec un fond rose sur la section et sur le plan de la page suivante).
De plus, pour favoriser la circulation de l'air il est tout aussi indispensable de prévoir l'installation de deux grilles: une à la base du revêtement (A) et une dans la partie supérieure de la hotte (B), voir page suivante.
Pellinsert doit être installé de manière à pouvoir être extrait même lorsque la cheminée est revêtue pour "d'éventuelles" inspections.

N.B.: POUR DES INSTALLATIONS AYANT DES REVETEMENTS RECENTS, LES RECOMMANDATIONS CI-DESSUS DOIVENT DE TOUTE FACON ETRE GARDEES EN EVIDENCE.

N.B : IMPORTANT POUR LES CONDITIONS D'INSTALLATION


B
Sortie air chaud environnement de recyclage à l'intérieur du revêtement
5 cm
Sortie d'air chaud dans la partie frontale
Connexion prise externe Ø 10 cm
A
entrée air de recyclage environnement
SECTION

Il est absolument nécessaire de prévoir, sur le périmètre de l'insert, un espace suffisant pour la circulation de l'air, permettant d'éviter des excès de chauffage de celui-ci (voir la zone mise en évidence avec un fond rose sur la section et sur le plan).
De plus, pour favoriser la circulation de l'air cité ci-dessus, il est également indispensable de prévoir l'installation de deux grilles : une au niveau de la base du revêtement (A) et une dans la partie supérieure de la contre-hotte (B).



REMARQUE SUR LE MONTAGE DU REVÊTEMENT

Pour définir le positionnement exact du Pellinsert 54, il est important de vérifier avec quel type de revêtement il sera complété. Selon le modèle choisi, l'emplacement devra être effectué de façon différente (consulter les instructions de montage contenues dans l'emballage de chaque revêtement). Pendant l'installation, vérifier toujours le plomb et le niveau.

Revêtements, contre-chape et leurs aérations
Avant d'installer le revêtement, vérifier la fonctionnalité correcte des connexions, des commandes et de toutes les parties en mouvement.

La vérification doit être effectuée lorsque l'insert est allumé et à régime pendant quelques heures, avant d'installer le revêtement afin de pouvoir éventuellement intervenir.

Par conséquent, les opérations de finition, telles que la construction de la contre-chape, le montage du revêtement, l'exécution des pilastres, les peintures, etc. doivent être effectuées après avoir effectué les tests et que leur résultat est positif.
Edilkamin ne répond donc pas des frais dérivants aussi bien des interventions de démolition que de reconstruction même s'ils suivent les travaux de remplacement des pièces de l'insert défectueux.

Les éventuelles pièces en bois du revêtement doivent être protégées grâce à des panneaux ignifuges et ne doivent pas entrer en contact avec l'insert. Elles doivent être placées à une distance adaptée de ce dernier (au moins 1 cm) afin de permettre un flux d'air empêchant l'accumulation de chaleur.

La contre-chape peut être réalisée avec des panneaux ignifuges en Placoplatre ou des plaques en plâtre; au cours de la réalisation les grilles de circulation de l'air doivent être prévues en suivant les indications précédentes.

Pendant la réalisation du revêtement, il est fondamental de garantir le renouvellement de l'air de combustion pour éviter des phénomènes de dépression dans l'environnement d'installation (voir chapitre prise d'air extérieure page. 38)

En plus de ce qui figure ci-dessus, tenir compte des indications de la norme UNI 10683/2005 aux paragraphes 4.4 et 4.7 "isolation, finition, revêtements et recommandations de sécurité".

RADIOCOMMANDE

Elle sert à gérer toutes les fonctions ; pour l'utiliser, il faut la pointer directement vers l'insert.

Légende touches et display:

: pour allumer et éteindre (pour passer de la radiocommande en stand by à la radiocommande active)
+/- : pour augmenter /baisser les différents réglages
A : pour sélectionner le fonctionnement Automatique
M : pour sélectionner le fonctionnement Manuel et pour accéder aux menus de contrôle et de programmation

- icone clignotante: radiocommande en mode recherche réseau
- icone fixe: radiocommande avec connexion active

batterie déchargée
(3 piles alcaline mini stylo AAA)

clavier bloqué (appuyez sur **"A"** et **"M"** en parallèle pendant quelques secondes pour verrouiller ou déverrouiller le clavier)

programmation activée

écran alphanumérique composé de 16 chiffres disposés sur deux lignes composées de 8 chiffres chacune

indicateur niveau de vitesse des ventilateurs

- icone clignotante: Insert en phase d'allumage
- icone fixe: Insert en phase de travail

fonction de réglage manuel
(la valeur de la puissance de travail apparaît à l'écran)

indicateur de température

A fonction automatique
(la valeur de la température apparaît à l'écran)

D'autres informations utiles s'affichent à l'écran, en plus des icones décrites ci-dessus.

- Position Stand-by:
la température ambiante (20°C) s'affiche, les kilos de pellet restés (15Kg) dans le réservoir et l'heure courante (15 :33)

- Phase de travail manuelle:
la puissance configurée (Power 1), le niveau de ventilation configuré (F2), la température ambiante (20°C), les kg de pellet et l'autonomie restante s'affichent (15Kg 21H)

- Phase de travail automatique:
la température configurée (set 22°C), la température ambiante (20°C), les Kg de pellet et l'autonomie restante (15Kg 21H) s'affichent.

RADIOCOMMANDE

Avant d'allumer.

1°Allumage: s'adresser au revendeur, qui règlera l'insert en fonction du type de pellet disponible et des conditions d'utilisation.
Lors des premiers allumages il pourrait y avoir de légères odeurs de vernis qui disparaitront en peu de temps.
Avant d'allumer, il faut vérifier :
• La correcte installation.
• L'alimentation électrique.
• La fermeture correcte de la porte.
• Le nettoyage du creuset.
• Indication de stand by à l'écran sur la radiocommande (donnée, puissance ou températures clignotantes).

Remplissage vis sans fin.

Lors de la première utilisation ou en cas de vidage complet du réservoir à pellet, pour remplir la vis sans fin, appuyer en même temps sur les touches "+" et "–" depuis la radiocommande, pendant quelques secondes ; après avoir relâché les touches, l'inscription "CHARGEMENT" apparaît à l'écran.
L'opération doit être effectuée avant le premier allumage si l'insert s'est arrêté parce qu'il n'y a plus de pellet, à la fin de l'opération vider le creuset avant de se tourner.
Il est normal que dans le réservoir il reste une petite quantité de pellet que la vis sans fin n'arrive pas à aspirer.

Allumage automatique

Lorsque l'insert est en stand by, en appuyant sur la touche , pendant 2" sur la radiocommande, la procédure d'allumage est lancée et l'inscription "ALLUMAGE" s'affiche, en même temps le compte à rebours en seconde commence (de 1020 à 0). La phase d' allumage n'est cependant pas à une durée prédéterminée : sa durée est automatiquement abréviée si la carte détecte la réussite de certains tests.
Après environ 5 min, la flamme apparaît.

Allumage manuel

En cas de température en dessous de 3°C ne permettant pas à la résistance électrique de rester suffisamment brûlant ou la résistance même ne fonctionnant temporairement pas, il est possible d'utiliser l' "allume-feu" pour l'allumage.

Introduire un morceau d' "allume-feu" bien allumé dans le creuset, fermer la porte et appuyer sur la radiocommande.

RÉGLAGE DE LA PUISSANCE

• Fonctionnement manuel depuis la radiocommande

Avec l'insert en fonctionnement, en appuyant la touche "**M**" sur la radiocommande on affiche sur l'écran " PUISSANCE P " (en indiquant aussi la puissance de travail de l'insert), par les touches " + " ou "-" on peut baisser ou réduire la puissance de fonctionnement (de " PUISSANCE P1 " à " PUISSANCE P3 ").

• Fonctionnement automatique par la radiocommande

En appuyant sur la touche **"A"**, on passe au fonctionnement automatique en réglant la température que l'on veut atteindre dans la pièce (pour régler la température de 5°C à 35°C, utiliser les touches **"+"** et **"–"** et l'insert règle la puissance de travail pour atteindre la température configurée.
Si l'on configure une température inférieure à celle de la pièce, l'insert restera en "PUISSANCE P1".

Réglage ventilation depuis la radiocommande

En appuyant sur la touche **"M"**, on passe à régler, lorsque l'insert est en fonction, la ventilation (dans les 9 niveaux associés à trois niveaux de puissance) avec les touches **"+"** et **"–"**.

Arrêt

Lorsque l'insert est en fonction, en appuyant pendant 2" sur la touche depuis la radiocommande, on lance la procédure d'arrêt et à l'écran s'affiche le compte à rebours de 600 à 0 (pour un total de 600 secondes)
La phase d'arrêt prévoit :
• Interruption chute pellet.
• Ventilation au maximum.
• Moteur expulsion des fumées au maximum.

Ne jamais débrancher la prise pendant les phases d'arrêt.

OPÉRATIONS EFFECTUÉES UNIQUEMENT AVEC RADIOCOMMANDE

Réglage horloge

En appuyant pendant 2" sur la touche **"M"**, on accède au menu "HORLOGE" qui permet de régler l'heure interne sur la carte électronique.
En appuyant ensuite sur la touche **"M",** les données suivantes apparaissent à la suite et peuvent être réglées :
Jour, Mois, Année, Heure, Minutes, Jour de la semaine.
L'inscription "SAUVEGARDÉ??" à confirmer avec **"M"** permet de vérifier l'exactitude des opérations effectuées avant de les confirmer (l'inscription Sauvegardé s'affiche alors à l'écran).

Programmateur horaire hebdomadaire

En appuyant pendant 2 secondes sur la touche **"M"** depuis la radiocommande, on accède au réglage de l'horloge et en appuyant sur la touche "+", on accède à la fonction de programmation horaire hebdomadaire, identifiée à l'écran avec la description "PROGRAMMATION ON/OFF".
Cette fonction permet de configurer un nombre d'allumages et d'arrêts par jour (jusqu'à un maximum de 3) dans chaque jour de la semaine.
En confirmant à l'écran avec la touche **"M"**, les possibilités suivantes apparaissent :
NO PROGRAMME (aucun programme enregistré)
PROGRAMME JOURNALIER (programme unique pour tous les jours)
PROGRAM/HEBDOMADAIRE. (programme spécifique pour chaque jour)
Avec les touches "+" et "–", on passe à un type de programmation dans le sombre.

En confirmant avec la touche **"M"**, l'option "PROGRAM/JOURNALIER", on accède au choix du nombre de programmes (allumages/arrêts) qu'il est possible d'effectuer en un jour.
En utilisant PROGRAM/JOURNALIER", le programme/s configuré/s sera le même pour tous les jours de la semaine.
En appuyant ensuite sur la touche "+", on peut visualiser :
- No progr.
- 1° progr. (un allumage et un arrêt par jour), 2° progr. (idem), 3° progr. (idem)

Utiliser la touche "–" pour visualiser dans le sens contraire.
Si on sélectionne 1° programme, l'heure de l'allumage s'affiche.
À l'écran apparaît: 1 "ON" heures 10; avec la touche "+" et "–" on change l'heure et on confirme avec la touche **"M"**.
À l'écran apparaît: 1 "ON" minutes 30; avec la touche "+" et "–" on change les minutes et on confirme avec la touche **"M"**.
De la même manière, pour le moment de l'arrêt à programmer et pour les allumages successifs ou les arrêts
O n confirme en appuyant sur "M" lorsque l'inscription "SAUVEGARDÉ??" apparaît à l'écran.
En confirmant "PROGRAM/HEBDOMADAIRE.", on devra choisir le jour où l'on veut effectuer la programmation:
1 Lu ; 2 Ma; 3 Me; 4 Je; 5 Ve; 6 Sa; 7 Di.
Après avoir sélectionné le jour, en utilisant les touches "+" et "–" et en confirmant avec la touche "M", on continuera la programmation avec la même modalité avec laquelle on effectue un "PROGRAM/JOURNALIER", en choisissant pour chaque jour de la semaine si l'on veut activer une programmation en établissant le nombre d'interventions et à quelle heure.
en cas d'erreur et à tout moment de la programmation, on peut sortir du programme sans sauvegarder en appuyant sur la touche , à l'écran s'affichera "NON SAUVEGARDÉ".

Variation chargement pellet

En appuyant pendant deux secondes sur la touche **"M"** depuis la télécommande et en défilant les indications à l'écran avec les touches "+" et "–", on rencontrera la description "AJOUT-PELLET".
En confirmant cette fonction avec la touche menu, on accède à un réglage du chargement du pellet, en diminuant la valeur configurée on diminue le chargement de pellet, en augmentant la valeur configurée on augmente le chargement de pellet. Cette fonction peut être utile dans le cas où le type de pellet pour lequel l'insert a été réglé est changé et qu'une correction du chargement est donc nécessaire.

Si cette correction ne suffisait pas, contacter le Revendeur, pour établir le nouveau mode de fonctionnement.

Remarque sur la variabilité de la flamme
Les variations éventuelles de l'état de la flamme dépendent du type de pellet employé tout comme de la variabilité normale de la flamme du combustible solide et du nettoyage périodique du creuset que le poêle effectue automatiquement (NB: qui NE remplacent pas l'aspiration nécessaire à froid effectuée par l'utilisateur avant l'allumage).

SIGNALEMENT RÉSERVE

L'insert PELLINSERT est équipé d'une fonction électronique pour la détection de la quantité de pellet restant dans le réservoir.
Le système de détection, intégré à l'intérieur de la carte électronique permet de contrôler à tout moment le nombre d'heures et les Kg manquant à l'épuisement du pellet.
Il est important pour le fonctionnement correct du système que lors du premier allumage (effectué par le Revendeur) la procédure suivante soit effectuée.

1° Allumage/Test effectué par le Revendeur

La mise en service doit être effectuée selon la norme UNI 10683 point 3.21
Cette norme indique les opérations de contrôle à effectuer sur place ayant pour but d'établir le fonctionnement correct du système.

Système réserve pellet

Avant d'activer le système, il est nécessaire de charger un sac de pellet dans le réservoir et d'utiliser le PELLINSERT jusqu'à l'épuisement du combustible chargé. Et ce afin d'obtenir un bref rodage du système.
Après quoi, il est possible de remplir complètement le réservoir et donc de mettre en fonction le PELLISERT.
Pendant le fonctionnement, au moment où il sera possible de charger un sac entier de 15 Kg de pellet, apparaitra à l'écran, clignotant à intermittence, l'inscription "RÉSERVE".
Après avoir versé un sac de pellet, ile est maintenant nécessaire de mémoriser le chargement de 15 Kg ayant eu lieu.
Pour ce faire, procéder alors comme suit:

1. appuyer sur la touche "M" (pendant environ 364 secondes) jusqu'à ce que l'inscription "HORLOGE" apparaisse.
2. appuyer sur la touche "+"jusqu'à ce que l'inscription "RÉSERVE".
3. appuyer sur la touche "M" pour que la page6écran suivante apparaisse,

donc avec la touche "+" mettre le chiffre (*) sur la valeur équivalent aux Kg de pellet chargés (15Kg dans le cas supposé ci-dessus).

4. appuyer sur la touche **"M"** pour confirmer
5. appuyer sur la touche pour sortir.

Après avoir effectué l'opération ci-dessus, le système, après avoir consommé 15Kg, fera de nouveau apparaître en clignotant à intermittence, l'inscription "RÉSERVE".
Ensuite, on devra répéter l'opération en procédant su point 1 au point 5.

BOUTON D'URGENCE

Dans le cas où la radiocommande était en panne, il est possible d'accéder aux fonctions de base grâce à un bouton d'urgence rouge, placé sous la porte externe, à gauche (voir fig.7).
Á l'aide d'un tournevis, appuyer sur le bouton une ou plusieurs fois pour activer la fonction désirée:

1. LORSQUE LE PELLINSERT EST ÉTEINT
en appuyant sur le bouton rouge pendant 2", il s'allume.
2. LORSQUE LE PELLINSERT EST ALLUMÉ
en appuyant sur le bouton rouge pendant 2", il s'éteint.
3. LORSQUE LE PELLINSERT EST ALLUMÉ
mode manuel, en appuyant sur le bouton rouge on passe de P1 à P3.
4. LORSQUE LE PELLINSERT EST ALLUMÉ
mode automatique, en appuyant sur le bouton rouge on passe de 5°C à 30°C.

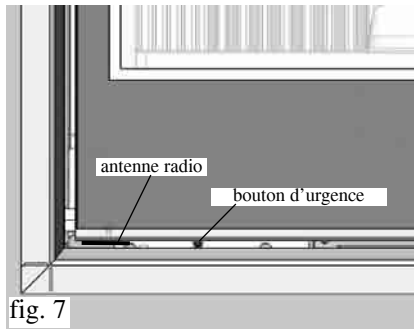


fig. 7

ANTENNE RADIO

Pellinsert dialogue avec la commande à distance par ondes radio. le signal radio est reçu par la radiocommande grâce à une petite antenne placée sous la porte externe (voir fig.7). Dans le cas où le signal envoyé de la radiocommande était trop faible à cause des distances ou pour toute autre raison, il est possible de retirer l'antenne de son logement en la faisant tourner sur elle-même.

SIGNALEMENT D'ÉVENTUELLES CAUSES DE BLOCAGE ET CONSEILS POUR DES SOLUTIONS POSSIBLES

Indications qui peuvent être visualisées à l'écran en cas d'arrêt:

1) Vérification flux: arrêt pour manque dépression
(il intervient si le capteur de flux détecte le flux d'air comburant insuffisant).
Le flux peut être insuffisant si la porte est ouverte ou que sa tenue n'est pas parfaite (ex : joint) ; s'il y a problème d'aspiration de l'air ou d'expulsion des fumées, que le creuset est bouché ou que le capteur de flux est sale (nettoyer avec air sec).
Contrôler aussi le seuil du capteur de flux (dans les paramètres).
L'alarme dépression peut se déclencher également pendant la phase d'allumage.

2) Vérification Ventilateur Fumées: arrêt pour cause de panne au niveau du capteur de tours du moteur expulsion des fumées, (il intervient si le capteur de tours de l'extracteur de fumées détecte une panne).
- Contrôler la fonctionnalité de l'extracteur de fumées (connexion capteur de tours).
- Contrôler le nettoyage du conduit des fumées.

3) Pas de flamme: arrêt pour chute de la température des fumées, (il intervient si le thermocouple détecte une température des fumées inférieure à la valeur configurée, en interprétant ceci comme l'absence de flamme). La flamme peut être absente parce que:
- il n'y a plus de pellet,
- il y a trop de pellet et celui-ci a étouffé la flamme,
- le thermostat de maximum est intervenu (cas rare, il n'intervient qu'en cas de température excessive des fumées).

4) Blocage allumage Échoué: arrêt à cause de la température des fumées qui n'est pas correcte en phase d'allumage (il intervient si au bout de 15 minutes maximum, la flamme n'apparaît pas ou que la température de démarrage n'est pas atteinte).

Distinguer les deux cas suivants:

Il N'y a PAS de flamme	**La flamme est présente mais après l'inscription Blocage allumage Échoué: démarrage s'affiche**
Vérifier: - positionnement correct et nettoyage du creuset, - fonctionnalité résistance, - température ambiante (si inférieure 3°C) et humidité. Essayer d'allumer avec l'allume-feu.	Vérifier: - fonctionnalité thermocouple, - température de démarrage configurée dans les paramètres.

5) Coupure Electri: arrêt pour manque d'énergie électrique
Vérifier le branchement électrique et les chutes de tension.

6) Sur température: arrêt à cause du thermocouple qui est en panne ou déconnecté (il intervient si le thermocouple est en panne ou déconnecté).
Vérifier que le thermocouple est bien connecté à la carte: vérifier la fonctionnalité au cours du test à froid.

7) Surtempi fumies: arrêt pour dépassement de la température maximum des fumées.
Une température excessive des fumées peut dépendre de: type de pellet, anomalie extraction des fumées, conduit des fumées obstrué, installation incorrecte, "dérive" du motoréducteur.

REMARQUE 1
Tous les signalements restent affichés jusqu'à ce que l'on intervienne sur la radiocommande, en appuyant sur la touche . On recommande de ne pas faire partir l'insert avant d'avoir vérifié que le problème a été éliminé
En cas de blocage, pour redémarrer l'insert, il faut le laisser s'arrêter (600 secondes avec signal sonore) puis appuyer sur la touche .
Ne jamais débrancher la prise pendant les phases d'arrêt pour cause de blocage.
Il est important de signaler au Revendeur, ce qui est inscrit sur le panneau.

REMARQUE 2
Après avoir consommé 2500 Kg de pellet, l'inscription "entretien" apparaît à l'écran.
L'insert fonctionne mais il faut que le Revendeur agréé effectue un entretien extraordinaire.

CONSEILS EN CAS D'INCONVÉNIENT

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTIONS
radiocommande inefficace	- distance excessive depuis l'insert - piles déchargées	- s'approcher de l'insert - remplacer par des piles alcalines (3 piles alcaline mini stylo AAA)
air à la sortie non chaud	dépôt excessif de suie dans l'échangeur	nettoyer l'échangeur depuis l'intérieur du foyer
il n'y pas de flamme (se rappeler que dans tous les cas elle apparaît dans les 5 minutes après avoir appuyé sur la touche on/off).	le remplissage de la vis sans fin n'a pas été effectué	Effectuer le remplissage de la vis sans fin (voir paragraphe concernant l'allumage)
allumage non réussi	accumulation d'imbrûlés dans le creuset	nettoyer le creuset
"Erreur rtc rd" affichée sur le tableau synoptique	Batterie-tampon déchargée, à l'intérieur de la carte électronique	Remplacer la batterie-tampon
La phase d'allumage/arrêt ne démarre pas à l'heure voulue	Configuration erronée : heure courante activation des programmes activation du programme le jour	Vérifier selon les indications de cette fiche

NOTE

Les pots de cheminée et les conduits de fumées auxquels sont reliés les appareils utilisant des combustibles solides doivent être nettoyés une fois par an (vérifier si dans votre pays il existe une normative sur le sujet).

Si le contrôle et le nettoyage ne sont pas effectués, la probabilité d'un incendie au niveau du pot de cheminée augmente.

Dans ce cas, procéder comme suit:
ne pas éteindre avec de l'eau:
vider le réservoir à pellet;

s'adresser à un personnel spécialisé après l'incident avant de relancer la machine.

ENTRETIEN

Un entretien régulier est à la base du bon fonctionnement de l'insert

Avant d'effectuer tout entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

NETTOYAGE QUOTIDIEN

Le nettoyage doit être effectué en s'aidant d'un aspirateur **à insert froid**; la procédure complète n'exige que quelques minutes par jour.

- Aspirer la porte, le plan feu, le compartiment autour du creuset, là où les cendres tombent.
- Retirer le creuset et le décrasser avec la spatule métallique fournie, nettoyer les éventuelles occlusions des trous sur tous les côtés.
- Aspirer le compartiment creuset, nettoyer les bords de contact entre ce dernier et son logement, remettre le creuset.
- Si besoin nettoyer la vitre (à froid).

Ne pas aspirer la cendre chaude pour ne pas endommager l'aspirateur

NETTOYAGE HEBDOMADAIRE

Pellinsert 54 est équipé de deux inspections sur le plan feu "A" et de deux plafonds du foyer "B" qui permettent d'intervenir facilement et de façon efficace pour le nettoyage du conduit des fumées, **qui doit absolument être effectué.**

"A"

"B"

- vider le réservoir et aspirer le fond en cas d'inactivité du poêle et dans tous les cas tous les 15 jours.

NETTOYAGE SAISONNIER (effectué par le Revendeur)

Après avoir consommé 2500Kg de pellet, l'inscription "entretien" apparaît indiquant sa nécessité et consistant à :

- Nettoyage général interne et externe.
- Nettoyage minutieux des tuyaux d'échange.
- Nettoyage minutieux et désincrustation du creuset et du compartiment correspondant.
- Nettoyage ventilateur, vérification mécanique des jeux et des fixations.
- Nettoyage du conduit des fumées (remplacement éventuel de la garniture sur le tuyau d'évacuation des fumées).
- Nettoyage du compartiment ventilateur extraction des fumées, du capteur de flux, contrôle thermocouple.
- Nettoyage, inspection et désincrustation du compartiment de la résistance d'allumage, remplacement éventuel de celle-ci.
- Inspection visuelle des câbles électriques, des connexions et du câble d'alimentation.
- Nettoyage du réservoir à pellet et vérification des jeux de l'ensemble vis sans fin-motoréducteur.
- Remplacement éventuel du joint de la porte.
- Test de fonctionnement, chargement de la vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et arrêt.

Si l'insert est utilisé fréquemment, il est conseillé de nettoyer le conduit des fumées tous les trois mois.

L'ABSENCE D'ENTRETIEN SAISONNIER IMPLIQUE LA DÉCHÉANCE DE LA GARANTIE.

OPTIONS:

ALLUMAGE TÉLÉPHONIQUE À DISTANCE (code 281900)
Il est possible d'obtenir l'allumage à distance en connectant un combinateur téléphonique à la carte électronique (s'adresser au Revendeur).

ACCESSOIRES UTILES POUR LE NETTOYAGE

GlassKamin

Bidon aspire-cendre

CHECK LIST

À insérer avec la lecture complète de la fiche technique

Pose et mise en service
• Installation effectuée par le Revendeur, qui a délivré la garantie et le livret d'entretien
• Aération de la pièce
• Le conduit des fumées/ le tuyau d'évacuation des fumées ne reçoit que l'évacuation de l'insert
• Le conduit des fumées (connexion Pellinsert/tuyau d'évacuation des fumées) présente:
• maximum 2 courbes - maximum 2 mètres en horizontale
• pot en dehors de la zone de reflux
• le tuyau d'évacuation des fumées est réalisé avec un matériau adapté (acier inox conseillé)
• lors du traversées d'éventuels matériaux inflammables (ex. bois), toutes les précautions ont été prises afin d'éviter les incendies
• présence sur la contre-chape de grilles de recyclage de l'air (36 x 9 cm) fournies

Utilisation
• Le pellet utilisé est de bonne qualité et n'est pas humide (humidité max 8%)
• Le creuset et le compartiment des cendres sont propres
• Le nettoyage de la vitre doit toujours avoir lieu à froid
• La porte doit être bien fermée
• Le creuset doit être bien introduit dans le compartiment prévu

SE RAPPELER D'ASPIRER LE CREUSET AVANT CHAQUE ALLUMAGE
En cas d'allumage non réussi, avant de la répéter, vider le creuset.

Estimado Sr./Estimada Sra.
le agradecemos que haya elegido Pellinsert 54
Antes de utilizar el insertable, le pedimos que lea atentamente esta ficha con el fin de poder disfrutar de manera óptima y con total seguridad de todas sus características.
Para más aclaraciones o en caso de necesidad contacte su distribuidor de zona.

Le recordamos que el primer encendido DEBE ser efectuado por distribuidor, para que verifique la instalación y efectúe el ajuste necesario (norma UNI 10683 rev. 2005) y compile la garantía, activándola.
Las instalaciones incorrectas, los mantenimientos realizados incorrectamente, el uso impropio del producto, exoneran a la empresa fabricante de cualquier daño que deriva del uso.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

• PELLINSERT 54 ha sido proyectado para calentar el local en el que se encuentra por radiación y por movimiento de aire. El aire caliente sale de la parte frontal del insertable de manera indirecta evitando un molesto impacto al usuario.
• Los únicos riesgos que derivan del uso del insertable están relacionados con el incumplimiento de las normas de instalación con un contacto directo con partes eléctricas en tensión, (internas), o con un contacto con fuego y partes calientes (vidrio, tubos, salida de aire caliente) o con la introducción de sustancia extrañas en el hogar.
• Solamente utilizar pellet como combustible.
• Si no funcionase, el insertable está dotado de dispositivos de seguridad que garantizan el apagado; apagado que deberá efectuarse de forma automática sin que el usuario fuerce.
• Para un regular funcionamiento el insertable debe ser instalado respetando lo indicado en la presente ficha técnica.
• Durante el funcionamiento no debe abrirse la puerta: de hecho la combustión es controlada automáticamente y no necesita ninguna intervención.
• Como combustible utilizar solo pellet: en ningún caso han de introducirse sustancias extrañas en el hogar o en el depósito.
• Para la limpieza de los canales de humo no deben utilizarse productos inflamables.
• Para la limpieza, las partes del hogar y del depósito deben ser solo aspiradas con aspiradora.
• El cristal puede limpiarse en FRÍO con el producto adecuado (por ej. GlassKamin) y un paño. No limpie en caliente.
• Asegúrese de que el insertable sea colocado y encendido por Distribuidor habilitado EDILKAMIN, autorizado para compilar la garantía, solo a estas condiciones la garantía se activará.
• Durante el funcionamiento del insertable, los tubos de descarga y la puerta alcanzan altas temperaturas (advertir a los niños).
• No deposite objetos no resistentes al calor cerca del insertable, ver distancias mínimas en la pág. 57.
• No utilice NUNCA combustibles líquidos para encender el insertable o para reavivar las brasas.
• No obstruya las aperturas de aireación del local de instalación, ni las entradas de aire al insertable.
• No moje el insertable, no se acerque a las partes eléctricas con las manos mojadas.
• No introduzca reducciones en el tubo de descarga de humos
• El insertable debe ser instalado en locales adecuados para la seguridad contra incendios y dotados de todos los servicios (alimentación y descargas) que el aparato requiere para un funcionamiento correcto y seguro.

En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
El abajo firmante EDILKAMIN S.p.A. con sede legal en Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Código fiscal P.IVA 00192220192

Declara bajo la propia responsabilidad que:
l'insertable de pellet descrita a continuación cumple la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción)
INSERTABLE DE PELLET, de marca comercial EDILKAMIN, denominada PELLINSERT 54

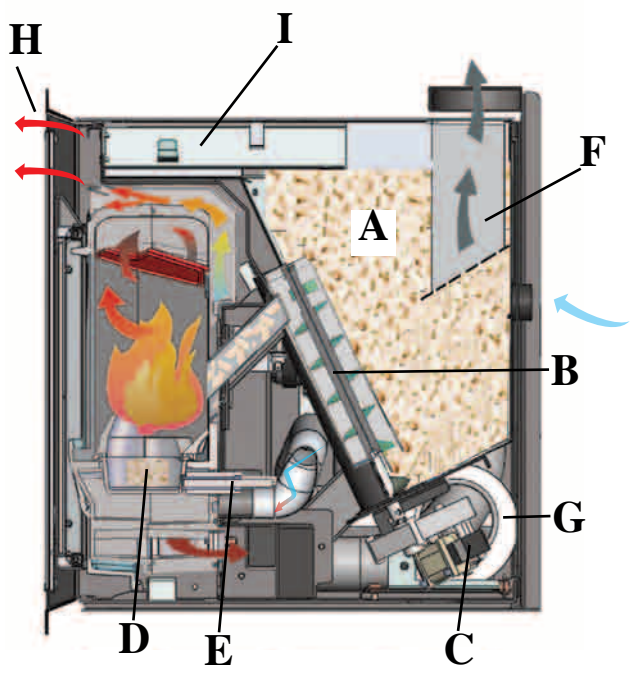
N° de SERIE: Ref. Etiqueta datos
AÑO DE FABRICACIÓN: Ref. Etiqueta datos

La conformidad de los requisitos de la Directiva 89/106/CEE ha sido además determinada por la conformidad a la norma europea:
UNI EN 14785:2006

Asimismo declara que:
l'insertable de pellet de leña PELLINSERT 54 respeta los requisitos de las directivas europeas:
2006/95/CEE - Directiva Baja Tensión
2004/108/CEE - Directiva Compatibilidad Electromagnética

EDILKAMIN S.p.A no se responsabiliza del mal funcionamiento del aparato en caso de sustitución, montaje y/o modificaciones efectuadas por personal ajeno a EDILKAMIN S.p.A sin autorización de la bajo firmante.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO



PELLINSERT 54 es un insertable que utiliza como combustible el pellet, cuya combustión se controla electrónicamente.

El combustible (pellet) se recoge del depósito de almacenaje **(A)** y, a través de una cóclea **(B)** activada por un motorreductor **(C)**, se transporta en el crisol de combustión **(D)**. El encendido del pellet se efectúa por medio de aire caliente producido por una resistencia eléctrica **(E)** y aspirada en el crisol por un ventilador centrífugo.
Los humos producidos por la combustión se extraen del hogar a través del mismo ventilador centrífugo, y se expulsan a través de la boca **(F)** ubicada en la zona alta del insertable. Por medio de los ventiladores **(G)** circula aire en la cámara de aire detrás del hogar, donde se calienta para salir más tarde des de las ranuras **(H)** frontalmente al ambiente. El depósito del combustible **(A)** está ubicado en la parte posterior del insertable. El llenado del depósito se efectúa por medio de una caja corredera **(I)**, colocada en la parte frontal encima del hogar.
El hogar está realizado con una estructura interna completamente en fundición, cerrada en la parte frontal por dos hojas sobrepuestas.
- una puerta externa de vidrio cerámico (para la apertura utilizar el guante térmico correspondiente).
- una puerta interna en contacto con el fuego (para la apertura utilizar la mano fría suministrada).

La cantidad de combustible, la extracción de humos y la alimentación aire comburente, se regulan por medio de la ficha electrónica con el fin de obtener una combustión de alto rendimiento.

Todas las operaciones para el control del funcionamiento pueden ser reguladas por medio del mando a distancia suministrado. En caso de rotura o pérdida del mando a distancia, podrá efectuarse el encendido y apagado por medio de un pulsador de emergencia colocado dentro del insertable (ver pág 61).

NOTA sobre el combustible.

PELLINSERT 54 ha sido diseñada y programada para quemar el pellet de madera de 6 mm de diámetro.
El pellet es un combustible que se presenta en forma de pequeños cilindros con diámetro de aproximadamente 6 mm, obtenidos prensando serrín, sin usar aglutinantes u otros materiales extraños. Se comercializa en sacos de 15 Kg.
Para NO poner en peligro el funcionamiento del insertable es indispensable NO quemar otras cosas. La utilización de otros materiales (incluida leña), detectable a través de análisis de laboratorio, dejaría sin efecto la garantía.
EdilKamin ha diseñado, probado y programado sus propios productos para que garanticen las mejores prestaciones con pellet de las siguientes características:
- diámetro : 6 milímetros
- longitud máxima : 40 mm
- humedad máxima : 8 %
- rendimiento calórico : 4300 kcal/kg al menos

El uso de pellet con diferentes características implica la necesidad de un específico ajuste del insertable, análogo al que realiza el Distribuidor en el primer encendido.
El uso de pellet no apropiados puede provocar: disminución del rendimiento, anomalías de funcionamiento, bloqueos por obstrucción, suciedad del vidrio, incombustos etc.
Un simple análisis del pellet puede llevarse a cabo visualmente.
Bueno: Liso, longitud regular, poco polvoroso.
De mala calidad: con grietas horizontales y verticales muy polvoroso, longitud muy variable y con presencia de cuerpos extraños.

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉCNICAS		
Capacidad del depósito	15	kg
Rendimiento	89,1	%
Potencia máx útil	8	kW
Autonomía mín/máx	8 /21	horas
Consumo combustible (mín/máx)	0,7 / 1,8	kg/h
Volumen calentable *	190	m³
Peso (incluido embalaje)	176	kg
Diámetro conducto de humos (macho)	80	mm
Diámetro conducto toma de aire (macho)	40	mm

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS		
Alimentación	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potencia media absorbida	120	W
Potencia absorbida en el encendido	400	W
Frecuencia mando a distancia (de serie)	ondas radioeléctricas 2,4 GHz	
Protección en ficha electrónica *	Fusible 2A, 250 Vac 5x20	

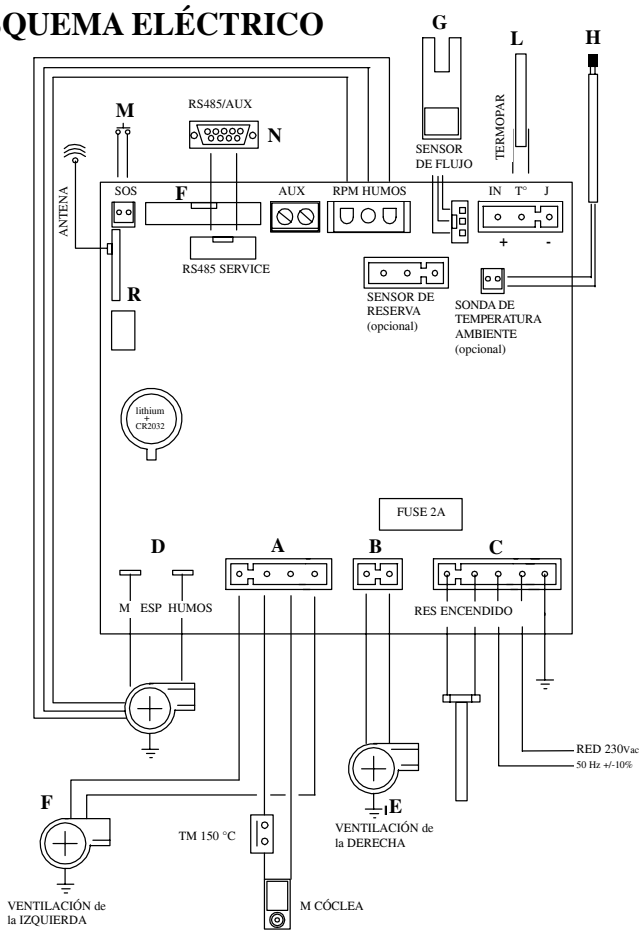
*El volumen calentable se calcula considerando la utilización de pellet con p.c.i. de al menos 4300 Kcal/Kg y un aislamiento de la casa tal y como establece la L 10/91, y sucesivas modificaciones y una solicitación de calor de 35 Kcal/m³ hora

ADVERTENCIA:

1) Tener en cuenta que aparatos externos pueden provocar anomalías en el funcionamiento.

2) Atención: Los trabajos con tensión de red, mantenimiento y controles deben realizarse por parte de personal cualificado.

ESQUEMA ELÉCTRICO



DISPOSITIVOS de SEGURIDAD

• TERMOPAR:
situada en la descarga de humos detecta la temperatura. Según los parámetros programados controla las fases de encendido, trabajo y apagado.

• SENSOR FLUJO DE AIRE:
colocado en el canal de aspiración, interviene cuando el flujo del aire comburente no es correcto, con consiguientes problemas de depresión en el circuito de humos.

• TERMOSTATO DE SEGURIDAD (150 °C):
Interviene si la temperatura es demasiado elevada dentro de la estufa. Bloquea al carga del pellet provocando el apagado de la estufa.

DISPOSITIVOS de DETECCIÓN

• SONDA DE DETECCIÓN TEMP. AMBIENTE:
colocada en el mando a distancia, como alternativa puede conectarse a la ficha electrónica colocada dentro del insertable.

BATERÍA COMPENSADORA

En la tarjeta electrónica hay una batería compensadora (tipo CR 2032 de 3 Volt). Su mal funcionamiento (no considerado como defecto del producto, sino como desgaste normal) se señala con las indicaciones “Error rtc-rd”. Para mayores informaciones al respecto, contactar con el distribuidor que ha efectuado el primer encendido.

CARGAMENTO DEL PELLET

Un cómodo cajón frontal permite cargar el pellet con toda comodidad sin tener que extraer el hogar de su alojamiento y por lo tanto en absoluta seguridad, cumpliendo con las normas EN 14785.

PUERTO AUX/RS485

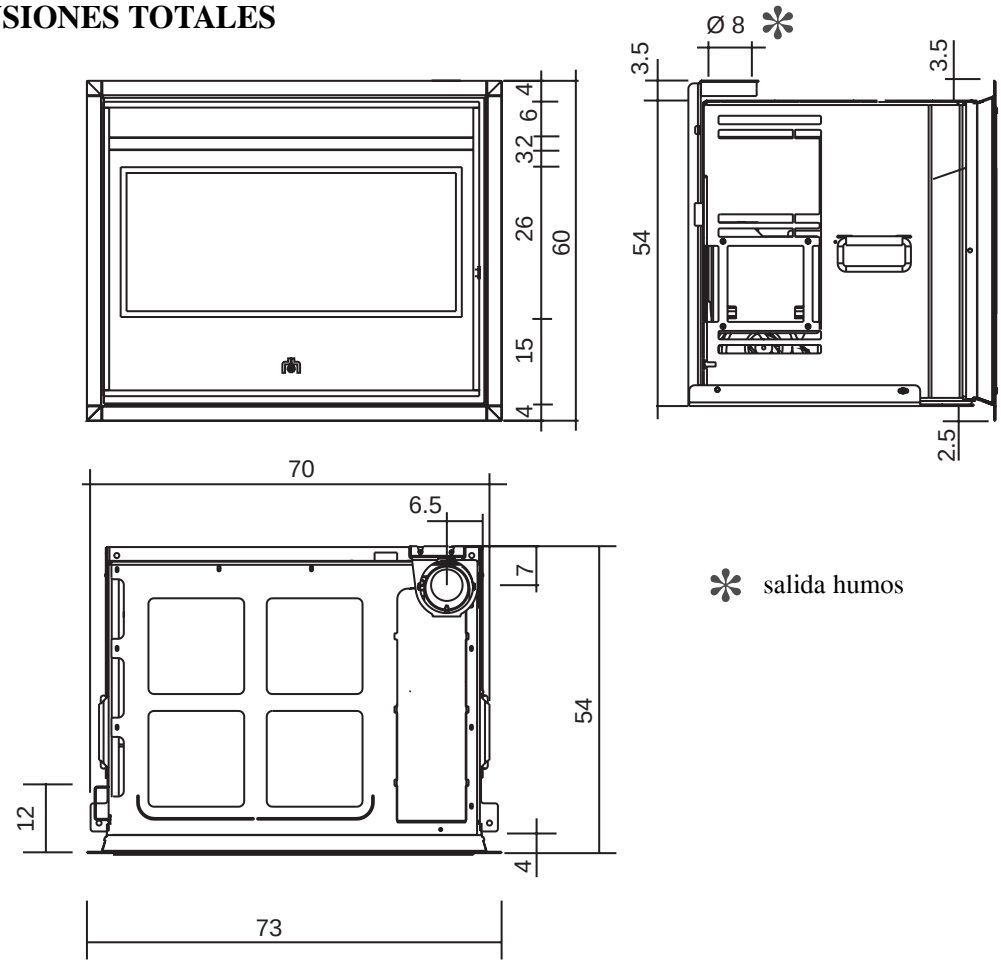
(conexión por medio de cable para puerta de serie opcional cód. 624240)

Se trata de un contacto limpio, carente de potencial, útil para la conexión de un combinador telefónico u otros dispositivos de control sin cable opcional.

FUSIBLE

* en la toma con interruptor colocada detrás de la estufa, hay introducidos dos fusibiles, de los cuales uno funciona y el otro de reserva.

DIMENSIONES TOTALES



✻ salida humos

INSTRUCCIONES DE MONTAJE SOPORTE OPCIONAL

(no utilice en caso de introducción en una chimenea existente)

1) Ensamblar las dos partes verticales (ambidiestras) según la figura n° 1.
La flecha indica el lado de detrás hacia el frente.

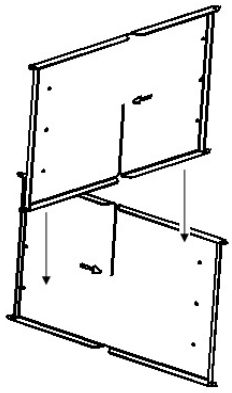
2) Montar en las paredes verticales las dos aletas de refuerzo (A) fijándolas con los pernos suministrados.

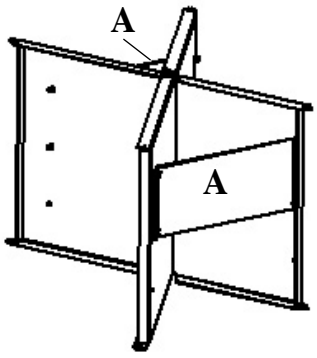
3) Colocar la placa de apoyo de la PELLINSERT 54 (suministrada) en las paredes ensambladas como indica el punto 1 y bloquearla rígidamente con los 4 pernos suministrados (fig. n° 2).

4) Es OBLIGATORIO fijar el soporte al suelo con los 4 tacos suministrados (fig. n° 3).

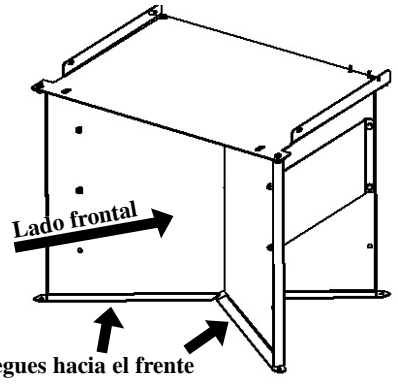
El incumplimiento de los descrito anteriormente, puede provocar el vuelco de PELLINSERT 54 provocando graves daños al usuario. SOLO después de la fijación en el suelo es posible poner PELLINSERT 54 encima del soporte.

1





2



Nota: para un correcto montaje, colocar las paredes de modo que las flechas que se encuentran incisas sobre las mismas no sean visibles sobre el lado frontal, pero que se encuentren ambas en la parte posterior.
Además, los pliegues de las paredes deberán girarse hacia el frente del soporte.

MONTAJE E INSTALACIÓN **(a cargo del Distribuidor)**

En lo no expresamente indicado, hágase referencia a las normativas locales en cada nación. En Italia hacer referencia a la norma UNI 10683/2005, y a eventuales indicaciones regionales o de las ASL locales.

VERIFICACIÓN DE COMPATIBILIDAD CON OTROS DISPOSITIVOS

El insertable NO debe ser instalado en el mismo ambiente donde halla extractores, aparatos de gas de tipo B, etc. Ver normas UNI 10683/2005 cap. 4.1.

COMPROBACIÓN CONEXIONES ELÉCTRICAS

Pellinsert está dotada de un cable de alimentación eléctrica que se conecta a una toma de 230V 50 Hz, preferiblemente con interruptor magnetotérmico. Las variaciones de tensión superiores al 10% pueden estropear el insertable (si no hubiera, prever un interruptor diferencial adecuado). El sistema eléctrico debe ser según norma de ley, comprobar de manera particular la eficiencia del circuito de tierra. La línea de alimentación debe tener una sección adecuada a la potencia del insertable.
La ineficiencia del circuito de tierra provoca el mal funcionamiento del cual Edilkamin no se hace responsable.

DISTANCIAS DE SEGURIDAD CONTRA INCENDIO Y POSICIONAMIENTO

Para el correcto funcionamiento, Pellinsert tiene que ser colocada completamente horizontal.
Comprobar la capacidad de sustentación del suelo.
Pellinsert debe ser instalada respetando las siguientes condiciones de seguridad:
- distancia mínima en los lados y en la parte posterior de 40 cm de los materiales medianamente inflamables,
- distancia mínima en la parte frontal de 80 cm de los materiales medianamente inflamables.

Si no fuera posible prever las distancias arriba indicadas, es necesario poner en acto medidas técnicas y de construcción para evitar cualquier riesgo de incendio.
En caso de conexión con pared de madera u otro material inflamable, es necesario aislar el tubo de descarga de humos y las demás partes calientes con fibra cerámica u otro material de características similares.

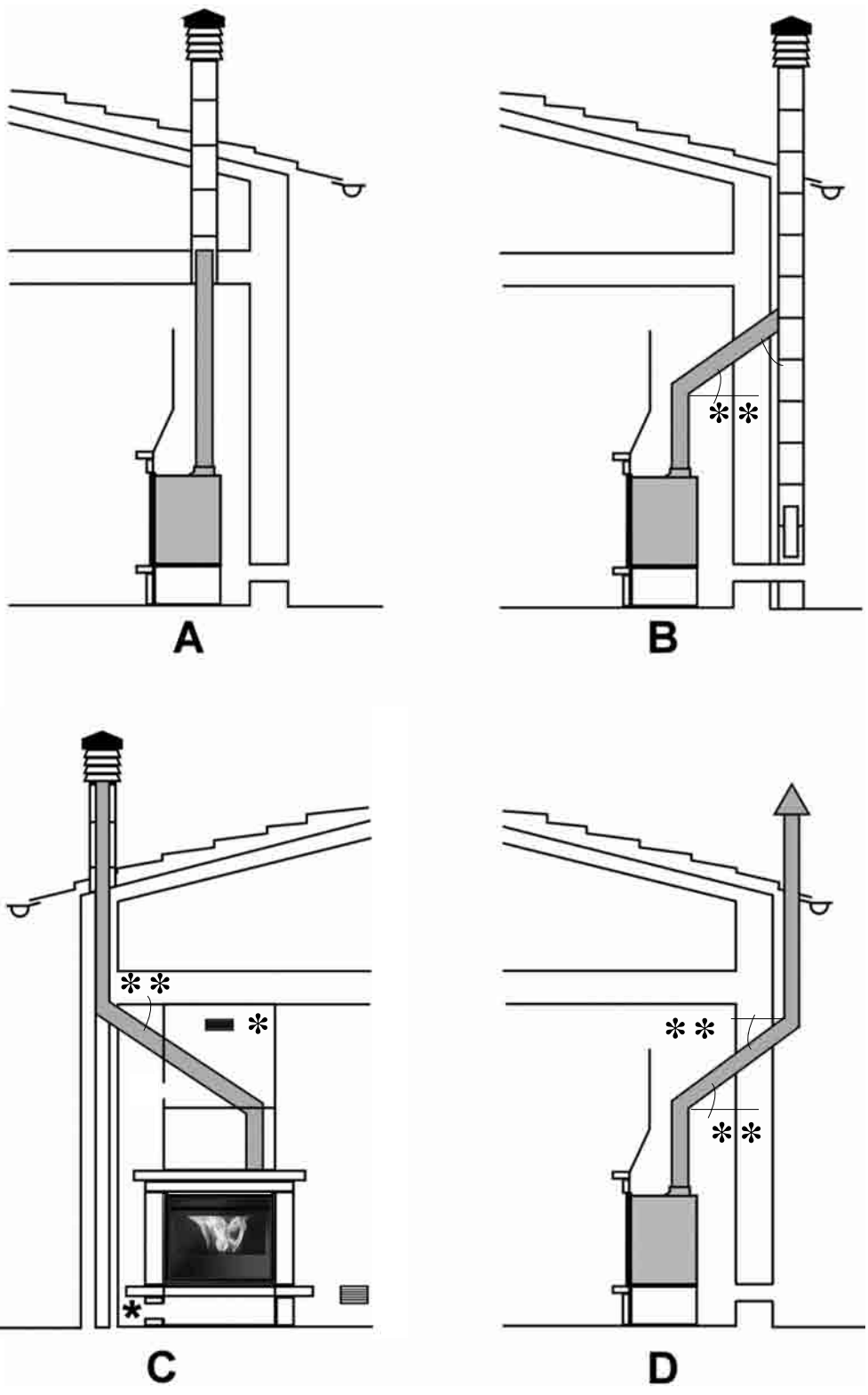
TOMA DE AIRE

Es necesario que se coloque detrás del insertable una toma de aire conectada con el exterior, de sección mínima útil de 80 cm^2, que garantice al insertable suficiente aire para la combustión, sin crear fenómenos de depresión en el local de instalación.
Es posible conectar el aire de combustión directamente con el exterior, poniendo una ulterior toma de aire, que conecte el local de instalación con el exterior.
El tubo debe tener una longitud inferior a 1 metro y no debe tener codos.
Se aconseja airear el interior de la contracampana del eventual revestimiento introduciendo aire desde abajo, que por movimiento convectivo saldrá desde rejillas que posicionar en la parte de arriba, permitiendo la recuperación de calor y evitando excesivos sobrecalentamientos.

DESCARGA DE HUMOS

El sistema de descarga de humos debe ser único para el insertable (no se admiten descargas en tubería común a otros hogares).
La descarga de humos se realiza desde la boca de diámetro 8 cm situada en la tapa.
La descarga de humos debe conectarse co el exterior utilizando apropiados tubos de acero cerrados herméticamente.
Para el cierre hermético de los tubos y su eventual aislamiento es necesario utilizar materiales resistentes al menos a 300°C (silicona o masilla de altas temperaturas).
El único tramo horizontal admitido puede tener un longitud de hasta 2 metros evitando contrapendientes. Es posible un número de hasta dos curvas de 90° .
Es necesario (si la descarga no se introduce en una tubería) un tramo vertical externo de al menos 1,5 m y un terminal anti-viento (referencia UNI 10683/2005 cap. 4.2).
Si la descarga se introduce en una tubería, esta debe ser apropiada para combustibles sólidos y si es más grande de 150 mm de diámetro, es necesario sanearla entubándola con un nuevo tubo, la cámara de aire que resulta entre el nuevo y el viejo tubo de humos debe estar cerrada con material aislante.
La figura 2 (A-B-C-D), de la pág. 55 ilustra los tipos de instalación más frecuentes.

POSIBLES INSTALACIONES (fig. 2)



A: tubería interna hasta el techo
B: tubería de albañilería externa
C: tubería de albañilería interna
D: tubería de acero doble pared externa (para la siguiente instalación es necesario que el tubo de humos sea de doble pared y esté bien aislado por toda su longitud).

*** presencia de rejillas de recirculación de aire (36x9 cm) suministradas en la parte frontal t/o en los lados del insertable.**
**** inclinación máx 45° respecto a la horizontal.**

KIT DE FACILITACIÓN PARA LA INSTALACIÓN EN CHIMENEA CON REVESTIMENTO EXISTENTE (constituido por placa B y estribo C)

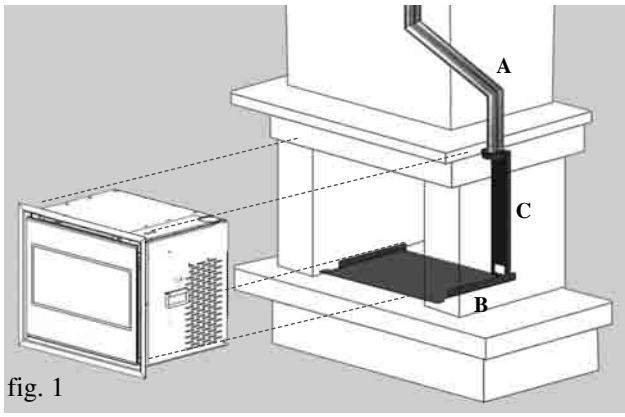


fig. 1

1° fase (fig. 1-2)
- Entubar el viejo tubo de humos existente con tubo de acero y aplicar en su base el trozo de canal de humo (A suministrado) para conectarse a la salida de humos del Pellinsert (que resultará desalineado).
- Instalar y fijar con tacos la placa de apoyo (B) en la posición definitiva donde se colocará el insertable.
- Posicionar y fijar (con los pernos suministrados) el estribo (C) de centrado del trozo de canal de humo (A).
- Calzar el trozo de canal de humo en el anillo (D) del estribo (C) apoyándolo en el tornillo (* fig 2).

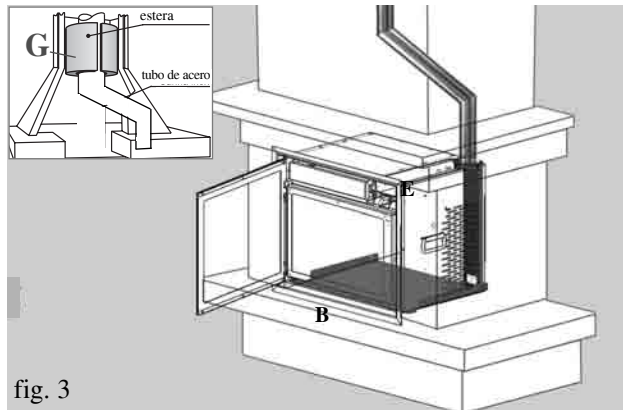


fig. 3

2° fase (fig. 3)
- Cubrir el trozo de tubo o de canal de humo con un revestimiento (G) y capas de fibra cerámica o material equivalente, de modo que el espesor pueda obstruir los espacios que resultan entre el nuevo tubo de acero y el ya existente.
- Posicionar el insertable centrándolo en la placa de apoyo (B) empujándolo hasta el fin de carrera.

3° fase (fig. 4-5)
- Sacar el tornillo de apoyo (*) y acoplar el canal de humo en la boca de salida de humos (F), bloqueándolo con el tornillo (°)
- La operación se realiza trabajando en la apertura (E) prevista en la tapa del insertable, después de haber quitado la plaquita (E1) fijada con 2 tornillos (ver fig. 2).

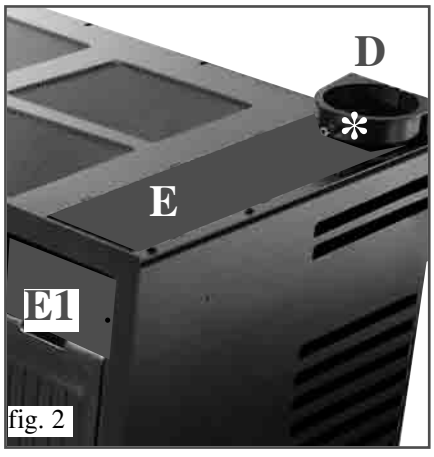


fig. 2

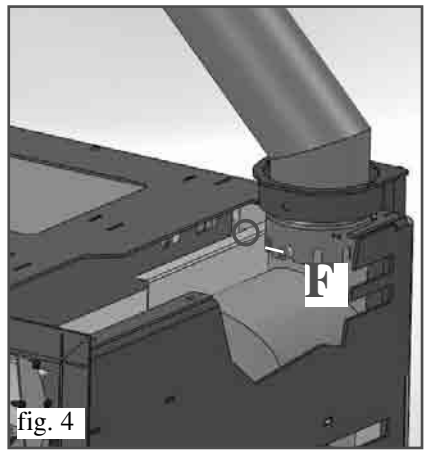


fig. 4

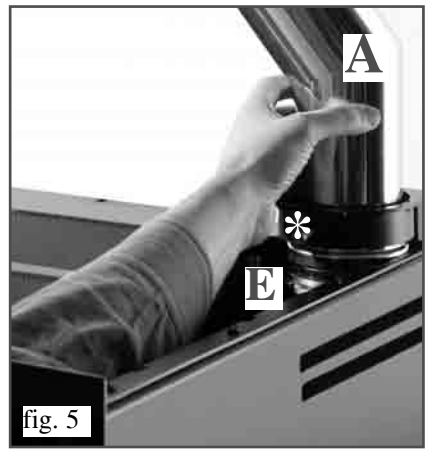


fig. 5

MARCO CONTORNO BOCA

Pellinsert está equipado con un marco contorno boca. En el caso de instalación sustituyendo Firebox® Edilkamin serie 54 deberá extraer el perfil (X) que desborda del lado inferior (fig. 6). Dicho perfil está predispuesto para ser eliminado, solo deberá hacer palanca con un destornillador, después de haber quitado los tornillos colocados en los 2 ángulos.

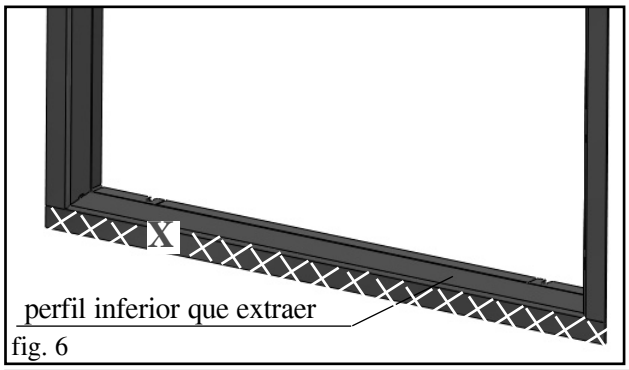
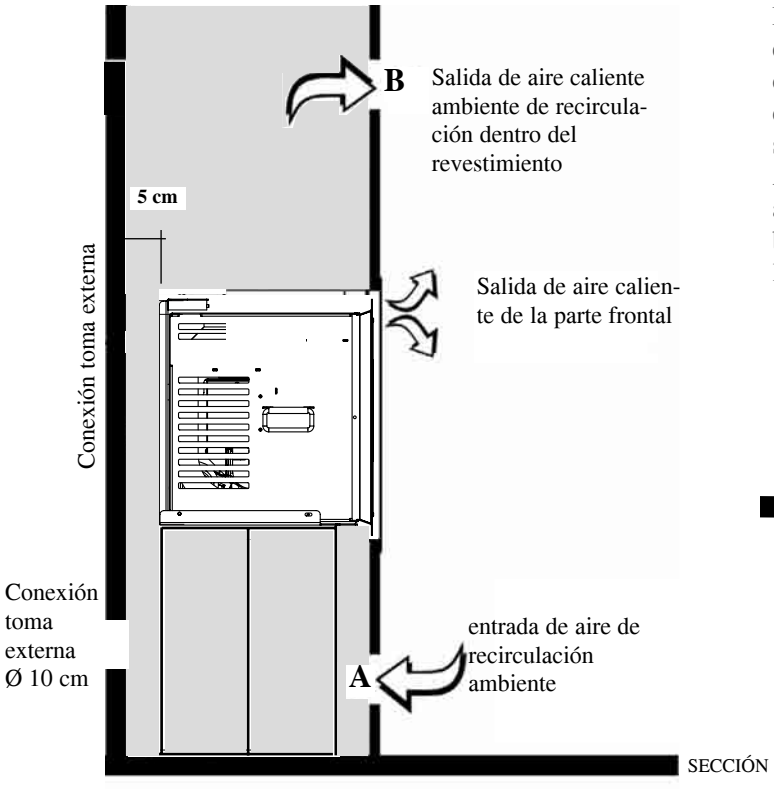


fig. 6

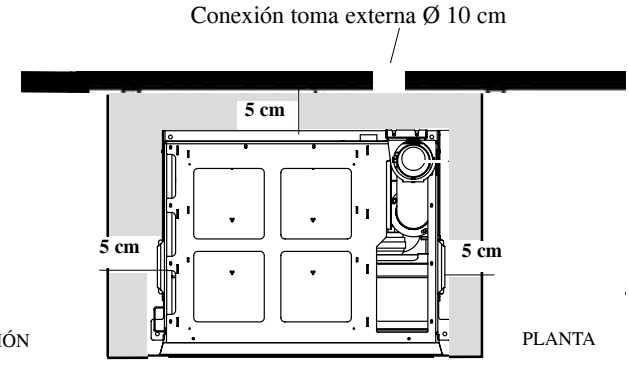
Es necesario prever, en el parámetro del insertable, el espacio suficiente para la circulación de aire con el fin de evitar excesos de calentamiento del mismo (ver zona señalada con fondo rosa en la sección y en la planta de la página siguiente).
Además, para facilitar la circulación del aire será indispensable instalar dos rejillas: una en la base del revestimiento (A) y otra en la parte superior de la contra campana (B) ver página siguiente. Pellinsert debe instalarse de modo que pueda ser extraído incluso con chimenea revestida para "posibles" inspecciones.

N.B.: PARA INSTALACIONES CON REVESTIMIENTOS DE NUEVA REALIZACION, DEBERA TENER EN CUENTA LAS RECOMENDACIONES INDICADAS ARRIBA.

NOTA: IMPORTANTE PARA LAS CONDICIONES DE INSTALACIÓN


B
Salida de aire caliente ambiente de recirculación dentro del revestimiento
5 cm
Conexión toma externa
Salida de aire caliente de la parte frontal
Conexión toma externa Ø 10 cm
entrada de aire de recirculación ambiente
A
SECCIÓN

Es necesario, en el perímetro del insertable, tener el espacio suficiente para la circulación de aire con el fin de evitar que se produzcan excesos de recalentamiento del mismo (ver zona resaltada con fondo rosa sobre la sección y planta).
Además, para favorecer la circulación de aire de aquí arriba es indispensable instalar dos rejillas: una en la base del revestimiento (A) y una en la parte superior de los elementos decorativos de la chimenea (B).



NOTAS SOBRE EL MONTAJE DEL REVESTIMIENTO

Para definir el exacto posicionamiento del Pellinsert 54 es importante verificar con qué revestimiento se completará. Según el modelo seleccionado, la colocación deberá ser efectuada de manera eficiente (consultar las instrucciones de montaje contenidas en el embalaje de cada revestimiento). Durante la instalación verificar siempre lomo y nivel.

Revestimientos, contra-campanas y su ventilación
Antes de instalar el revestimiento verificar la correcta funcionalidad de las conexiones, de los mandos y todas las partes en movimiento.

El control se efectúa con el insertable encendido y en régimen durante algunas horas, antes de instalar el revestimiento para poder intervenir eventualmente.

Como consecuencia, las operaciones de acabado, como por ejemplo (construcción de la contra campana, montaje del revestimiento, ejecución de las pilastras, pinturas etc) se efectúan con el ensayo terminado con resultado positivo. Edilkamin no responde de las gastos derivados de intervenciones de demolición y reconstrucción aún consecuentes de trabajos de sustitución de eventuales piezas del insertable que resultaran defectuosas.

Las eventuales partes de madera del revestimiento deben estar protegidas por paneles ignífugos, no deben presentar puntos de contacto con el insertable, sino que deben estar distanciadas de este último al menos 1 cm para permitir un flujo de aire que impida acumulación de calor.

La contra campana puede ser realizada con paneles ignífugos en cartón yeso o láminas de yeso; durante la realización deben estar previstas las rejillas de circulación del aire como se indica precedentemente.

Durante la realización del revestimiento es fundamental garantizar el restablecimiento de aire de combustión para evitar que se produzcan fenómenos de depresión en el ambiente de instalación (ver capítulo de toma de aire externo en pág. 54)

Además de todo lo indicado arriba, tener en consideración lo indicado por la norma UNI 10683/2005 en los parágrafos 4.4 y 4.7 “aislamiento térmico, acabados, revestimientos y recomendaciones de seguridad”.

MANDO A DISTANCIA

Sirve para controlar todas las funciones; para el uso no es necesario dirigirlo directamente hacia el insertable.

Leyenda teclas y pantalla:

: para encender y apagar (para pasar de mando a distancia stand by a mandos a distancia activo)

+/- : para aumentar / disminuir las distintas regulaciones

A : para seleccionar el funcionamiento Automático

M : para seleccionar el funcionamiento Manual y para acceder a los menús de control y programación

- icono intermitente: mando a distancia buscando red
- icono fijo: mando a distancia con conexión activa

batería descargada
(n°3 pilas alcalinas mini stilo A A A)

teclado bloqueado (presione **"A"** y **"M"** en paralelo durante unos segundos para bloquear o desbloquear el teclado)

programación activada

pantalla alfanumérica compuesta de 16 cifras dispuestas en dos líneas de 8 cifras cada una

indicador de nivel de velocidad de los ventiladores

- icono intermitente: Insertable en fase de encendido
- icono fijo: Insertable en fase de trabajo

función de regulación manual
(aparece en la pantalla el valor de la potencia de trabajo)

indicador de temperatura

función automática
(aparece en la pantalla el valor de la temperatura)

En la pantalla se visualizan otras informaciones útiles, además de los iconos descritos arriba.
- **Posición Stand-by:** se visualiza la temperatura ambiente (20°C), los Kg de pellet que quedan (15Kg) en el depósito y la hora corriente
(15:33)
- **Fase de trabajo manual:** se visualiza la potencia programada (Power 1), el nivel de ventilación programada (F2), la temperatura ambiente
(20°C), los Kg de pellet y la autonomía residual (15Kg 2 1H)
- **Fase de trabajo automática:** se visualiza la temperatura programada (Set 22°C), la temperatura ambiente (20°C), los Kg de pellet y la autonomía residual (15Kg 21H).

MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

Antes de encender.

1° Encendido: Contactar el Distribuidor, que calibrará el insertable según el tipo de pellet disponible y las condiciones de uso. Durante los primeros encendidos se pueden desarrollar ligeros olores de pintura que desaparecerán en poco tiempo.
Antes de encender es necesario comprobar:
• La correcta instalación.
• La alimentación eléctrica.
• El correcto cierre de la puerta.
• La limpieza del crisol.
• Indicación de stand by en la pantalla del mando a distancia (fecha, potencia o temperatura intermitentes).

Llenado cóclea.

En el primer uso o en caso de vaciado completo del depósito de pellet, para llenar la cóclea presionar las teclas "+" e "—" del mando a distancia contemporáneamente, durante algún segundo, a continuación, una vez soltadas las teclas, en la pantalla aparece la anotación “CARGAR”.
La operación debe efectuarse antes del encendido si el insertable se ha parado porque se ha consumido el pellet, al final de la operación vaciar el crisol antes de girar.
Es normal que en el depósito quede una cantidad residual de pellet que la cóclea no consigue aspirar.

Encendido automático

Con el insertable en stand by, presionando durante 2" la tecla , en el mando a distancia, se pone en marcha el procedimiento de encendido y se visualiza la anotación "ENCENDIDO", contemporáneamente empieza una cuenta atrás en segundos (de 1020 a 0). La fase de encendido sin embargo no está en tiempo predeterminado. Su duración se acorta automáticamente si la ficha detecta la superación de algunas pruebas.
Después de aproximadamente 5 minutos aparece la llama.

Encendido manual

En casos de temperatura por debajo de los 3°C que no permita a la resistencia eléctrica encandecer o de momentánea no funcionalidad de la resistencia, es posible utilizar para el encendido la “diavolina”.

Introducir en el crisol un trozo de “diavolina” bien encendida, cerrar la puerta y apretar la tecla del mando a distancia.

REGULACIÓN POTENCIA

• Funcionamiento manual por mando a distancia

Con el insertable en funcionamiento, presionando una vez la tecla **"M"** en el mando a distancia se visualiza en la pantalla la anotación “POTENCIA P” (con indicación de la potencia en la que el insertable está trabajando), presionando las teclas "+" o "—" es posible aumentar o disminuir la potencia de trabajo del insertable (de “POTENCIA P1” a “POTENCIA P3”)

• Funcionamiento automático por mando a distancia

Presionando la tecla **"A"** se conmuta a funcionamiento automático regulando la temperatura que se desea alcanzar en el local (para programar la temperatura de 5°C a 35°C utilizar las teclas "+" e "—" y el insertable regula la potencia de trabajo para alcanzar la temperatura programada.
Si se programa una temperatura inferior a la del local, el insertable permanecerá en “POTENCIA P1”.

• Regulación ventilación por mando a distancia

Presionando la tecla **"M"** se pasa a regular, con el insertable en funcionamiento, la ventilación (en los 9 niveles asociados de tres en tres a los niveles de potencia) con las teclas "+" y "-".

Apagado

Con el insertable en funcionamiento, presionando durante 2" la tecla desde el mando a distancia se pone en marcha el procedimiento de apagado, en la pantalla se visualiza la cuenta atrás de 600 a 0 (por un total de 600 segundos)
La fase de apagado prevé :
• Interrupción caída pellet.
• Ventilación máxima.
• Motor expulsión de humos al máximo.

No desconecte nunca el enchufe durante la fase de apagado.

OPERACIONES EFECTUADAS SOLO CON MANDO A DISTANCIA

Regulación del reloj

Presionando durante 2" la tecla **"M"** se accede al Menú "RELOJ" que permite programar el reloj interno de la ficha electrónica. Presionando la tecla **"M"** sucesivamente, aparecen en secuencia y pueden ser regulados los siguientes datos: Día, Mes, Año, Hora, Minutos, Día de la semana. La anotación “GRAVAR??” que confirmar con **"M"** permite verificar la exactitud de las operaciones realizadas antes de confirmarlas (entonces se visualiza en la pantalla la anotación Guardado).

Programador horario semanal

Presionando durante 2 segundos la tecla **"M"** desde el mando a distancia se accede a la regulación del reloj y presionando la tecla "+" se accede a la función de programación horaria semanal , identificada en la pantalla con la descripción “PROGRAM. ON/OFF”.
Esta función permite programar un número de encendidos y apagados al día (hasta un máximo de tres) en cada uno de los días de la semana.
Confirmando en la pantalla con la tecla **"M"** aparece una de las siguientes posibilidades:
NO PROG (ningún programa programado).
PROGRAMA DIARIO (único programa para todos los días).
PROGRAMA SEMANAL (programa específico para cada día).
Con la teclas "+" y "—" se pasa de un tipo de programación a otro.

Confirmando con la tecla **"M"** la opción "PROGRAMA DIARIO " se accede a la selección del número de programas (encendidos/apagados) que se efectúan en un día. Utilizando "PROGRAMA DIARIO " el programa/as programado/os será el mismo para todos los días de la semana.
Presionando sucesivamente la tecla "+" se pueden visualizar:
- No progr. - 1er progr. (un encendido y un apagado al día), 2° progre. (idem), 3er progr. (idem)
Usar la tecla "—" para visualizar en orden inverso.
Si se selecciona 1er programa se visualiza la hora del encendido.
En la pantalla aparece: 1 “ON” horas 10; con la tecla "+" e "—" se cambia la hora y se confirma con la tecla **"M".**
En la pantalla aparece: 1 “ON” minutos 30; con la tecla "+" e "—" se cambian los minutos y se confirma con la tecla **"M"**.
Análogamente para el momento del apagado que programar y para los sucesivos encendidos o apagados se confirma presionando “M” al aparecer la anotación “GRAVAR??” en la pantalla.

Confirmando "PROGRAMA SEMANAL” se deberá elegir el día en el cual efectuar la programación:
1 Lu ; 2 Mar; 3 Miér; 4 Jue; 5 Vier; 6 Sáb; 7 Dom Una vez seleccionado el día, utilizando las teclas "+" y "—" y confirmando con la tecla "M", se proseguirá con la programación con la misma modalidad con la cual se efectúa un "PROGRAMA DIARIO", eligiendo si activar una programación para cada día de la semana estableciendo un número de intervenciones y a qué horarios. En caso de error en cualquier momento de la programación se puede salir del programa sin guardar presionando la tecla , en la pantalla aparecerá “NO GRAVAR”.

Variación carga pellet

Presionando durante dos segundos la tecla **"M"** desde el mando a distancia y desplazando las indicaciones de la pantalla con las teclas "+" y "—" , se ve la descripción “ADJ-PELLET”.
Confirmando esta función con la tecla **"M"** se accede a una regulación de la carga del pellet, disminuyendo el valor programado se disminuye la carga del pellet, aumentando el valor programado se aumenta la carga del pellet. Esta función puede ser útil si se cambia el tipo de pellet para el cual ha sido calibrado el insertable y por lo tanto sea necesaria una corrección de la carga.

Si dicha corrección no fuera suficiente contactar el Distribuidor, centro de asistencia técnica autorizado Edilkamin, para establecer la nueva disposición de funcionamiento.

Nota sobre la variabilidad de la llama
Eventuales variaciones del estado de la llama dependen del tipo de pellet empleado, y de una normal variabilidad de la llama de combustible sólido y de las limpiezas periódicas del crisol que la estufa efectúa automáticamente (NB: que NO sustituyen la necesaria aspiración en frío por parte del usuario antes del encendido).

AVISO DE RESERVA

El insertable PELLINSET está dotado de función electrónica para la detección del cuantitativo de pellet residual en el depósito. El sistema de detección, integrado dentro de la ficha electrónica permite monitorizar en cualquier momento cuántas horas y kg faltan para agotar el pellet. Es importante para el correcto funcionamiento del sistema que durante el primer encendido (a cargo del Distribuidor) se efectúe el siguiente procedimiento.

1er Encendido/Ensayo a cargo del Distribuidor

La puesta en servicio debe ser efectuada como se prescribe por la norma UNI 10683 punto 3.21 Dicha norma indica las operaciones de control que efectuar en el sitio, que aseguran el correcto funcionamiento del sistema.

Sistema reserva pellet

Antes de activar el sistema, es necesario cargar en el depósito un saco de pellet y utilizar el PELLINSERT hasta agotar el combustible cargado.
Todo esto con el fin de obtener un breve rodaje del sistema. Después de esto es posible llenar el depósito completamente y luego poner en funcionamiento el PELLINSERT. Durante el funcionamiento, en el momento que será posible cargar todo un saco de 15 kg de pellet, aparecerá en la pantalla, parpadeando, la anotación “RESERVA”.
En este momento después de haber vertido un saco de pellet, es necesario introducir en la memoria la carga efectuada de 15 kg.
Para dicho fin proceder de la siguiente manera:

1. Presionar la tecla **"M"** (durante 3-4 segundos aproximadamente) hasta la desaparición de la anotación “RELOJ”.
2. presionar la tecla **"+"** hasta la desaparición de la anotación “RESERVA”.
3. presionar la tecla **"M"** para la aparición de la siguiente imagen,

uego con la tecla "+" llevar la cifra (*) al valor equivalente a los Kg de pellet cargados (15 kg en el supuesto caso anterior).

4. presionar la tecla **"M"** para confirmar
5. presionar la tecla para salir.

Después de haber efectuado la operación de arriba el sistema , después del consumo de 15 kg, hará que aparezca de nuevo parpadeando la anotación “RESERVA”.
A continuación se deberá repetir la operación procediendo desde el punto 1 al punto 5.

PULSADOR DE EMERGENCIA

Si el mando a distancia estuviera averiado, es posible acceder a las funciones de base por medio de un pulsador de emergencia rojo, colocado debajo de la puerta externa, a la izquierda (ver Fig. 7).
Con un destornillador, presionar el pulsador una o más veces para activar la función deseada:

1. CON PELLINSERT APAGADA presionado el pulsador rojo durante 2” se enciende.
2. CON PELLINSERT ENCENDIDA
presionado el pulsador rojo durante 2” se apaga.
3. CON PELLINSERT ENCENDIDA modalidad manual, presionando el pulsador rojo se pasa de P1 hasta P3.
4. CON PELLINSERT ENCENDIDA modalidad automática, presionando el pulsador rojo se pasa de 5° a 30°C.

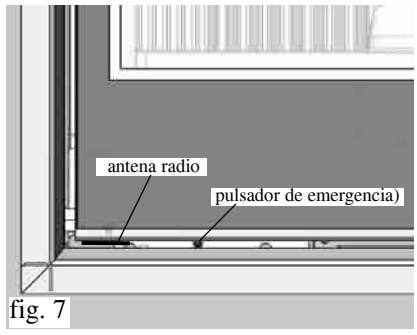


fig. 7

ANTENA RADIO

Pellinset dialoga con el mando remoto por medio de ondas radioeléctricas.
La señal radio es recibida por el mando a distancia por medio de una pequeña antena colocada debajo de la puerta externa (ver fig. 7). Si la señal enviada del mando a distancia fuera demasiado débil para la distancia del mando o por otro motivo, es posible extraer F antena de su alojamiento girándola sobre si misma.

SEÑALIZACIÓN EVENTUALES CAUSAS DE BLOQUEO Y CONSEJOS PARA POSIBLES REMEDIOS

Indicaciones que se pueden visualizar en la pantalla en caso de apagado:

1) Verificar flujo aire: apagado por falta depresión (interviene si el sensor de flujo detecta flujo de aire comburente insuficiente). El flujo puede ser insuficiente si el portillo está abierto, el aislamiento del portillo no es perfecto (ej. junta), si existe el problema de aspiración del aire o de expulsión de humos, o el crisol está obstruido, o el sensor de flujo sucio (limpiar con aire seco).
Controlar también el umbral del sensor de flujo (en los parámetros).
La alarma depresión puede darse también durante la fase de encendido.

2) Verificar Extractor: apagado por anomalía en el sensor de revoluciones del motor expulsión de humos (interviene si el sensor revoluciones extractor de humos detecta una anomalía)
- Controlar funcionalidad extractor de humos (conexión sensor de revoluciones)
- Controlar limpieza canal de humo

3) Parar Llama: apagado por descenso de temperatura humos (interviene si el termo par detecta una temperatura de humos inferior a un valor programado, interpretando esto como ausencia de llama).
La llama puede faltar porque:
- falta pellet,
- demasiado pellet ha sofocado la llama,
- ha intervenido el termostato de máxima (caso raro, interviene solo en caso de excesiva temperatura de humos).

4) Blocco AFNO Encendido: apagado por temperatura humos no correcta en fase de encendido
(interviene si en un tiempo máximo de 15 minutos no aparece la llama y no se alcanza la temperatura de puesta en marcha).
Hay que distinguir los dos siguientes casos:

NO ha aparecido la llama	**Ha desaparecido la llama pero después de anotación Puesta en marcha ha aparecido Blocco AFNO Encendido puesta en marcha**
Comprobar: - colocación correcta y limpieza del crisol - funcionalidad resistencia - temperatura ambiente (si inferior a 3°C) y humedad. Probar y encender con “diavolina”	Comprobar: - funcionalidad termopar - temperatura de puesta en marcha ajustada en los parámetros

5) Apagón: apagado por falta de energía eléctrica.
Comprobar conexión eléctrica y bajadas de tensión

6) Rotura TC: apagado por termopar averiado o desconectado
(interviene si el termo par está averiado o desconectado) Comprobar conexión del termopar en la ficha. comprobar funcionalidad en el ensayo en frío.

7) Salida fuera °C: apagado por superación temperatura máxima humos. Una temperatura excesiva de los humos puede depender de: tipo de pellet, anomalía extracción de humos, canal de humos obstruido, instalación no correcta, “deriva” del motorreductor.

NOTA 1
Todas las señalizaciones permanecen visualizadas hasta que no se interviene en el mando a distancia, presionando la tecla .
Se recomienda no volver a poner en marcha el insertable si antes no se ha comprobado la eliminación del problema.
En caso de que se produzca un bloqueo, para volver a poner en marcha el insertable es necesario dejar acontecer el proceso de apagado (600 segundos con prueba de sonido) y luego presionar la tecla .

No desconecte nunca el enchufe durante el apagado por bloqueo.
Importante comunicar al Distribuidor lo indicado en el panel.

NOTA 2
Después de 2500 kg de pellet consumidos, en la pantalla aparece intermitente la anotación “mantenimiento”.
El insertable funciona, pero es necesario que efectúe el Distribuidor habilitado un mantenimiento extraordinario.

CONSEJOS EN CASO DE INCONVENIENTE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIONES
mando a distancia ineficiente	- distancia excesiva del insertable - pilas descargadas	- acercarse al insertable - sustituir con pilas alcalinas (3 mini stilo AAA)
aire no caliente en salida	excesivo depósito de hollín en el intercambiador	limpiar el intercambiador desde dentro del hogar
no hay llama (recuerde que aparece después de 5 minutos de haber presionado la tecla on/off)	no se ha efectuado el llenado cóclea	Efectuar el llenado cóclea (ver parágrafo sobre encendido)
falta encendido	acumulación de materiales incombustos en el crisol	limpiar crisol
Se visualiza “Error rtc-rd” en el panel sinóptico	Descarga batería tampón, en el interior de la ficha electrónica	Sustituir batería tampón
No “parte” la fase de encendido/apagado a la hora deseada	Errónea programación hora corriente de activación de programas activación del programa en el día	Verificar según las indicaciones de la presente ficha

ADVERTENCIA:
Las chimeneas y los conductos de humo a lo que están conectados los aparatos que usan combustibles sólidos deben limpiarse una vez al año (verificar si en el propio país existe una normativa al respecto).

Si no se realizan el control y la limpieza regulares se aumenta la probabilidad de un incendio de la chimenea.

En ese caso proceder de la siguiente manera:
no apague con agua;
vaciar el depósito del pellet;

contactar a personal especializado después del accidente antes de poner en marcha la máquina.

MANUTENCIÓN

Un mantenimiento regular es la base de un buen funcionamiento del insertable.

Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.

LIMPIEZA DIARIA

La limpieza debe ser efectuada con un aspirador con el **insertable frío**, el procedimiento total requiere pocos minutos al día.
- Aspirar la puerta, el rellano fuego, el hueco alrededor del crisol donde cae la ceniza.
- Quitar el crisol y desincrustarlo con la pequeña espátula metálica suministrada, limpiar eventuales obstrucciones de los orificios en todos los lados.
- Aspirar el hueco crisol, limpiar los bordes de contacto entre el mismo y su alojamiento, volver a colocar el crisol.
- Si fuera necesario limpiar el vidrio (en frío)

No aspire la ceniza caliente, pondría en peligro la aspiradora.

LIMPIEZA SEMANAL

Pellinsert 54 está equipado con dos inspecciones en el plano fuego "A" y dos en la parte superior del hogar "B" que permiten intervenir de manera fácil y eficaz ara la limpieza del conducto de humos, **que debe realizarse obligatoriamente.**

"A"

"B"

- vaciar el depósito y aspirar el fondo en caso de inactividad de la estufa o de todas formas, cada 15 días.

LIMPIEZA ESTACIONAL (a cargo del Distribuidor)

Después de un consumo de 2500 kg de pellet aparece la anotación "mantenimiento" que indica la necesidad y que consiste en:
- Limpieza general interna y externa
- Limpieza profunda de los tubos de intercambio
- Limpieza profunda y desincrustación del crisol y de su hueco
- Limpieza ventiladores, comprobación mecánica de los juegos y de las fijaciones
- Limpieza canal de humo (eventual sustitución de la empaquetadura en el tubo de descarga de humos)
- Limpieza del hueco ventilador extracción humos, del sensor de flujo, control termopar.
- Limpieza, inspección y desincrustación del hueco de la resistencia de encendido, eventual sustitución de la misma.
- Inspección visual de los cables eléctricos, de las conexiones y del cable de alimentación
- Limpieza depósito pellet y comprobación juegos conjunto cóclea-motorreductor
- Eventual sustitución de la empaquetadura del portillo
- Ensayo funcional, carga cóclea, encendido, funcionamiento durante 10 minutos y apagado.

Si existe una utilización muy frecuente del insertable, se aconseja la limpieza del canal de humo cada 3 meses.

LA FALTA DE MANTENIMIENTO ESTACIONAL IMPLICA LA DECADENCIA DE LA GARANTÍA.

OPCIONAL:

ENCENDIDO TELEFÓNICO A DISTANCIA (cód. 281900)
Es posible obtener el encendido a distancia conectando un combinador telefónico en la ficha electrónica (contactar el Distribuidor).

ACCESORIOS ÚTILES PARA LA LIMPIEZA

GlassKamin

Bidón aspiracenizas

LISTA DE COMPROBACIÓN

Para completar con la lectura completa de la ficha técnica

<u>Instalación y puesta en marcha</u>
• Instalación realizada por el Distribuidor que ha expedido la garantía y el manual de mantenimiento
• Aireación en el local
• El canal de humo / la tubería recibe sólo la descarga del insertable
• el canal de humo (conexión Pellinsert/tubería) presenta:
• máximo 2 curvas – máximo 2 metros en horizontal
• chimenea al otro lado de la zona de reflujo
• la tubería está realizada con material idóneo (aconsejado acero inox)
• en el paso a través de eventuales materiales inflamables (por ej. madera) han sido tomadas todas las precauciones para evitar incendios.
• **<u>presencia en la contra campana de rejillas de recirculación de aire (36 x 9 cm) suministradas</u>**

<u>Uso</u>
• El pellet utilizado es de buena calidad y no húmedo (humedad máx 8%)
• El crisol y el hueco de las cenizas están limpios
• La limpieza del vidrio se efectúa siempre en frío
• El portillo debe estar bien cerrado
• El crisol debe estar bien introducido en el hueco correspondiente

RECORDE ASPIRAR el CRISOL ANTES DE CADA ENCENDIDO
En caso de encendido fallido, vaciar el crisol antes de repetir el encendido.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen für die Wahl von Pellinsert 54. Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch des Einsatzes dieses Merkblatt aufmerksam zu lesen, um sämtliche Eigenschaften des Geräts auf die beste Weise und in völliger Sicherheit auszunutzen.

Für weitere Klärungen oder Erfordernisse, wenden Sie sich bitte an Ihren gebietsmäßig zuständigen Händler.

Wir erinnern Sie daran, dass das erste Anzünden durch Ihren Händler erfolgen muss, der die Installation überprüft und die erforderliche Einstellung vornimmt (Norm UNI 10683, Überhlg. 2005), die Garantie ausfüllt und in Kraft setzt.
Fehlerhafte Installation, nicht ordnungsgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten, unsachgemäßer Gebrauch des Produkts entheben den Hersteller von jeder Haftung für durch den Gebrauch verursachten Schaden.

SICHERHEITSHINWEISE

• PELLINSERT 54 wurde entwickelt, um den Raum, in dem es sich befindet, durch Wärmeausstrahlung und Luftbewegung zu heizen. Die Warmluft tritt aus der Vorderseite des Einsatzes auf indirekte Weise aus und verhindert so eine unangenehme Auswirkung auf den Benutzer.
• Die einzigen vom Gebrauch des Einsatzes ausgehenden Gefahren rühren von einer mangelnden Einhaltung der Installationsvorschriften oder einer direkten Berührung von (inneren) elektrischen Teilen oder einer Berührung des Feuers und heißer Teile (Scheibe, Rohre, Warmluftaustritt) oder der Einführung fremder Stoffe in den Feuerraum her.
• Als Brennstoff nur Holz-Pellets zu verbrennen mit 6 mm Durchemesser, verwenden.
• Für den Fall des mangelhaften Betriebs ist der Einsatz mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die dessen Abschalten gewährleisten; dieses muss ohne Eingreifen des Benutzers automatisch erfolgen.
• Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Einsatz unter Einhaltung der in diesem technischen Merkblatt enthaltenen Angaben installiert werden.
• Während des Betriebs darf die Tür nicht geöffnet werden: Die Verbrennung wird nämlich automatisch verwaltet und bedarf keines Eingriffs.
• Als Brennstoff darf ausschließlich Pellet verwendet werden: In keinem Fall dürfen in den Feuerraum oder den Brennstoffbehälter fremde Stoffe eingeführt werden.
• Für die Reinigung des Rauchablasses dürfen keine entflammbaren Erzeugnisse verwendet werden.
• Zur Reinigung dürfen die Teile des Feuerraums und des Brennstoffbehälters nur mit einem Staubsauger gesaugt werden.
• Die Scheibe kann in KALTEM Zustand mit einem besonderen Erzeugnis (z.B. GlassKamin) und einem Tuch gereinigt werden. Nicht in warmem Zustand reinigen.
• Sicherstellen, dass der Einsatz seitens eines von EDILKAMIN zugelassenen Händlers eingebaut und angezündet wird, der berechtigt ist, die Garantie auszufüllen; nur unter diesen Voraussetzungen tritt diese in Kraft.
• Während des Betriebs des Einsatzes erreichen die Abzugsrohre und die Tür sehr hohe Temperaturen (die Kinder unterweisen).
• Keine nicht hitzebeständigen Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Einsatzes ablegen, siehe Mindestabstände auf Seite 73.
• NIEMALS flüssige Brennstoffe verwenden, um den Einsatz anzuzünden oder die Glut zu entfachen.
• Die Belüftungsöffnungen im Installationsraum, noch die Lufteinlässe des Einsatzes selbst verschließen.
• Den Einsatz nicht nässen, sich den elektrischen Teilen nicht mit nassen Händen nähern.
• Keine Reduzierstücke auf die Rauchabzugsrohre stecken.
• Der Kamin ist in Räumen zu installieren, die den Brandschutzvorschriften entsprechen und die mit allen für den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Geräts erforderlichen Ausstattungen (Luftzufuhr und Abzüge) versehen sind.

Im Fall von erfolglosem Anzünden, dieses NICHT wiederholen, ohne den Brenntiegel geleert zu haben.

EU-RICHTLINIEN UND KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Firma EDILKAMIN S.p.A. mit Sitz in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Mailand - Steuernummer/USt-ID-Nr. 00192220192

erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass:
der nachgenannte kaminpellet, im Einklang mit der EU-Richtlinie 89/106/EWG (Bauprodukte-Richtlinie) steht:
KAMINPELLET, der Handelsmark EDILKAMIN, mit dem Modellnamen PELLINSERT 54

SERIEN-NUMMER: Typenschild-Daten
BAUJAHR: Typenschild-Date

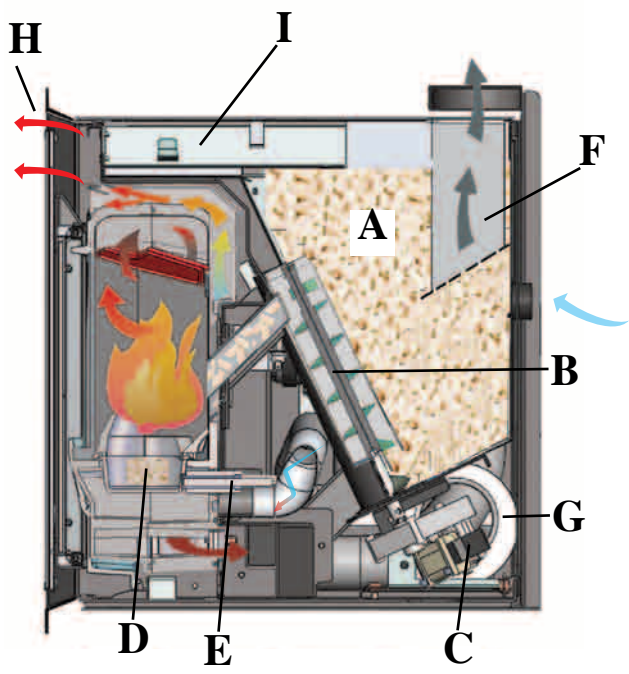
Die Einhaltung der Richtlinie 89/106/EWG ergibt sich außerdem aus der Entsprechung mit der Europanorm:
UNI EN 14785:2006

Außerdem wird erklärt, dass:
Der kaminpellet-Heizofen PELLINSERT 54 den folgenden EU-Richtlinien entspricht:
2006/95/CEE - Niederspannungsrichtlinie
2004/108/CEE - Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit

EDILKAMIN S.p.a. schließt im Fall von Ersetzungen, Installationsarbeiten und/oder Änderungen, die nicht von EDILKAMIN Mitarbeitern bzw. ohne unsere Zustimmung durchgeführt wurden, jede Haftung für Funktionsstörungen des Gerätes aus.

BETRIEBSWEISE

PELLINSERT 54 ist ein Einsatz, der als Brennstoff Pellet verwendet, dessen Verbrennung elektronisch gesteuert wird.
Der Brennstoff (Pellet) wird dem Brennstoffbehälter (A) entnommen und mittels einer durch einen Getriebemotor (C) angetriebenen Förderschnecke (B) in den Verbrennungstiegel (D) befördert. Das Anzünden des Pellet erfolgt durch von einem elektrischen Widerstand (F) erzeugte Heißluft, die mittels eines Fliehkraftventilators in den Tiegel gesaugt wird. Die durch die Verbrennung erzeugten Rauchgase werden durch denselben Fliehkraftventilator aus dem Feuerraum abgezogen und vom Stutzen (F) auf der Oberseite des Einsatzes ausgestoßen.
Mittels des Ventilators (G) wird in die Zwischenwand auf der Rückseite des Feuerraums geleitet, wo sie sich erwärmt, um aus den Luftöffnungen (H) in den Raum auszutreten.
Der Brennstoffbehälter (A) befindet sich auf der Rückseite des Einsatzes. Die Befüllung des Brennstoffbehälters erfolgt mittels einer Gleitlade (I) auf der Vorderseite über dem Feuerraum. Der Feuerraum besteht aus einem inneren Aufbau völlig aus Gusseisen und ist auf der Vorderseite durch zwei übereinanderliegende Flügeltüren verschlossen.
- eine äußere Flügeltür aus Keramikglas (zum Öffnen den speziellen Ofenhandschuh verwenden).
- eine innere Flügeltür, die mit dem Feuer in Kontakt steht (zum Öffnen den speziellen mitgelieferten Wärmeschutzgriff verwenden).



Die Brennstoffmenge, der Rauchgasabzug und die Versorgung mit Verbrennungsluft werden durch eine elektronische Schaltkarte gesteuert, um eine Verbrennung von hohem Wirkungsgrad zu erhalten.
Alle Bedienungen für den Betrieb können mittels mitgelieferter Funksteuerung erfolgen. Im Falle einer Störung oder des Verlegens der Funksteuerung, kann das Anzünden oder das Abschalten mit einer Nottaste im Inneren des Einsatzes erfolgen (siehe Seite 77).

ANMERKUNGEN zum Brennstoff

PELLINSERT 54 ist ausgelegt für den Einsatz von Holz-Pellets zu verbrennen mit 6 mm Durchemesser.
Pellet ist ein Brennstoff, der sich in der Form von kleinen Zylindern von etwa 6 mm Durchmesser präsentiert, die durch das Pressen von Sägemehl, ohne Zusatz von Kleb- oder anderen Fremdstoffen, erhalten werden. Er ist im Handel in Säcken von 15 kg erhältlich. Um den Betrieb des Einsatzes NICHT zu beeinträchtigen, ist es unerlässlich, NICHTS anderes darin zu verbrennen. Die Verwendung von anderen Materialien, Brennholz inbegriffen, die durch Laboruntersuchungen festgestellt werden kann, bewirkt den Verfall der Garantie. EdilKamin hat seine Erzeugnisse dahingehend entwickelt, geprüft und programmiert, dass sie die besten Ergebnisse mit Pellet der folgenden Eigenschaften gewährleisten:
- Durchmesser: 6 Millimeter
- Höchstlänge: 40 mm
- Höchst-Feuchtigkeitsgehalt: 8 %
- Heizwert: Mindestens 4300 kcal/kg

Die Verwendung von Pellet mit unterschiedlichen Eigenschaften erfordert eine spezifische Einstellung des Einsatzes, die der entspricht, die der Händler bei der Erstanzündung vornimmt.
Der Gebrauch von ungeeignetem Pellet kann Folgendes verursachen:
Verringerung des Wirkungsgrads; Betriebsstörungen; Ausfall durch Verstopfung; Verschmutzung der Scheibe; Verbrennungsrückstände, usw.
Eine einfache Sichtprüfung des Pellet kann Aufschluss über dessen Qualität geben.
Gute Qualität: Glatt, regelmäßige Länge, wenig staubig.
Minderwertige Qualität: Mit waagerechten und senkrechten Rissen, sehr staubig, sehr veränderliche Längen und Anwesenheit von Fremdkörpern.

WÄRMETECHNISCHE MERKMALE		
Fassungsvermögen Behälter	15	kg
Wirkungsgrad	89,1	%
Höchste Nutzleistung	8	kW
Mindest-/Höchst-Autonomie	8 /21	Std.
Brennstoffverbrauch (min/max)	0,7 / 1,8	kg/h
Beheizbarer Rauminhalt *	190	m³
Gewicht (inkl. Verpackung)	176	kg
Durchmesser Rauchabzug (Steckteil)	80	mm
Durchmesser Lufteinlass (Steckteil)	40	mm

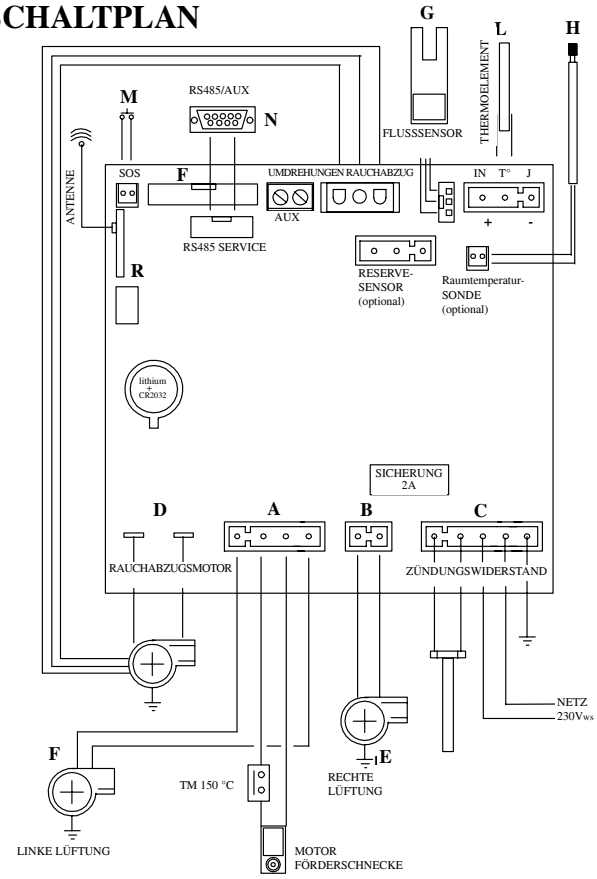
*Das Beheizbare Raumvolumen ist berechnet bei Pellet mit mindestens 4300 Kcal/Kg und einer Isolation nach den neuesten Baurichtlinien, und anschließenden Änderungen und aufgrund einer Wärmeanforderung con 35Kcal/m3 pro Stunde.

ACHTUNG:

1) Fernbedienungen mit Radiowellen können die Funktionsweise des Ofens beeinträchtigen

2) Eingriffe nur von geschultem Fachpersonal durchführen lassen.

SCHALTPLAN



AUX/RS485-EINGANG

(Anschluss mittels Kabel für seriellen Port auf Wunsch Art.-Nr. 621240)

Es handelt sich dabei um einen unbelegten und potenzialfreien Kontakt, an den sich ein Telefon-Steuerschalter oder eine andere Steuervorrichtung anschließen lässt In Ermangelung des auf Wunsch erhältlichen Kabels.

SICHERUNG

* am Stromanschluss mit Schalter auf der Rückseite des Ofens sind zwei Sicherungen eingesetzt, davon einer funktionsfähig, der andere als Reserve.

ELEKTRISCHE MERKMALE		
Stromversorgung	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Durchschnittliche Leistungsaufnahme	120	W
Leistungsaufnahme bei Zündvorgang	400	W
Frequenz der Funksteuerung (serienmäßig)	Funkwelle 2,4 Hz	
Schutzvorrichtung auf elektronischer Schaltkarte *	Sicherung 2A, 250 VWS 5x20	

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

• THERMOELEMENT:
Ermittelt die Rauchgastemperatur am Abzug.
In Abhängigkeit von den eingegebenen Parametern steuert es die Zünd-, Betriebs- und Abschaltphasen.

• FLUSSSENSOR LUFT:
Im Luftansaugkanal angebracht, greift dieser ein, wenn der Fluss der Verbrennungsluft nicht einwandfrei ist, mit daraus resultierenden Unterdruckproblemen im Rauchgaskreislauf.

• SICHERHEITSTHERMOSTAT (150 °C):
Schreitet ein, wenn die Temperatur im Inneren des Ofens zu sehr ansteigt. Er verhindert die Versorgung mit Pellet und bewirkt das Erlöschens des Ofens.

MESSVORRICHTUNGEN

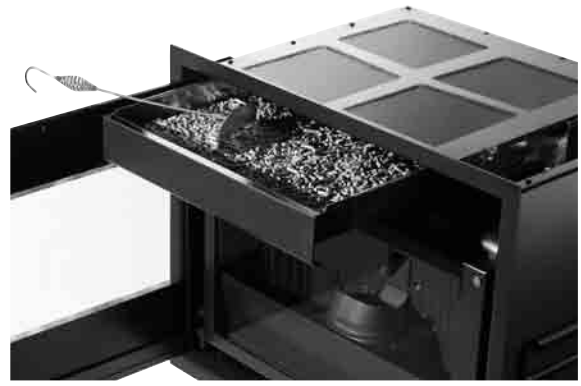
• RAUMTEMPERATUR-SONDE: Befindet sich in der Funksteuerung, alternativ dazu kann sie an die elektronische Schaltkarte im Inneren des Einsatzes angeschlossen werden.

PUFFERBATTERIE

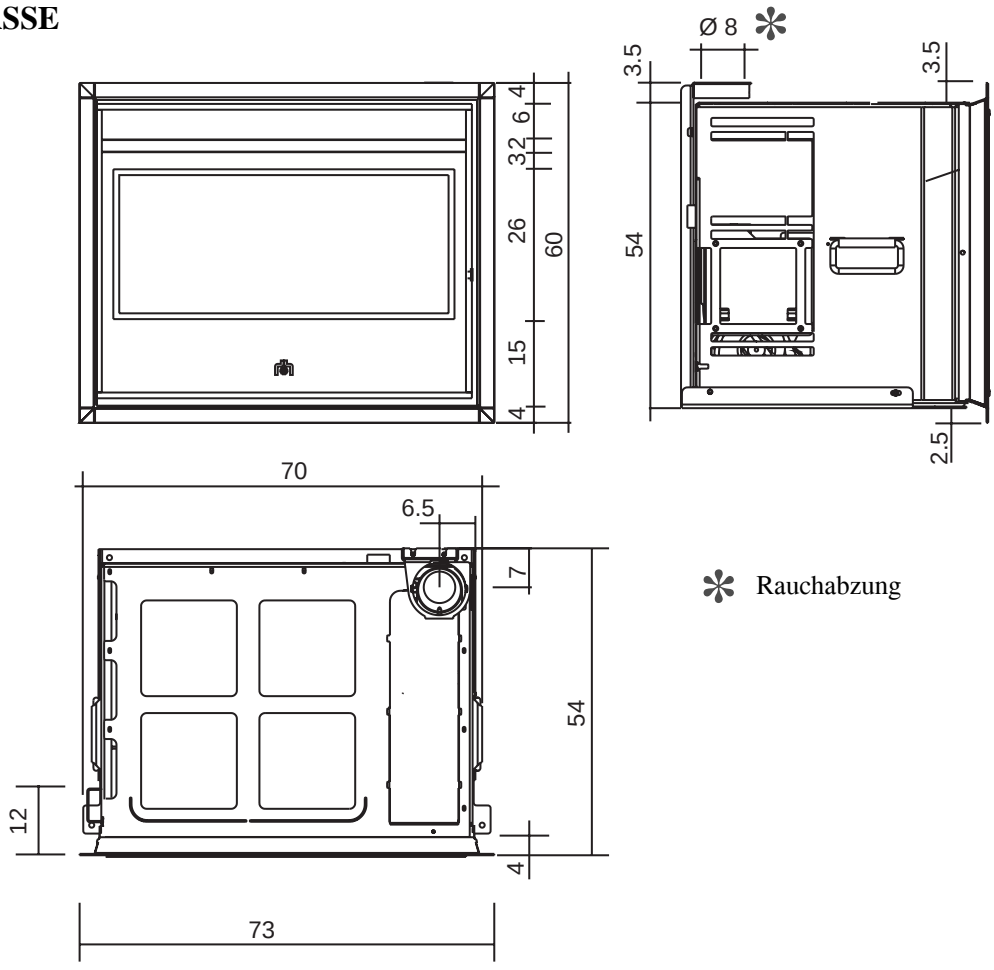
Auf der Elektronikkarte ist eine Pufferbatterie vorhanden (Typ CR 2032 zu 3 Volt). Deren mangelnder Betrieb (nicht als Produktfehler zu betrachten, sondern als normaler Verbrauch) wir durch die Schriftzüge “RTC RD Fehler” angezeigt. Für nähere diesbezügliche Auskünfte, wenden Sie sich an den Händler, der die Erstinbetriebnahme vorgenommen hat.

BEFÜLLUNG DES PELLET

Eine bequeme vordere Lade ermöglicht das Befüllen mit Pellet mit großer Leichtigkeit, ohne den Feuerraum aus seiner Stellung ziehen zu müssen, und daher in völliger Sicherheit, unter Einhaltung der Normen EN 14785.



AUSMASSE



Rauchabzug

MONTAGEANLEITUNG AUF GESTELL (OPTIONAL)

(nicht für den Einbau in einen bestehenden Kamin verwenden)

1) Die beiden senkrechten Wände gemäß Abb. 1 zusammenbauen.
Der Pfeil zeigt die Richtung von hinten nach vorne an.

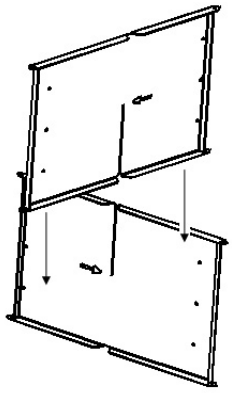
2) Mit den mitgelieferten Schrauben die beiden Verstärkungsstreben (A) an den senkrechten Wänden befestigen.

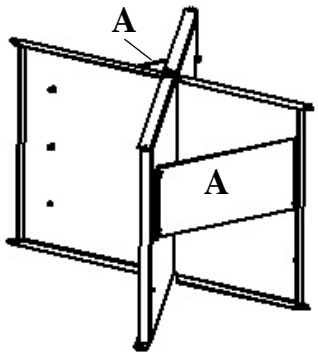
3) Die Auflageplatte (im Lieferumfang enthalten) des PELLINSERT 54 auf die gemäß Punkt 1 montierten Wände platzieren und mittels der mitgelieferten 4 Stk. Schrauben befestigen (Abb. 2).

4) Es ist ZWINGEND VORGESCHRIEBEN, das Gestell mittels der 4 Stk. mitgelieferten Dübel am Boden zu befestigen (Abb. 3).

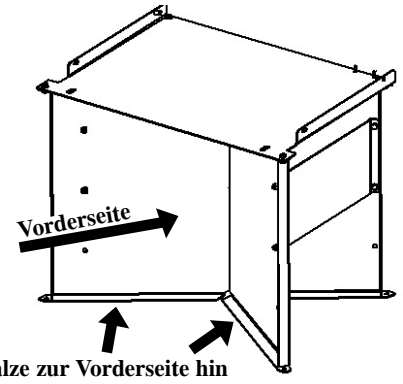
Die mangelnde Befolgung dieser Vorschrift kann das Umkippen des PELLINSERT 54 mit schwerwiegenden Auswirkungen für den Benutzer verursachen.
NUR nach der Befestigung am Boden darf PELLINSERT 54 auf das Gestell gesetzt werden.

1





2



Beachte: die Wände für eine korrekte Montage so positionieren, dass die Pfeile auf diesen nicht auf der Vorderseite, sondern beide auf der Hinterseite zu sehen sind. Außerdem müssen die Falze der Wände zur Vorderseite der Halterung zeigen.

MONTAGE UND INSTALLATION (seitens des Händlers)

Soweit nicht ausdrücklich angegeben, sind in jedem Land die örtlichen Vorschriften zu befolgen. In Italien ist die Norm UNI 10683/2005 zu befolgen, sowie eventuelle regionale Bestimmungen oder Vorgaben der lokalen Gesundheitsbehörden.

PRÜFUNG DER VERTRÄGLICHKEIT MIT ANDEREN GERÄTEN

Der Einsatz darf NICHT in Räumen installiert werden, in denen sich Luftabzugsgeräte, Gasgeräte des Typs B, usw., befinden. Siehe die Norm UNI 10683/2005 Abs. 4.1.

PRÜFUNG DES ELEKTROANSCHLUSSES

Pellinsert wird mit einem Netzversorgungskabel geliefert, das an eine Steckdose mit 230 V 50 Hz anzuschließen ist, vorzugsweise mit einem Magnet-Thermoschutzschalter versehen. Spannungsschwankungen von mehr als 10% können den Einsatz beeinträchtigen (falls noch nicht vorhanden, einen geeigneten Differenzialschalter vorsehen). Die Elektroanlage muss den Vorschriften entsprechen; insbesondere die Wirksamkeit des Erdungskreislaufs überprüfen. Die Versorgungsleitung muss einen der Leistung des Einsatzes entsprechenden Querschnitt aufweisen.
Die mangelnde Wirksamkeit des Erdungskreises bewirkt eine Betriebsstörung, für die Edilkamin nicht haftet.

BRANDSCHUTZ-SICHERHEITSABSTÄNDE UND AUFSTELLUNG

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss Pellinsert lot- und wagerecht platziert werden.
Die Tragfähigkeit des Untergrunds überprüfen.
Pellinsert ist unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsbedingungen zu installieren:
- Seitlich und auf der Rückseite Mindestabstand von 40 cm zu durchschnittlich entzündbaren Materialien
- Auf der Vorderseite Mindestabstand von 80 cm zu durchschnittlich entzündbaren Materialien Sollte es nicht möglich sein, die oben angegebenen Abstände einzuhalten, müssen technische und bauliche Maßnahmen getroffen werden, um jede Brandgefahr auszuschließen. Für den Fall der Montage auf einer Wand aus Holz oder anderem brennbaren Material muss das Rauchabzugsrohr und die anderen heißen Teile mit Keramikfaser oder anderem gleichwertigen Material gedämmt werden.

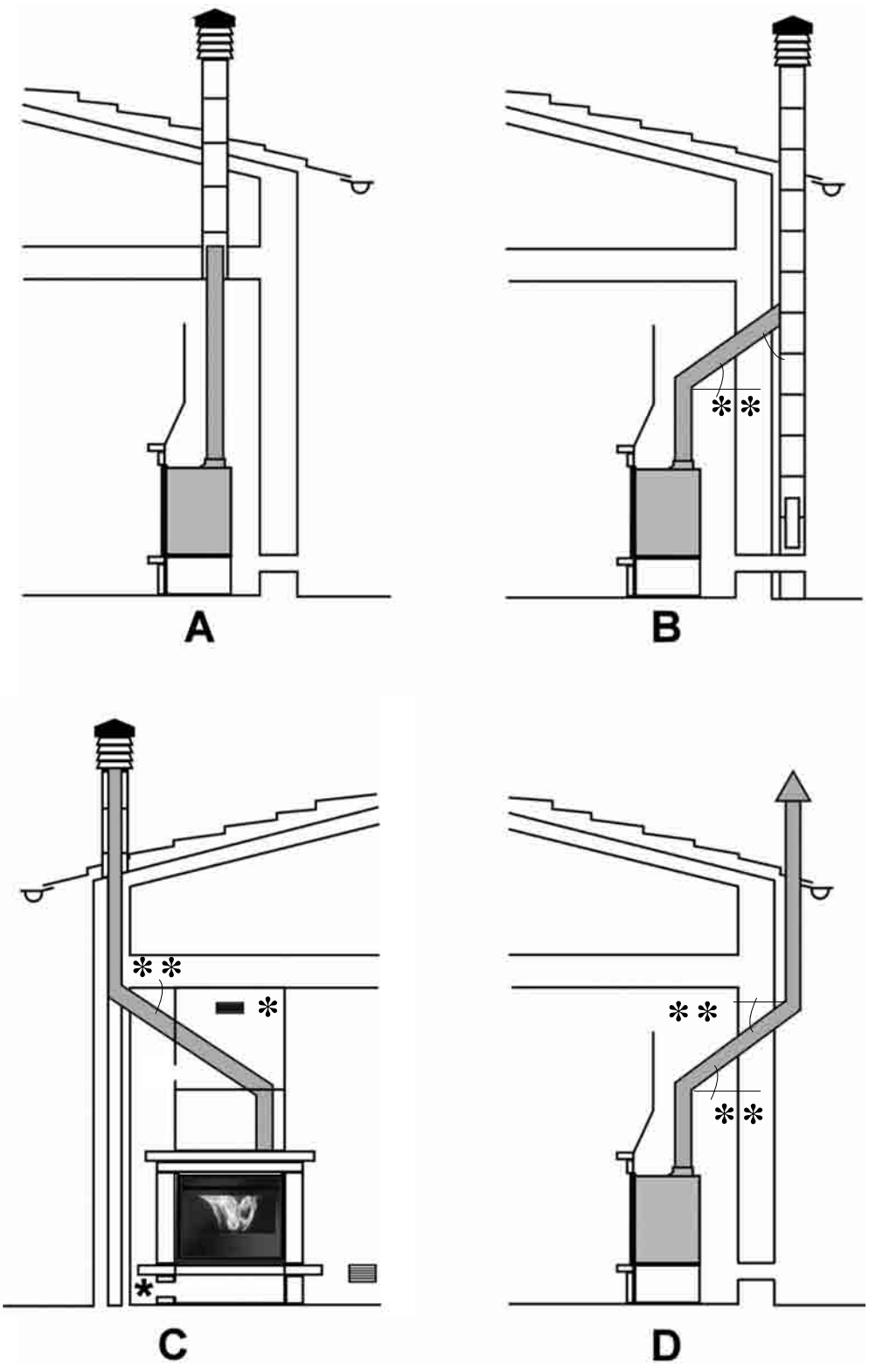
LUFTEINLASS

Es ist erforderlich, hinter dem Einsatz einen mit dem Äußeren verbundenen Lufteinlass vorzusehen, mit einem Nutzquerschnitt von mindestens 80 cm, der genügend Verbrennungsluft für den Einsatz gewährleistet, ohne Unterdruckerscheinungen im Installationsraum aufkommen zu lassen. Es ist möglich, die Verbrennungsluft direkt mit dem Äußeren zu verbinden, jedoch ist ein weiterer Lufteinlass vorzusehen, der den Installationsraum mit dem Äußeren in Verbindung setzt.
Das Rohr muss eine Länge von weniger als 1 Meter aufweisen und darf nicht gekrümmt sein. Es ist nützlich, das Innere des zweiten Rauchfangs der eventuellen Verkleidung durch Einleitung von Luft von unten zu belüften, die durch Konvektion aus an der Oberseite angebrachten Luftgittern austritt und so Wärmerückgewinnung ermöglicht und übermäßige Erhitzungen verhindert.

RAUCHABZUG

Das Rauchabzugssystem muss für einzig für den Einsatz bestehen (Einleitung in mit anderen Feuerstellen gemeinsamem Schornstein ist nicht zulässig).
Der Abzug erfolgt über den Stutzen mit 8 cm Durchmesser auf dem Deckel.
Der Rauchabzug muss mit dem Äußeren mittels geeigneter Stahlrohre verbunden werden, die hermetisch versiegelt sind.
Für die Dichtigkeit der Rohre und gegebenenfalls deren Isolierung ist die Verwendung von Material erforderlich, das mindestens 300°C widersteht (Silikon oder Dichtmasse für hohe Temperaturen). Eine eventuelle waagerechte .
Der einzige zulässige waagerechte Rohrabschnitt darf eine Länge von 2 m nicht überschreiten, wobei Gegenneigungen zu vermeiden sind.
Es sind bis zu zwei Kurven mit einem Höchstwinkel von 90° möglich.
Falls der Rauchabzug nicht in einen Schornstein eingeleitet wird, ist ein senkrechtes Außenstück von mindestens 1,5 m und ein abschließender Windschutz (gemäß UNI 10683/2005 Abs. 4.2) erforderlich.
Wird der Rauchabzug in einen Schornstein eingeleitet, muss dieser für Festbrennstoffe geeignet sein, falls sein Durchmesser mehr als 150 mm beträgt, muss ein neues Rohr eingefügt werden; der Zwischenraum zwischen dem neuen und dem alten Schornstein ist mit Isoliermaterial abzudichten.
Die Abbildung 2 (A-B-C-D) auf Seite 71 beschreibt die häufigsten Installationsarten.

MÖGLICHE INSTALLATIONEN (Abb. 2)



A: Innenliegender Schornstein bis zum Dach
B: Außenliegender Schornstein aus Mauerwerk
C: Innenliegender Schornstein aus Mauerwerk
D: Außenliegender doppelwandiger Stahlschornstein (für diese Installation ist erforderlich, dass der Schornstein doppelwandig und auf seiner ganzen Länge gut abgedämmt ist)

*** Vorliegen von Umluftgittern (36x9 cm) auf der Vorderseite und/oder auf den Seiten des Einsatzes**
**** Höchstneigung gegenüber der Waagerechten maximal 45°**

ERLEICHTERUNGS-SATZ FÜR EINBAU IN KAMIN MIT BESTEHENDER VERKLEIDUNG (bestehend aus Platte B und Halterung C)

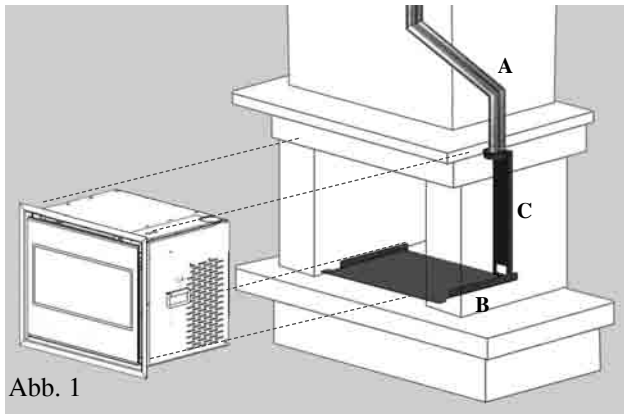


Abb. 1

1. Phase (Abb. 1-2)

-Den neuen Rauchabzug aus Stahl in den bestehenden Schornstein aus Mauerwerk einführen und an dessen Unterseite das Rohrstück (A, mitgeliefert) anbringen, um sich mit dem Rauchabzugstutzen des Pellinsert zu verbinden (der versetzt ist).

- Die Auflageplatte (B) mit Dübel an der Stelle, die der Einsatz einnehmen soll, befestigen.
- Die Halterung (C) zur Ausrichtung des Rohrstücks (A) platzieren und (mit den mitgelieferten Schrauben) befestigen.
- Das neue Rauchabzugsrohrstück in die Manschette (D) der Halterung (C) stecken und auf der Schraube (* Abb. 2) aufliegen lassen.

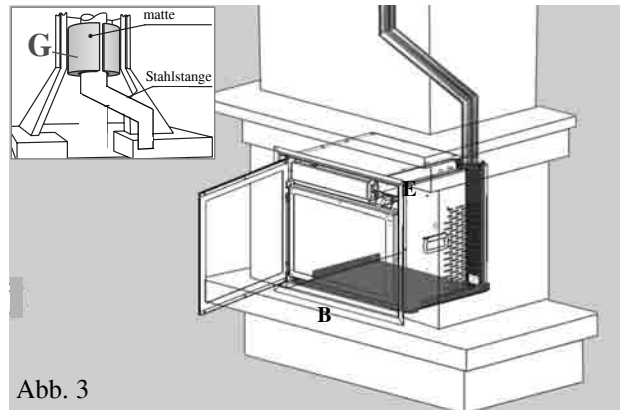


Abb. 3

2. Phase (Abb. 3)

- Das Rauchabzugsrohrstück mit einer Matte aus mehreren Lagen aus Keramikfaser oder gleichwertigem Material umwickeln, sodass die Mattendicke den Zwischenraum zwischen dem neuen Stahlrohr und dem bestehenden Rauchabzug aus Mauerwerk ausfüllt.
- Den Einsatz mittig auf die Auflageplatte (B) setzen und vollständig nach hinten schieben.

3. Phase (Abb. 4-5)

- Die Auflageschraube (*) entfernen das Rauchabzugsrohrstück in den Rauchabzugsstutzen (F) einstecken und mit der Schraube (°) blockieren.
- Der Vorgang erfolgt mittels der auf der Oberseite des Einsatzes vorgesehenen Aussparung (E), nach Entfernung der mit 2 Schrauben befestigten Abdeckung (E1) (siehe Abb. 2).

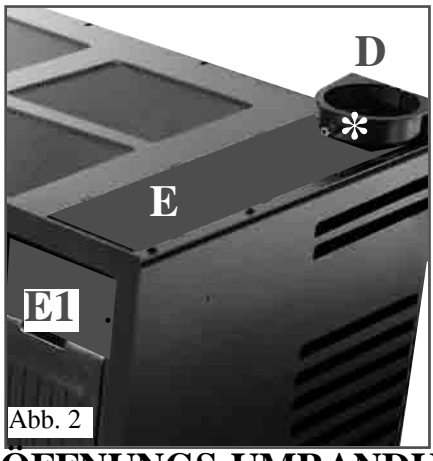


Abb. 2

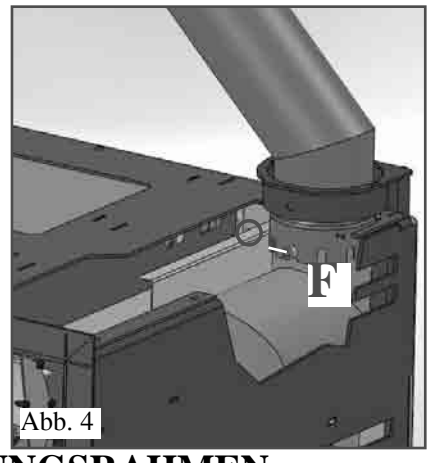


Abb. 4

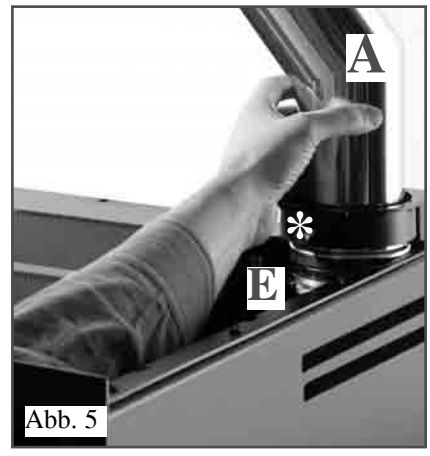


Abb. 5

ÖFFNUNGS-UMRANDUNGSRAHMEN

Pellinsert ist mit einem Feuerraumöffnungs-Umrandungsrahmen versehen. Für den Fall der Installation im Austausch mit Firebox® Edilkamin Baureihe 54 ist das Profil (A), das über die untere Strebe herausragt (Abb. 6) zu entfernen. Das besagte Profil ist für die Entfernung vorgesehen, es reicht aus, es mit einem Schraubenzieher zu hebeln, nachdem die Schrauben in den beiden Ecken entfernt wurden.

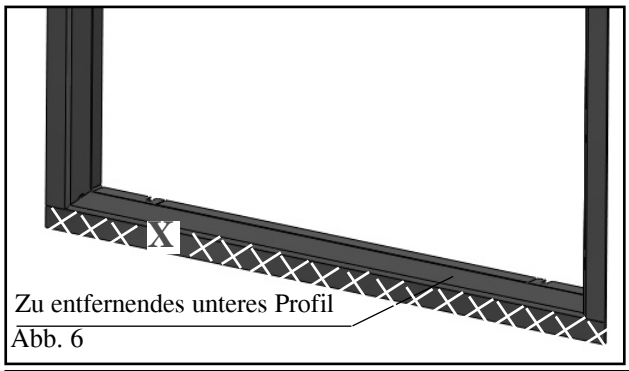
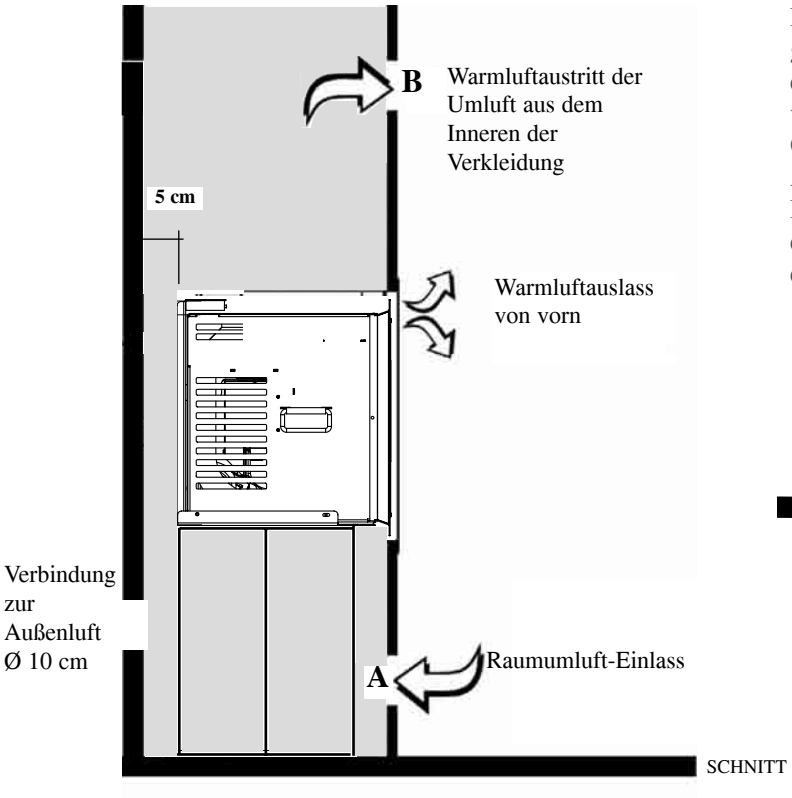


Abb. 6

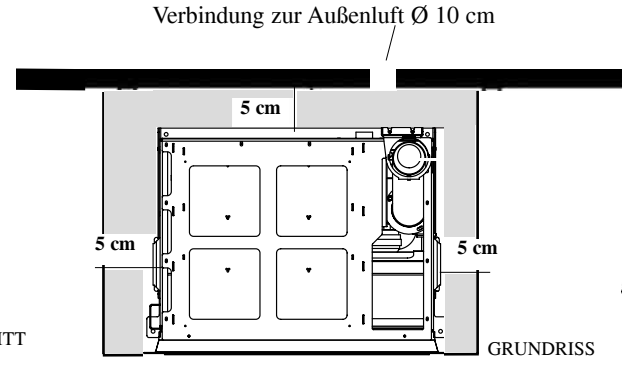
Es ist absolut erforderlich, um den Einsatz herum genügend Raum für die Luftzirkulation vorzusehen, um eine übermäßige Erhitzung desselben zu vermeiden (siehe den mit rosa Hintergrund hervorgehobenen Bereich im Querschnitt und im Grundriss der folgenden Seite). Um die oben erwähnte Luftzirkulation zu begünstigen, ist es unerlässlich, den Einbau von zwei Luftgittern vorzusehen: Eine im Unterteil der Verkleidung (A) und eine im oberen Teil der Rauchfangverkleidung (B), siehe folgende Seite. Pellinsert ist derart zu installieren, dass er auch bei verkleidetem Kamin für etwaige Inspektionen herausgezogen werden kann.

NB: FÜR EINBAUTEN MIT NEUER VERKLEIDUNG SIND DIE OBIGEN EMPFEHLUNGEN AUF JEDEN FALL ZU BEACHTEN

HINWEIS: WICHTIG FÜR DIE EINBAUBEDINGUNGEN



Es unbedingt erforderlich, im Bereich des Einsatzes genügend Platz für die Luftzirkulation vorzusehen, um eine Überhitzung desselben zu vermeiden (siehe hervorgehobener Bereich mit rosa Hintergrund auf dem Querschnitt und dem Plan).
Außerdem ist es für die Begünstigung der Luftzirkulation weiterhin unverzichtbar, zwei Gitter einzubauen: eines am Fuß der Verkleidung (A) und eines im oberen Bereich der Kaminverkleidung (B).



HINWEISE ZUR MONTAGE DER VERKLEIDUNG

Um die genaue Lage des Pellinsert 54 zu bestimmen, ist es wichtig, die Verkleidung zu überprüfen, mit der er vervollständigt wird. Je nach gewähltem Modell muss die Platzierung unterschiedlich erfolgen (die in der Verpackung einer jeden Verkleidung enthaltenen Montageanleitungen zu Rate ziehen).
Während der Installation stets die lot- und waagerechte Ausrichtung überprüfen.

Verkleidungen, zweite Rauchfänge und deren Belüftungen
Vor der Installation der Verkleidung, den ordnungsgemäßen Betrieb der Anschlüsse, der Steuerungen und aller beweglichen Teile überprüfen.

Die Überprüfung muss bei brennendem und seit einigen Stunden voll betriebenem Einsatz erfolgen, um gegebenenfalls Eingriffe vornehmen zu können, bevor der Kamin verkleidet wird.

Deshalb sind die Ausbauarbeiten, wie zum Beispiel der Bau des zweiten Rauchfangs, die Montage der Verkleidung, die Ausführung von Lisenen, Anstriche, usw. nach erfolgter Abnahme mit positivem Ausgang auszuführen.
Edilkamin haftet folglich nicht für Kosten von Abriss- und Wiederherstellungseingriffen, selbst wenn diese auf Austauscharbeiten von möglicherweise fehlerhaften Einsatzteilen zurückzuführen sind.

Die eventuellen Holzteile der Verkleidung müssen durch feuerfeste Platten geschützt werden, sie dürfen keine Berührungspunkte mit dem Einsatz aufweisen, sondern müssen von diesem mindestens 1 cm entfernt sein, um einen Luftstrom zur Vermeidung von Hitzeansammlung zu ermöglichen.

Der zweite Rauchfang kann aus feuerfesten Gipskartonplatten oder Gipsplatten gefertigt werden; beim Bau sind die zuvor aufgeführten Gitter für die Luftzirkulation zu berücksichtigen.

Bei der Realisierung der Verkleidung ist es grundlegend, eine ausreichende Verbrennungsluftversorgung zu garantieren, um das Entstehen eines gefährlichen Unterdrucks im Aufstellungsraum zu vermeiden (siehe Kapitel Außenlufteinlass auf S. 70)

Außer dem oben Gesagten, die Angaben der Norm UNI 10683/2005 in den Absätzen 4.4 und 4.7 („Wärmedämmung, Ausbauten, Verkleidungen und Sicherheitshinweise“) berücksichtigen.

FUNKSTEUERUNG

Sie dient der Bedienung aller Funktionen; für deren Gebrauch ist es nicht notwendig sie unmittelbar auf den Einsatz zu richten.

Legende der Tasten und des Displays:

: Einschalten und Ausschalten (um von Funksteuerung in Standby zu aktiver Funksteuerung zu wechseln)

+/- : Zum Erhöhen oder Vermindern der diversen Einstellungen

A : Für die Wahl des Automatik-Betriebs

M : Für die Wahl des manuellen Betriebs und für den Zugang zum Kontroll- und Programmierungs-Menü

- Blinkendes Symbol: Funksteuerung auf Netzsuche
- Ständig leuchtendes Symbol: Funksteuerung mit aktiver Verbindung

Batterie leer
(3 Stk. Alkali-Batterien AAA)

Tastatur gesperrt (klicken Sie auf "A" und "M" parallel für ein paar Sekunden zu sperren oder zu entsperren Sie das Tastatur)

Programmierung aktiviert

Alphanumerisches Display mit 16 Stellen, auf zwei 8-stelligen Zeilen angeordnet

Anzeige der Geschwindigkeit der Ventilatoren

- Blinkendes Symbol: Einsatz in der Zündphase
- Ständig leuchtendes Symbol: Einsatz in Betrieb

Funktion der Einstellung von Hand
(auf dem Display erscheint der Wert der Arbeitsleistung)

Temperaturanzeige

A

Automatikbetrieb
(auf dem Display erscheint der Temperaturwert)

Auf dem Display werden außer den oben beschriebenen Symbolen weitere nützliche Informationen angezeigt.

- Stellung Standby:

Es werden angezeigt: Raumtemperatur (20°C), verbliebene Pelletmenge (15 kg) im Brennstoffbehälter und die aktuelle Zeit (15:33)

- Manueller Betrieb:

Es werden angezeigt: Eingegebene Leistung (Power 1), eingegebener Belüftungsgrad (F2), Raumtemperatur (20°C), Pelletmenge und verbliebene Autonomie (15 kg und 21 H)

- Automatik-Betrieb:

Es werden angezeigt: Eingegebene Temperatur (Set 22°C), Raumtemperatur (20°C), Pelletmenge und verbliebene Autonomie (15 kg und 21H).

BETRIEBSWEISE

Vor dem Anzünden.

1. Anzünden: Sich an den zugelassenen Edilkamin-Händler wenden, der den Einsatz auf der Grundlage des verfügbaren Pellet und der Gebrauchsbedingungen einstellt.
Während der ersten Feuerungen können sich leichte Farbgerüche entwickeln, die nach kurzer Zeit verschwinden.
Vor dem Anzünden ist zu überprüfen:
• Die ordnungsgemäße Installation.
• Die Stromversorgung.
• Den ordentlichen Verschluss der Tür.
• Die Sauberkeit des Tiegels.
• Die Standby-Anzeige auf dem Display der Funksteuerung (Datum, Leistung oder Temperatur blinkend).

Befüllung der Förderschnecke

Beim ersten Gebrauch oder bei völliger Entleerung des Pelletbehälters müssen zur Befüllung der Förderschnecke gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“ der Funksteuerung einige Sekunden lang gedrückt werden; nach dem Loslassen der Tasten erscheint die Anzeige “NACHFÜLLEN”.
Der Vorgang ist vor dem Zünden auszuführen, wenn der Einsatz wegen Pelletmangel seinen Betrieb eingestellt hat, am ende des Vorganges den Tiegel leeren vor neuer Zündung.
Es ist normal, dass im Brennstoffbehälter eine Restmenge Pellet zurückbleibt, die die Förderschnecke nicht ansaugen kann.

Automatische Zündung

Bei Einsatz in Standby, durch Drücken der Taste , auf der Funksteuerung 2 Sekunden lang, beginnt das Zündverfahren und es wird díe Schrift “START” angezeigt, gleichzeitig beginnt eine Rückwärtszählung in Sekunden (von 1020 nach 0). Die Zündungsphase ist jedoch zeitlich nicht vorbestimmt: Ihre Dauer wird automatisch verkürzt, wenn die Schaltkarte das Bestehen einiger Tests feststellt. Nach etwa 5 Minuten erscheint die Flamme.

Manuelles Anzünden

Im Fall von Temperaturen unter 3°C, die dem Widerstand nicht erlaubt, sich genügend zu erhitzen oder bei zeitweiligen Ausfall des Widerstands selbst, ist es möglich, für den Zündvorgang Zündhilfe zu verwenden.

In den Tiegel ein gut brennendes Stück Zündhilfe geben, die Tür schließen und auf der Funksteuerung drücken.

LEISTUNGSEINSTELLUNG

• Manueller Betrieb über Funksteuerung

Bei Einsatz in Betrieb, wird bei Drücken der Taste **“M“** auf der Funksteuerung auf dem Display die Schrift “NETZSTROM P”(mit Angabe der Leistung, bei der der Einsatz arbeitet) angezeigt, durch Drücken der Tasten „+“ oder „-“ kann die Arbeitsleistung des Einsatzes erhöht oder verringert werden (von “NETZSTROM P1” bis “NETZSTROM P3”).

• Automatik-Betrieb über Funksteuerung

Durch Drücken der Taste **“A“** wechselt man in Automatik-Betrieb und regelt die gewünschte Raumtemperatur (zur Einstellung der Temperatur von 5°C bis 35°C, die Tasten „+“ und „-“ verwenden) und der Einsatz regelt die Arbeitsleistung entsprechend der eingestellten Temperatur. Wird eine niedrigere Temperatur als die der Raumtemperatur eingegeben, bleibt der Einsatz in Leistungsstufe “NETZSTROM P1”.

Regelung der Lüftung über Funksteuerung

Durch Drücken der Taste **“M“** regelt man bei Einsatz in Betrieb die Lüftung (in den 9, den 3 Leistungsstufen in Dreiergruppen zugeordneten Stufen) mit den Tasten „+“ und „-“.

Abschalten

Bei Einsatz in Betrieb 2 Sekunden lang die Taste der Funksteuerung drücken: Es beginnt das Abschaltverfahren, auf dem Display wird die Rückzählung von 600 bis 0 (für insgesamt 600 Sekunden) angezeigt.
Die Abschaltphase sieht vor:
• Unterbrechung der Pelletzufuhr.
• Lüftung auf Höchststufe.
• Rauchabzugsmotor auf Höchststufe.

Während der Abschaltphase niemals den Netzstecker ziehen.

NUR MIT DER FUNKSTEUERUNG AUSZUFÜHRENDE BEDIENUNGEN

Einstellung der Uhr

Durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste **"M"** gelangt man zum Menü "UHR", das es ermöglicht, die Uhr der Schaltkarte einzustellen.
Durch anschließendes Drücken der Taste "M" werden nacheinander folgende Daten angezeigt und können eingestellt werden: Tag, Monat, Jahr, Stunde, Minute, Wochentag.
Der Schriftzug "SPEICHERN??", der durch Drücken der Taste "M" zu bestätigen ist, erlaubt die Kontrolle der Richtigkeit der vorgenommenen Eingaben vor der Bestätigung (auf dem Display wird daraufhin der Schriftzug "SPEICHERN" angezeigt).

Wöchentliche Stunden-Programmierung

Durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste **"M"** der Funksteuerung gelangt man ins Menü der Einstellung der Uhr und durch Drücken der Taste „+" zur Funktion Wöchentliche Stunden-Programmierung, die auf dem Display mit dem Schriftzug PROGRAMM. ON/OFF angezeigt wird.
Diese Funktion ermöglicht die Einstellung einer Anzahl von ein- und Abschaltungen pro Tag (bis zu drei) an jedem Tag der Woche.
Bei Bestätigung mit der Taste **"M"** erscheint auf dem Display eine der folgenden Möglichkeiten:
KEIN PROGR. (kein Programm eingegeben)
TAGESPROGRAMM (ein einziges Programm für alle Tage)
WOCHENPROGRAMM (spezifisches Programm für jeden einzelnen Tag)
Mit den Tasten „+" und „-" wechselt man von einer Programmart zur anderen.

Durch Bestätigen der Option "TAGESPROGRAMM" mit der Taste **"M"** gelangt man zur Auswahl der Anzahl der an einem Tag auszuführenden Programme (Ein- und Abschaltungen).
Bei Verwendung von "TAGESPROGRAMM" wird das (die) eingegebene(n) Programm(e) für alle Tage der Woche das(die) gleiche(n) sein.
Durch aufeinanderfolgendes Drücken der Taste „+" kann angezeigt werden:
- No progr.
- 1. Progr. (ein Ein- und ein Abschalten am Tag), 2. Progr. (ebenso), 3. Progr. (ebenso)

Die Taste „-" verwenden, um die umgekehrte Reihenfolge anzuzeigen.
Wird 1. Programm gewählt, wird die Einschaltzeit angezeigt.
Auf dem Display erscheint: 1 "EIN" 10 Uhr; mit der Taste „+" und „-" verändert man die Stunde und bestätigt mit der Taste **"M"**.
Auf dem Display erscheint: 1 "EIN" 30 Uhr; mit der Taste „+" und „-" verändert man die Minuten und bestätigt mit der Taste **"M"**.
Gleiches Vorgehen für den Zeitpunkt des Abschaltens und für die folgenden Ein- und Abschaltungen. Mittels der Taste **"M"** bestätigt man bei Anzeige des Schriftzuges "SPEICHERN??" auf dem Display.

Bestätigt man "WOCHENPROGRAMM", ist der Tag zu wählen, an dem die Programmierung vorgenommen werden soll: 1 Lu ; 2 Ma; 3 Me; 4 Gi; 5 Ve; 6 Sa; 7 Do.
Nach der Wahl des Tages, fährt man mittels der Tasten „+" und „-" durch Bestätigung mit der Taste „M" mit der Programmierung auf die gleiche Weise wie für "TAGESPROGRAMM" fort, indem für jeden Tag der Woche entschieden wird, ob eine Programmierung erfolgen soll und deren Anzahl und deren Zeiten bestimmt werden.
Für den Fall einer fehlerhaften Eingabe kann das Programm jederzeit während der Programmierung ohne zu speichern verlassen werden, indem die Taste , ückt wird, auf dem Display erscheint "NICHT GESPEICHERT??".

Änderung der Pelletladung

Durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste **"M"** der Funksteuerung und mit den Tasten „+" und „-" die Displayangaben durchlaufend, begegnet man der Angabe "ADJ-PELLETS".
Bei Bestätigen dieser Funktion mit der Menütaste gelangt man zur Regelung der Pelletladung, bei Verringerung des eingegebenen Werts verringert man die Pelletladung, bei Steigerung des eingegebenen Werts erhöht man die Pelletladung. Diese Funktion kann für den Fall nützlich sein, dass der Pellettyp gewechselt wurde, für den der Einsatz eingestellt wurde und daher eine Korrektur der Ladung erforderlich sein sollte.
Sollte diese Korrektur nicht ausreichen, sich an den Händler, wenden, um eine neue Betriebseinstellung festzulegen.

Anmerkung zur Veränderlichkeit der Flamme

Etwaige Veränderungen der Zustands der Flamme hängen vom verwendeten Pellettyp ab, sowie von einer normalen Veränderlichkeit einer Flamme von festem Brennstoff und der regelmäßigen Reinigungen des Tiegels, die der Ofen automatisch vornimmt (NB: Diese ersetzen nicht das erforderliche Saugen in kaltem Zustand seitens des Benutzers vor dem Anzünden).

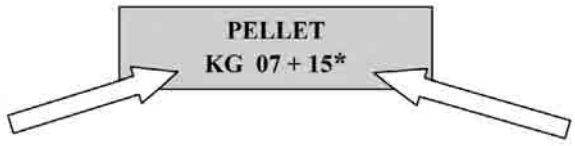
RESERVEANZEIGE
Der Einsatz PELLINSERT ist mit einer elektronischen Funktion zur Messung der verbliebenen Pelletmenge im Brennstoffbehälter versehen.
Die Messvorrichtung, die im Inneren der elektronischen Schaltkarte integriert ist, ermöglicht, jederzeit zu überwachen, wie viel Stunden und Kilos bis zum Versiegen des Pellet fehlen.
Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems ist wichtig, dass während des ersten Anzündens (seitens des Händlers) folgende Prozedur befolgt wird.

1. Zündung/Abnahme seitens des zugelassenen Edilkamin-Händlers
Die Inbetriebnahme hat entsprechend der Vorschriften der Norm UNI 10683/2005 Punkt 3.21 zu erfolgen. Diese Norm bezeichnet die vor Ort vorzunehmenden Kontrolltätigkeiten, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems bestätigen sollen.

Pellet-Reservesystem
Vor der Aktivierung des Systems, muss ein Sack Pellet in den Behälter geladen und PELLINSERT bis zum Versiegen des geladenen Pellet benutzt werden.
Dies dient einer kurzen Einlaufphase des Systems.
Anschließend kann der Behälter vollständig befüllt und anschließend PELLINSERT in Betrieb genommen werden.
Während des Betriebs, zu dem Zeitpunkt, in dem es möglich ist, einen ganzen Sack zu 15 kg Pellet nachzufüllen, erscheint auf dem Display der blinkende Schriftzug “RESERVE“.
Nach dem Einfüllen eines Sacks Pellet muss nun die erfolgte Beladung von 15 kg gespeichert werden.
Dazu wie folgt vorgehen:

1. Die Taste **“M“** (etwa 3-4 Sekunden lang) drücken, bis der Schriftzug “UHR” erscheint.
2. Die Taste **“+“** drücken, bis der Schriftzug “RESERVE” erscheint.
3. Die Taste **“M“** für das Erscheinen der folgenden Anzeige drücken,

Verbliebene kg im Behälter



Geladene kg

Anschließend mit der Taste „+“ dieziffer (*) auf den Wert des geladenen Pellet bringen (in diesem Fall, 15 kg).

4. Die Taste **“M“** zur Bestätigung drücken.
5. Die Taste drücken, um das Menü zu verlassen.

Infolge der Vornahme der oben beschriebenen Operation lässt das System nach dem Verbrauch der 15 kg den blinkenden Schriftzug “RESERVE“ anzeigen.
Daraufhin muss die Prozedur der Punkte 1 bis 5 wiederholt werden.

NOTTTASTE
Sollte die Funksteuerung kaputt sein, kann auf die Grundfunktionen mittels eines roten Notknopfes auf der linken Seite unter der Außentür (siehe Abb. 7) zugegriffen werden. Mit einem Schraubenzieher den Knopf ein- oder mehrmals drücken, um die gewünschte Funktion zu aktivieren:

1. BEI ABGESCHALTETEM PELLINSERT,
schaltet sich dieser bei 2 Sekunden langem Drücken des roten Knopfes ein.
2. BEI EINGESCHALTETEM PELLINSERT,
schaltet sich dieser bei 2 Sekunden langem Drücken des roten Knopfes aus.
3. BEI EINGESCHALTETEM PELLINSERT
in manuellem Betrieb, wechselt man beim Drücken des roten Knopfes von P1 zu P3.
4. BEI EINGESCHALTETEM PELLINSERT
in Automatik-Betrieb, wechselt man beim Drücken des roten Knopfes von 5°C zu 30°C.

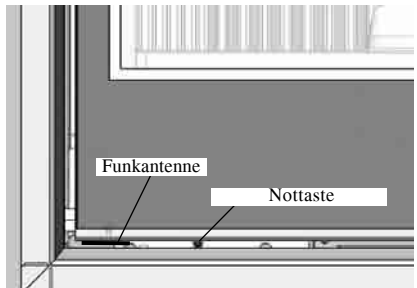


Abb. 7

FUNKANTENNE
Pellinsert dialogisiert mit der Fernbedienung mittels Funkwellen. Die Funkwelle wird von der Funksteuerung mittels einer kleinen Antenne unter der Außentür (siehe Abb.7) empfangen. Sollte das von der Funksteuerung gesendete Signal wegen der Entfernung der Bedienung oder aus anderen Gründen zu schwach sein, kann die Antenne durch Drehen um sich selbst aus ihrem Sitz gezogen werden.

ANZEIGE ETWAIGER AUSFALLURSACHEN UND RATSCHLÄGE FÜR MÖGLICHE ABHILFEN

Angaben, die auf dem Display im Fall von Erlöschen angezeigt werden können:

1) Luftstroom-Überpr.: Erlöschen wegen Unterdruckmangel
(greift ein, wenn der Flusssensor einen unzureichenden Fluss der Verbrennungsluft feststellt).
Der Fluss kann unzureichend sein, wenn die Ofenklappe offen steht, bei mangelhafter Abdichtung der Ofenklappe (z. B. Dichtung), falls ein Luftansaug- oder Rauchabzugproblem vorliegt oder der Tiegel verstopft ist oder der Flusssensor verschmutzt ist (mit trockener Luft reinigen).
Ebenfalls die Schwelle des Flusssensors (in den Parametern) überprüfen.
Der Tiefdruckalarm kann sich auch während der Einschaltphase ereignen.

2) Ausstoßgebl.-Überpr.: Erlöschen wegen Störung des Sensors für die Umdrehungen des Rauchabzugsmotors (greift ein, wenn der Umdrehungssensor des Rauchabzugs eine Störung feststellt).
- Den Betrieb des Rauchabzugsmotors überprüfen (Verbindung zum Umdrehungssensor).
- Die Sauberkeit des Rauchkanals überprüfen.

3) Flammenstop: Erlöschen wegen Temperatursturz der Rauchgase (greift ein, wenn das Thermoelement eine geringere als die eingegebene Rauchgastemperatur feststellt, weil es dies als mangelndes Vorliegen einer Flamme auslegt). Die Flamme kann erlöscht sein, weil:
- Pellet fehlt
- zuviel Pellet die Flamme erstickt hat
- der Höchsttemperatur-Thermostat eingeschritten ist (sehr selten, greift nur bei zu hoher Rauchgastemperatur ein)

4) SperrungAF Kein Start: Abschalten wegen nicht ordnungsgemäßer Rauchgastemperatur in der Zündungsphase (schreitet ein, wenn in einer Höchstzeit von 15 Minuten keine Flamme erscheint oder die Starttemperatur nicht erreicht wird). Es sind zwei Fälle zu unterscheiden:

Es ist KEINE Flamme erschienen	**Die Flamme ist erschienen, jedoch nach dem Schriftzug Start ist SperrungAF Kein Start erschienen**
Prüfungen: - ordnungsgemäße Lage und Sauberkeit des Tiegels - Betrieb des Heizwiderstands - Raumtemperatur (falls geringer als 3°C) und Feuchtigkeit. Versuchen, mit Zündhilfe anzuzünden	Prüfungen: - Betrieb des Thermoelements - In den Parametern eingegebene Starttemperatur

5) Kein Strom: Abschalten wegen fehlenden Stroms.
Stromanschluss und Spannungsschwankungen überprüfen.

6) TC Defekt: Abschalten wegen ausgefallenem oder nicht angeschlossenem Thermoelement (greift ein, wenn das Thermoelement ausgefallen oder nicht angeschlossen ist). Den Anschluss des Thermoelements an die Schaltkarte überprüfen: Dessen Betrieb bei Abnahme in kaltem Zustand überprüfen.

7) Zeituß Erschre: Abschalten wegen zu hoher Rauchgastemperatur.
Ein zu hohe Rauchgastemperatur kann abhängen von: Pellettyp, Störung des Rauchabzugs, verstopfter Rauchkanal, nicht ordnungsgemäße Installation, „Drift“ des Getriebemotors.

ANMERKUNG 1
Alle Meldungen bleiben solange angezeigt, bis die Taste auf der Funksteuerung gedrückt wird.
Es wird empfohlen, den Einsatz nicht erneut starten zu lassen, bevor nicht die Beseitigung der Störung festgestellt wurde. Für den Fall des erfolgten Ausfalls ist für den erneute Start des Einsatzes erforderlich, dass die Abschaltprozedur (600 Sekunden mit Tonzeichen) abgewartet wird und anschließend die Taste drücken.
Während des Abschaltens wegen Ausfall niemals den Netzstecker ziehen.
Es ist wichtig dem Händler die Anzeigen des Displays zu melden.

ANMERKUNG 2
Nach einem Verbrauch von 2500 kg Pellet, erscheint auf dem Display der blinkende Schriftzug „Manutenzione“.
Der Einsatz funktioniert, jedoch ist eine außerordentliche Wartung seitens des Händlers erforderlich.

RATSCHLÄGE FÜR DEN FALL VON STÖRUNGEN

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNGEN
Unwirksame Funksteuerung	- Zu großer Abstand vom Einsatz - Leere Batterien	- Sich dem Einsatz nähern - Die Alkali-Batterien ersetzen (3 Stk. AAA Micro)
Austretende Luft ist nicht warm	Zu große Rußablagerung auf dem Wärmetauscher	Den Wärmetauscher vom Inneren des Feuerraums aus reinigen
Es erscheint keine Flamme (daran denken, dass diese erst nach 5 Minuten nach dem Drücken der Ein-/Austaste erscheint)	Die Befüllung der Förderschnecke wurde nicht ausgeführt	Befüllung der Förderschnecke vornehmen (siehe Absatz über das Anzünden)
Mangelnde Zündung	Ansammlung von Verbrennungsrückständen im Tiegel	Tiegel reinigen
"RTC RD Fehler" wird im Display angezeigt	Pufferbatterie im Inneren der elektronischen Leiterplatte leer	Pufferbatterie ersetzen
Die Ein- bzw. Abschaltung erfolgt nicht zur gewünschten Zeit	Fehlerhafte Eingabe: Aktuelle Zeit, Aktivierung der Programme, Aktivierung des Programms des Tages	Gemäß der Angaben der vorliegenden Beschreibung überprüfen

HINWEIS:
Die Schornsteine und Rauchabzüge, an die die Geräte angeschlossen sind, die feste Brennstoffe verwenden, müssen einmal im Jahr gereinigt werden (überprüfen, ob im Einsatzland des Geräts eine diesbezügliche Vorschrift besteht).

In Ermangelung der Kontrolle und der Reinigung erhöht sich die Möglichkeit eines Schornsteinbrandes.

In diesem Fall wie folgt vorgehen:
Nicht mit Wasser löschen;
Den Pelletbehälter entleeren;

Sich nach dem Vorfall an Fachpersonal wenden, bevor das Gerät erneut gestartet wird.

WARTUNG

Eine regelmäßige Wartung ist die Grundlage des guten Betriebs des Einsatzes.
Vor der Vornahme einer jeglichen Wartungsarbeit, das Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen

TÄGLICHE REINIGUNG

Die Reinigung muss mithilfe eines Staubsaugers **bei kaltem Einsatz** erfolgen; der ganze Vorgang erfordert nur wenige Minuten am Tag.
- Die Tür, den Brennraumboden, den Raum um den Tiegel, in den die Asche fällt, absaugen.
- Den Tiegel entfernen und mit dem mitgelieferten Metallspachtel entkrusten, etwaige Verstopfungen der Öffnungen auf allen Seiten reinigen.
- Den Tiegelraum saugen, die Berührungsränder des Tiegels auf seiner Auflage reinigen und den Tiegel wieder einsetzen.
- Falls erforderlich, die Scheibe reinigen (in kaltem Zustand).

Keine heiße Asche ansaugen, dies schädigt den Staubsauger.

WÖCHENTLICHE REINUGUNG

Pellinsert 54 ist mit zwei Inspektionsöffnungen im Brennraumboden „A“ und mit zwei an der Decke des Feuerraums „B“ versehen, die auf einfache und wirksame Weise die Reinigung des Rauchabzugs ermöglichen, **die unumgänglich vorgenommen werden muss**.

“A”

“B”

- Bei Untätigkeit des Ofens und jedenfalls all 15 Tage den Brennstoffbehälter entleeren und dessen Boden absaugen.

SAISON-REINIGUNG (seitens des Händlers)

Nach einem Verbrauch von 2500 kg Pellet erscheint der Schriftzug „Manutenzione“, der die Notwendigkeit einer Wartung anzeigt, die aus Folgendem besteht:
- Allgemeine Innen- und Außenreinigung
- Sorgfältige Reinigung der Wärmetauscherrohre
- Sorgfältige Reinigung und Entkrustung des Tiegels und des entsprechenden Tiegelraums
- Reinigung der Ventilatoren. mechanische Kontrolle des Spiels und der Befestigungen
-Reinigung des Rauchkanals (eventueller Austausch der Dichtung des Rauchabzugrohrs)
- Reinigung des Raums des Rauchabzugventilators, des Flusssensors, Kontrolle des Thermoelements.
- Reinigung, Inspektion und Entkrustung des Raums des Zündwiderstands, eventueller Austausch desselben
- Sichtprüfung der Elektrokabel, der Anschlüsse und des Versorgungskabels
-Reinigung des Pelletbehälters und Überprüfung des Spiels der Einheit Förderschnecke-Getriebemotor
-Eventueller Austausch der Türdichtung
- Betriebsabnahme, Befüllung der Förderschnecke, Anzünden, 10-minütiger Betrieb und Abschalten

Wird der Einsatz häufig benutzt, wir die Reinigung des Rauchabzugs alle 3 Monate anempfohlen.

DIE MANGELNDE JAHRESZEITEN-WARTUNG BEWIRKT DEN VERFALL DER GARANTIE.

OPTIONALS:

TELEFONISCHE FERN-ZÜNDUNG (Art.-Nr. 281900)
Es ist möglich, die Fernzündung zu erhalten, indem ein Telefonwähler an der elektronischen Schaltkarte angeschlossen wird (sich an den Händler wenden).

NÜTZLICHES ZUBEHÖR FÜR DIE REINIGUNG

GlassKamin

Aschensaugkübel

PRÜFLISTE

Mit dem vollständigen Lesen der technischen Beschreibung zu ergänzen

Einbau und Inbetriebnahme
• Durch den von Edilkamin zugelassenen Händler, der die Garantie ausstellt und das Wartungsheft übergeben hat, erfolgte Installation.
• Belüftung des Raums
• Der Rauchkanal bzw. Schornstein empfängt nur den Abzug des Einsatzes
• Der Rauchkanal (Verbindung Pellinsert-Schornstein) weist auf:
• höchstens zwei Kurven – höchstens 2 Meter in der Waagerechten
• Schornsteinabschluss über dem Rückflussbereich
• Der Schornstein besteht aus geeignetem Material (Edelstahl empfohlen)
• Bei der Durchquerung von möglichen brennbaren Materialien (z. B. Holz) wurden alle Maßnahmen getroffen, um Brände zu verhindern
• **Vorliegen von mitgelieferten Umluftgittern (36 x 9 cm) auf der Rauchfangverkleidung**

Gebrauch
• Das verwendete Pellet ist von guter Qualität und nicht feucht (Feuchtigkeit max. 8%)
• Der Tiegel und der Aschenraum sind sauber
• Die Reinigung der Scheibe muss immer in kaltem Zustand erfolgen
• Die Tür muss gut verschlossen sein
• Der Tiegel muss gut in seinen Sitz eingesetzt sein

DARAN DENKEN, DEN TIEGEL VOR JEDEM ANZÜNDEN ZU SAUGEN
Im Fall von gescheiterter Zündung vor dem erneuten Start, den Tiegel leeren.

Hartelijk dank dat u voor Pellinsert 54 hebt gekozen.
Alvorens de inbouwhaard te gebruiken dient u aandachtig deze kaart te lezen voor een veilig en maximaal benut van de eigenschappen.

Voor verdere opheldering of vragen kunt u contact opnemen met de Dealer.

Vergeet niet dat de 1° ontsteking door een bevoegde Dealer van EDILKAMIN MOET uitgevoerd worden, die de installatie zal controleren, de nodige afstellingen zal uitvoeren (norm UNI 10683 rev. 2005) en de garantie zal invullen en activeren.
Niet correcte installaties of niet correct uitgevoerd onderhoud en oneigenlijk gebruik van het product ontheffen de fabrikant van elke eventuele schade afgeleid uit het gebruik.

INFORMATIE BETREFFENDE DE VEILIGHEID

• PELLINSERT 54 werd ontworpen om de woonkamer waarin hij zich bevindt te verwarmen door warmtestraling en luchtcirculatie. De warme lucht komt op indirecte wijze uit de voorkant van de inbouwchaard waardoor een hinderlijk impact voor de gebruiker wordt vermeden.
• De enige risico's afgeleid uit het gebruik van de inbouwhaard zijn te wijten aan het niet in acht nemen van de installatienormen, een rechtstreeks contact met onder spanning staande interne elektrische onderdelen, contact met het vuur en hete onderdelen (glas, buizen, uitgang voor warme lucht) of het invoegen van vreemde stoffen in de haard.
• Gebruik uitsluitend pellets houtpellets 6mm diameter als brandstof.
• Wanneer de inbouwhaard niet werkt, garanderen de veiligheidsinstallaties de uitschakeling;
deze uitschakeling moet automatisch gebeuren zonder het forceren van de gebruiker.
• Voor een regelmatige werking moet de inbouwhaard geïnstalleerd worden met inachtneming van de indicaties van de technische kaart.
• Gedurende de werking mag de deur niet geopend worden: de verbranding wordt inderdaad automatisch beheerd en geen enkele ingreep is noodzakelijk.
• Als brandstof mag enkel pellet gebruikt worden: in geen enkel geval mogen vreemde stoffen in de haard of in de tank gevoegd worden.
• Voor de schoonmaak van het rookkanaal mogen geen ontvlambare producten gebruikt worden.
• De onderdelen van de haard en de tank mogen enkel met een stofzuiger schoon gemaakt worden.
• Maak het glas schoon wanneer het KOUD is met een geschikt product (bv. GlassKamin) en een doek. Maak het glas niet schoon wanneer het warm is.
• De inbouwhaard moet geplaatst en ontstoken worden door een geautoriseerde dealer EDILKAMIN, tevens geautoriseerd om de garantie in te vullen. Enkel onder deze voorwaarden zal de garantie geactiveerd worden.
• Gedurende de werking van de inbouwhaard bereiken het rookkanaal en de deur hoge temperaturen (verwittig de kinderen).
• Plaats geen voorwerpen die geen weerstand kunnen bieden aan de warmte in de nabijheid van de inbouwhaard, zie min. afstanden op pag. 89.
• Gebruik NOOIT vloeibare brandstof om de haard te ontsteken of aan te wakkeren.
• Verstop de luchtgaten in het vertrek niet, noch de luchtingangen.
• Maak de inbouwhaard niet nat en benader de elektrische onderdelen niet met natte handen.
• Gebruik geen verloopstukken op het rookkanaal
• De inbouwhaard moet geïnstalleerd worden in lokalen waar brand kan voorkomen worden, voorzien van alle installaties (toevoer en afvoer) noodzakelij voor een correcte en veilige werking.

Probeer de kachel nooit opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Leeg eerst de vuurhaard

CONFORMITEITSVERKLARING
EDILKAMIN S.p.A. Met legaal kantoor te Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milaan – SOFI- Nummer BTW-nummer 00192220192

Verklaart voor eigen verantwoordelijk verantwoordeljkheid
Dat de inbouwhaard pellet die hieronder beschreven staat conform de Richtlijn 89/106/EEG (Bouwproducten) is
INBOUWHAARD PELLET met het commerciële merk EDILKAMIN S.p.A.- PELLINSERT 54 genaamd

SERIE nummer Ref. Gegevensplaatje
BOUWJAAR: Ref. Gegevensplaatje

De conformiteit met de vereisten van de Richtlijn 89/106/EEG wordt tevens bepaald door de conformiteit met de Europese norm:
UNI EN 14785:2006

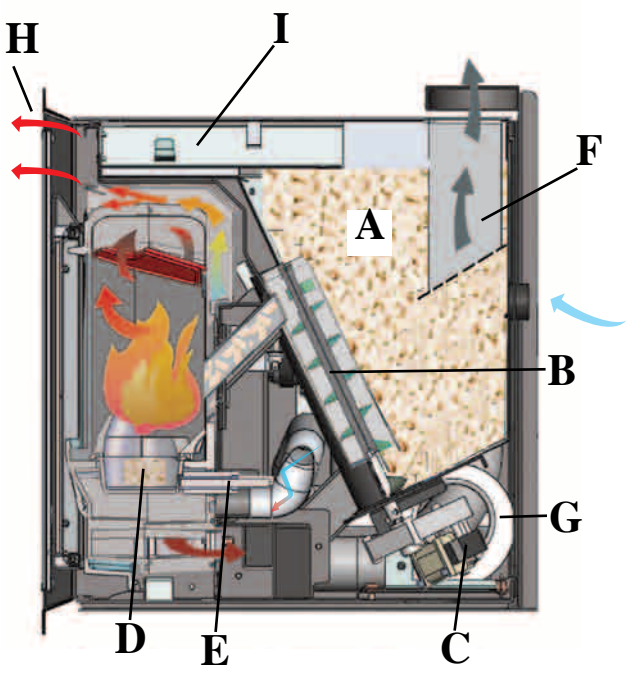
Verklaart tevens dat
inbouwhaard pellet PELLINSERT 54 de vereisten van de Europese richtlijnen:
2006/95/CEE - Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EEG - Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit

EDILKAMIN wijst elke verantwoordelijkheid voor de slechte functionering van het apparaat als gevolg van de vervanging, montage en/of wijzigingen die niet door EDILKAMIN personeel zonder de toestemming hiervan uitgevoerd zijn.

WERKINGPRINCIPE

PELLINSERT 54 is een inbouwhaard die met pellet werkt
De verbranding wordt elektronisch beheerd.

De brandstof (pellet) wordt uit de opslagtank (A) opgenomen en via een wormschroef (B), geactiveerd door drijfwerk (C), naar de vuurhaard (D) gebracht. De pelletontsteking vindt plaats via de warme lucht geproduceerd door een elektrische weerstand (E) en wordt in de vuurpot gezogen via een centrifugale ventilator.
De rook afgeleid uit de verbranding wordt door dezelfde centrifugale ventilator uit de vuurhaard gezogen en langs het afvoerkanaal (F), dat zich bovenaan de inbouwhaard bevindt, verwijderd.
Via des ventilatoren (G) komt de lucht in de tussenwand op de achterzijde van de haard terecht, waar hij verwarmt wordt en vervolgens frontaal door des spleetn (H) in de omgeving wordt geleid.
De brandstoftank (A) bevindt zich op de achterzijde van de inbouwhaard.
Het vullen van de tank gebeurt via een schuiflade (I) die zich op de voorzijde bovenaan de haard bevindt.
De interne structuur van de haard is volledig in gietijzer en vooraan gesloten door twee overlapte deuren.
- een externe deur in glaskeramiek
(gebruik voor het openen de thermische handschoen).
- een interne deur in contact met het vuur
(gebruik voor het openen de bijgeleverde koude hand).



De brandstofhoeveelheid, de rookafvoer en de toegevoerde verbrandingbevorderende lucht worden door een elektronische kaart geregeld, wat een hoog rendement verzekert.

De werking kan door de bijgeleverde afstandsbediening bestuurd worden.
Indien u de afstandsbediening verliest of indien hij stuk is, kan de ontsteking en uitdoving via de noodknop in de inbouwhaard gebeuren (zie pag.93).

OPMERKING betreffende de brandstof.

PELLINSERT 54 is ontworpen en geprogrammeerd voor het verbranden van pellet houtpellets 6 mm diameter.
Pellet is een brandstof in de vorm van kleine cilinders met een diameter van ongeveer 6 mm die verkregen worden door het samenpersen van houtzaagsel. Hierbij worden geen lijm of andere vreemde materialen gebruikt. U vindt pellet in de handel in zakjes van 15 Kg.
Om GEEN schade aan de werking van de inbouwhaard te berokkenen, mag er NIETS anders in verbrand worden. Het gebruik van andere materialen (met inbegrip van hout), waarneembaar door laboratoriumonderzoek, doet de garantie vervallen.
EdilKamin heeft haar producten getest en geprogrammeerd om met pellet met de volgende eigenschappen de hoogste prestaties te garanderen:
- diameter : 6 millimeter
- maximum lengte : 40 mm
- maximum vochtigheid : 8 %
- warmtevermogen : minstens 4300 kcal/kg

Bij gebruik van pellet met andere eigenschappen moet een specifieke afstelling van de inbouwhaard uitgevoerd worden, overeenkomstig met de afstelling uitgevoerd door de dealer bij de 1ste ontsteking.
Het gebruik van niet geschikte pellet kan het volgende veroorzaken:
een kleiner rendement; een afwijkende werking; verstopping; vuil glas; onverbrande resten enz. Een eenvoudig onderzoek van de pellet kan visueel uitgevoerd worden.
Goede kwaliteit: glad, regelmatige lengte, niet erg stoffig.
Slechte kwaliteit: met horizontale en verticale barsten, zeer stoffig, zeer variabele lengtes en aanwezigheid van vreemde lichamen.

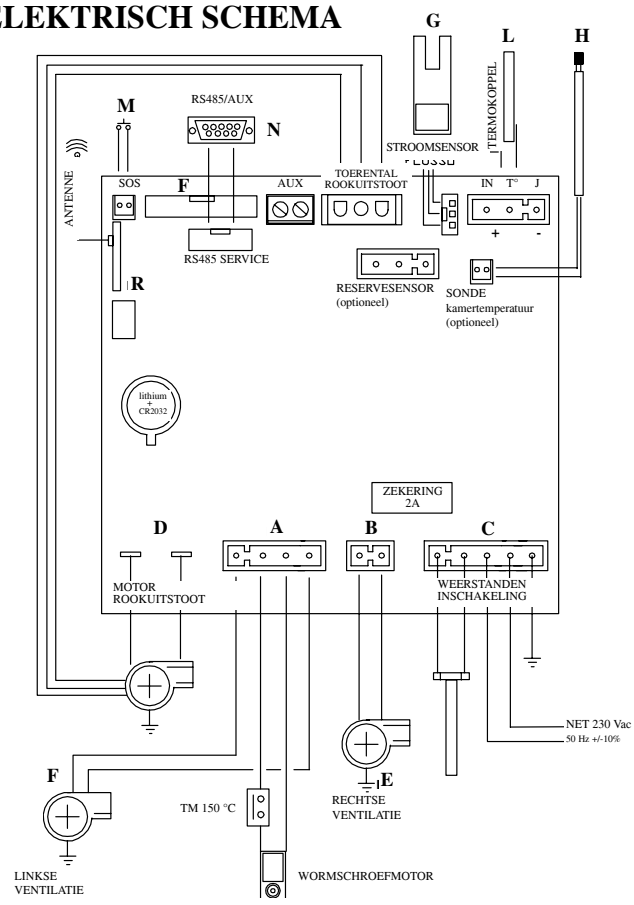
THERMOTECHNISCHE EIGENSCHAPPEN		
Tankvermogen	15	kg
Rendement	89,1	%
Max. nuttig vermogen	8	kW
Min/max autonomie	8 /21	uur
Brandstofverbruik (min/max)	0,7 / 1,8	kg/h
Verwarmbaar volume *	190	m³
Gewicht (met inbegrip v.d. verpakking)	176	kg
Diameter rookkanaal (mann.)	80	mm
Diameter luchtkanaal (mann.)	40	mm

*Het verwarmingsvolume is berekend met inachtneming van het gebruik van pellets van ten minste 4.300 kcal/kg en een isolatie van het huis conform de Italiaanse wet 10/91, en verdere wijzigingen en met een warmteaanvraag van 35 Kcal/m³ per uur.

NB:

1) Houd er rekening mee dat elektrische apparaten storingen kunnen veroorzaken.
2) Opgelet: Laat het aansluiten van onderdelen onder spanning, onderhoud en/of nazicht uitsluitend door gespecialiseerde

ELEKTRISCH SCHEMA



AUX/RS485 POORT

(aansluiting met behulp van een kabel voor optionele seriepoort code 621240)

Dit is een vrij contact, zonder potentiaal. Het dient om een telefoontoestel of andere bedieningstoestellen op aan te sluitenin de afwezigheid van een optionele kabel.

ZEKERING

* op het contact met schakelaar aan de achterkant van de kachel zijn twee zekeringen aanwezig, eentje actief en eentje reserve.

ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN		
Voeding	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Gemiddeld opgen. vermogen	120	W
Opgn. vermogen bij ontsteking	400	W
Frequentie afstandsbediening (standaard)	radiogolven 2,4 GHz	
Bescherming op elektronische kaart *	Zekering 2A, 250 Vac 5x20	

VEILIGHEIDSINRICHTINGEN

• TERMOKOPPEL:
het bevindt zich op het rookkanaal waarvan het de temperatuur opneemt. In functie van de ingestelde parameters, controleert het de ontsteking-, werk- en dooffases.
• LUCHTSTROOMSENSOR:
hij bevindt zich in het zuigkanaal en grijpt in wanneer de brandbevorderende luchtstroom niet correct is, met daaruit afgeleide verlaagde druk in het rookcircuit (zuigproblemen).
• VEILIGHEIDSTERMOSTAAT (150 °C): Deze grijpt in wanneer de temperatuur in de haard te hoog is. Blokkeert de pelletlading en veroorzaakt het uitdoven van de haard.

DETECTEERINRICHTINGEN

• SONDE OPNAME OMGEVINGSTEMPERATUUR ze bevindt zich op de afstandsbediening maar kan ook verbonden zijn met de elektronische kaart in de inbouwhaard.

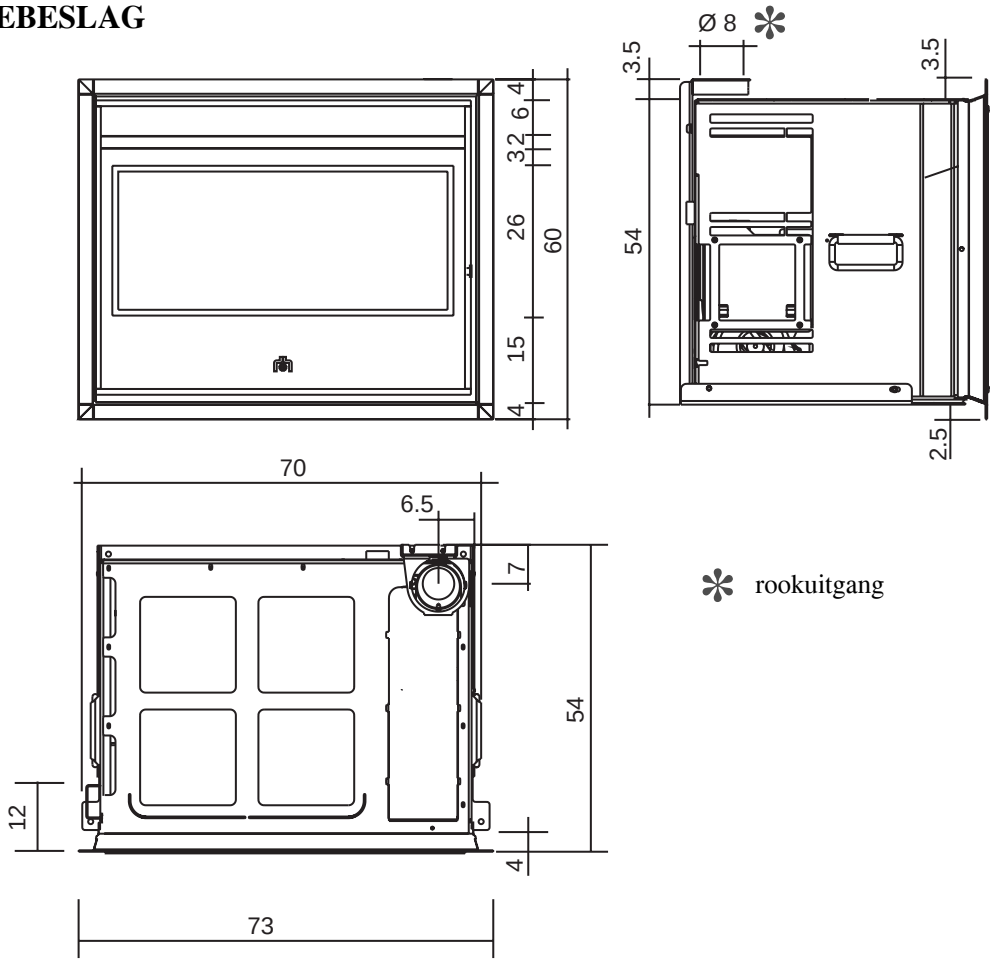
BUFFERBATTERIJ

De elektronische kaart is voorzien van een bufferbatterij (type 3 Volt CR 2032). Een storing in de functionering (hetgeen niet als een storing in het product maar als nromale slijtage moet worden beschouwd) van deze bufferbatterij wordt weergegeven met de berichten “Error rtc-rd”. Neem voor verdere informatie hierover contact op met de Dealer die de 1ste ontsteking uitgevoerd heeft.

PELLETLADING

Een gebruiksvriendelijke frontale lade dient om de pellet te laden zonder de haard te moeten uittrekken waardoor u dus in complete veiligheid kunt laden in overeenstemming met de normen EN 14785.

RUIMTEBESLAG



INSTRUCTIES VOOR DE MONTAGE VAN DE OPTIONELE STEUN

(niet te gebruiken in geval van invoeging in een reeds bestaande haard)

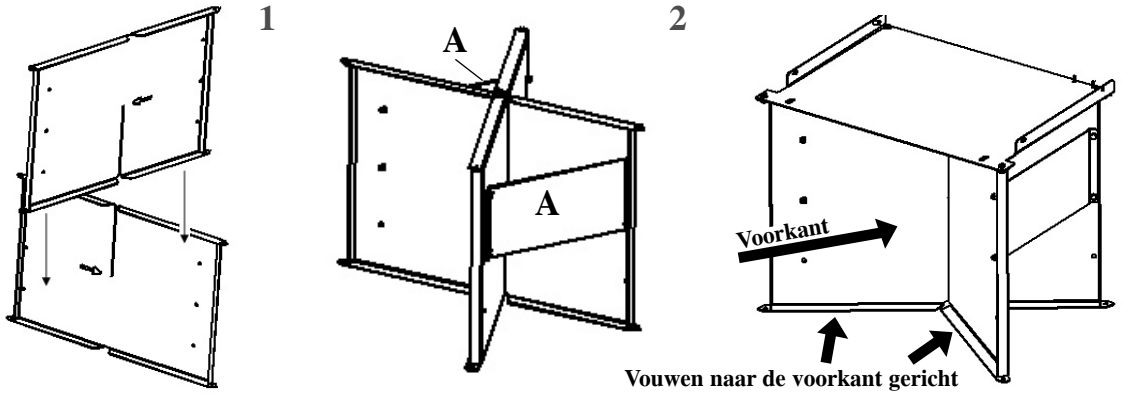
1) Assembleer de twee verticale wanden volgens figuur 1.
De pijl duidt de richting aan van de achterzijde naar de voorzijde.

2) Monteer op de verticale wanden de twee verstevigingen (A) en bevestig ze met de bijgeleverde bouten.

3) Plaats de steunplaat van de PELLINSERT 54 (bijgeleverd) op de geassembleerde wanden (punt 1) en blokkeer stevig met de 4 bijgeleverde bouten (fig. 2).

4) HET IS VERPLICHT de steun aan de vloer te bevestigen via de 4 bijgeleverde pluggen (fig. 3).

Het niet in acht nemen van deze regels kan het omkantelen van de PELLINSERT 54 veroorzaken en zware schade aan berokkenen. ENKEL na de bevestiging aan de vloer kan de PELLINSERT 54 op de steun gezet.



N.B. plaats voor een correcte montage de wanden op dusdanige wijze dat de pijlen op de wanden niet aan de voorkant zichtbaar zijn. Zorg ervoor dat ze zich aan de achterkant bevinden. Bovendien moeten de vouwen van de wanden moeten naar de voorkant van de steun gericht zijn.

MONTAGE EN INSTALLATIE **(door geautoriseerde dealer Edilkamin)**

Neem de normen in acht in het land van gebruik. In Italië wordt u verwezen naar de norm UNI 10683/2005 en eventuele regionale indicaties of aanwijzingen van de lokale ASL.

COMPATIBILITEITSCONTROLE MET ANDERE INRICHTINGEN

De inbouwhaard mag NIET in dezelfde omgeving geïnstalleerd worden waarin een zuiginstallatie, gasapparaten van het type B, enz. geïnstalleerd werden. Zie norm UNI 10683/2005 hfdst. 4.1.

CONTROLE ELEKTRISCHE AANSLUITING

Pellinsert beschikt over een elektrische voedingskabel die met een stopcontact 230V 50 Hz moet bevestigd worden, met voorkeur met een thermomagnetische schakelaar. Spanningswisselingen groter dan 10% kunnen de inbouwhaard beschadigen (er moet indien niet aanwezig een geschikte differentiële schakelaar voorzien worden).
De elektrische installatie moet conform zijn met de normen; controleer in het bijzonder de goede werking van de aarding. De
voedingslijn moet over een doorsnede beschikken geschikt voor het vermogen van de inbouwhaard.
Edilkamin acht zich niet verantwoordelijk voor storingen in de functionering als gevolg van een slecht functionerend aardecircuit.

VEILIGHEIDSAFSTANDEN TEGEN BRANDVOORKOMING EN PLAATSING

Voor de correcte werking, moet Pellinsert waterpas gezet worden. Controleer het vloervermogen.
Pellinsert moet geïnstalleerd worden met inachtneming van de volgende veiligheidsvoorwaarden :
- minimum afstand op de zijden en achterzijde; 40 cm van gemiddeld ontvlambare materialen
- minimum afstand op de voorzijde; 80 cm van gemiddeld ontvlambare materialen

Indien aan de bovenvermelde afstanden niet kan voldaan worden, moeten technische en bouwkundige voorzorgsmaatregelen getroffen worden om brandgevaar te vermijden.
Bij verbinding met een houten muur of ander ontvlambaar materiaal moeten het rookkanaal en de andere warme delen met keramische vezels of gelijkaardig materiaal met equivalente eigenschappen geïsoleerd worden.

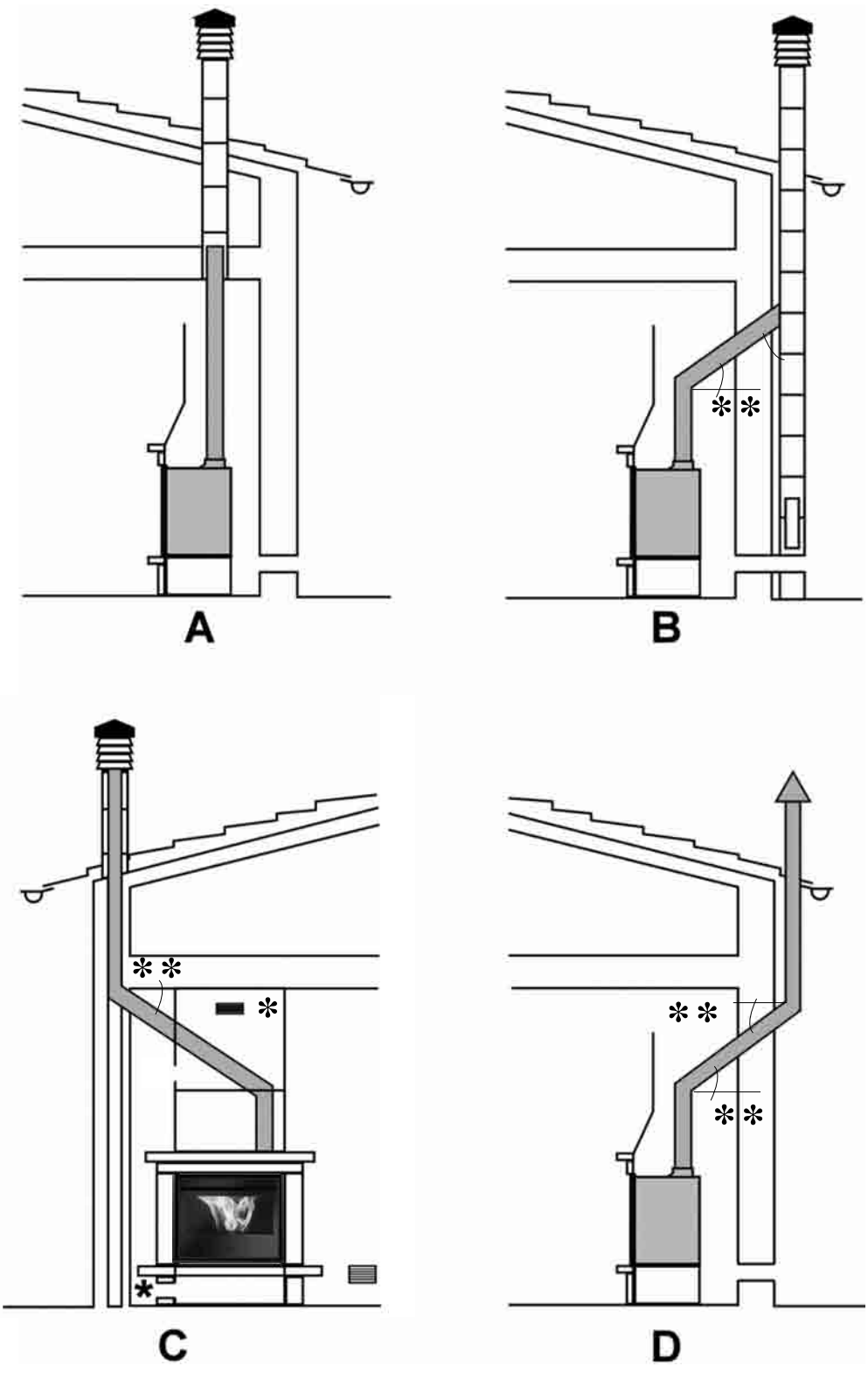
LUCHTTOEVOER

Het is noodzakelijk achter de inbouwhaard een opening voor de luchttoevoer te voorzien verbonden met de buitenomgeving, met een minimum nuttige doorsnede van 80 cm². De opening moet voldoende luchttoevoer voor de verbranding garanderen zonder dat de druk in de woonkamer verlaagt.
Het is mogelijk de verbrandingslucht rechtstreeks naar buiten te leiden. Een luchtopening moet hoe dan ook de installatieplaats met de buitenomgeving verbinden. De buis moet korter zijn dan 1 meter en mag geen bochten maken.
Het is nuttig tevens de beschermkap van de eventuele bekleding te verluchten door onderaan lucht toe te voeren die middels convectie uit de bovenaan geplaatste roosters zal komen, waardoor warmteterugwinning zal plaatsgrijpen en oververhitting zal vermeden worden.

ROOKAFVOER

Er moet een afzonderlijk rookkanaal voorzien worden voor de inbouwhaard (afvoer in een algemeen rookkanaal is verboden).
De rookafvoer gebeurt langsheen de afvoermond die zich op het deksel bevindt en een diameter van 8 cm heeft.
De afvoermond moet verbonden zijn met de buitenomgeving via geschikte stalen hermetisch afgedichte buizen.
Voor de afdichting van de buizen en hun eventuele isolatie moeten materialen gebruikt worden die minstens weerstand kunnen bieden aan 300°C (silicone of afdichtkit voor hoge temperaturen).
Het enige horizontale deel mag tot 2 m lang zijn maar tegenhellingen moeten vermeden worden.
Er mogen tot twee bochten aanwezig zijn met een maximum grootte 90°.
Een extern verticaal deel van minstens 1,5 m (indien het afvoerkanaal niet in een rookkanaal wordt ingevoegd) en een tegen de wind beschermend eindstuk is noodzakelijk (verwijzing UNI 10683/2005 hfdst. 4.2).
Indien het afvoerkanaal in een rookkanaal wordt ingevoegd, moet het geschikt zijn voor vaste brandstof en indien de diameter groter is dan 150 mm moet het in een nieuw rookkanaal ingevoegd worden; de tussenwand tussen het nieuwe en oude rookkanaal moet met isolerend materiaal afgedicht worden.
Figuur 2 (A-B-C-D) van pag. 87 illustreert de meest frequente soorten installaties.

MOGELIJKE INSTALLATIES (fig. 2)



A: intern rookkanaal tot het dak
B: extern gemetseld rookkanaal
C: intern gemetseld rookkanaal
D: stalen rookkanaal met dubbele externe wand (voor deze installatie is het noodzakelijk dat het rookkanaal met dubbele wand is en over de volledige lengte geïsoleerd is)

*** aanwezigheid van bijgeleverde roosters voor luchtcirculatie (36x9 cm) vooraan of op de zijden van de inbouwhaard**
**** maximum helling 45° t.o.v. de horizontale**

KIT OM DE INSTALLATIE IN EEN HAARD MET BESTAANDE BEKLEDING TE VEREENVOUDIGEN **(bestaande uit plaat B en beugel C)**

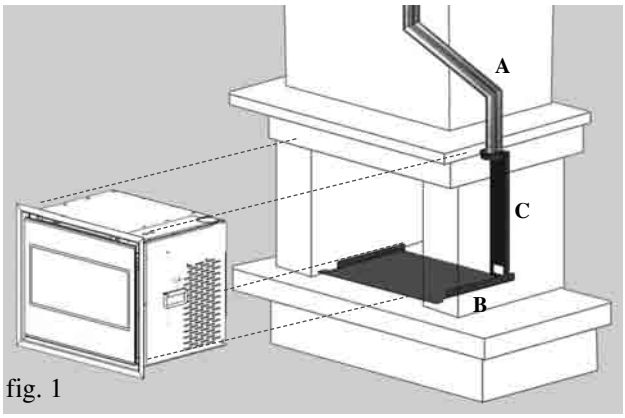


fig. 1

1ste fase (afb. 1-2)

- Breng de roestvrijstalen schootsteen aan in de oude schoorsteen. Monteer aan de onderkant van de schoorsteen het rookkanaal (A bijgesloten) voor de aansluiting op de rookafvoer van Pellinsert (welke zich niet op een lijn bevindt).
- Installeer de steunplaat (B) en bevestig hem met de pluggen op de plaats waar de inbouwhaard gemonteerd zal worden.
- Breng de centreerbeugel (C) van het rookkanaal (A) en bevestig (met behulp van de bijgesloten bouten).
- Laat het stuk rookkanaal zakken op de ring (D) van de beugel (C) en laat hem steunen op de schroef (*afb.2).

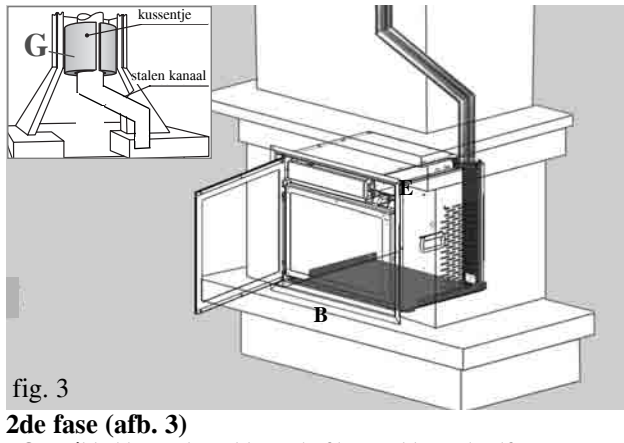


fig. 3

2de fase (afb. 3)

- Omwikkel het stuk rookkanaal of het rookkanaal zelf met een kussentje (G) bestaande uit meerdere lagen keramiekfiber of soortgelijk materiaal zodat de resterende ruimte tussen de nieuwe stalen schoorsteen en de schoorsteen in de muur opgevuld wordt.
- Monteer de inbouwhaard door hem op de steunplaat (B) te centreren en tot aan de eindslag aan te duwen.

3de fase (afb. 4-5)

- Verwijder de steunschroef (*) en verbind het rookkanaal met de opening van de rookafvoer (D). Zet het geheel vast met de schroef (°).
- Dit is mogelijk door gebruik te maken van de opening (E) op de bovenkant van de inbouwhaard. Verwijder hiervoor het plaatje (E) dat met 2 schroeven vastgezet is (zie afb. 2).

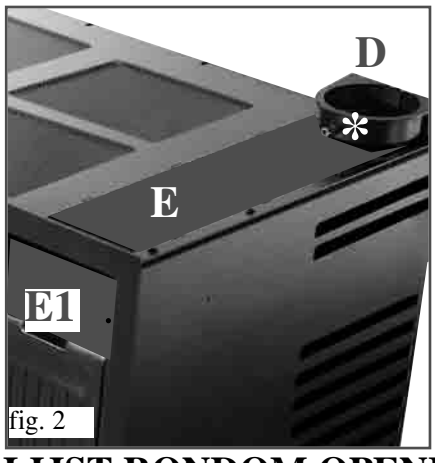


fig. 2

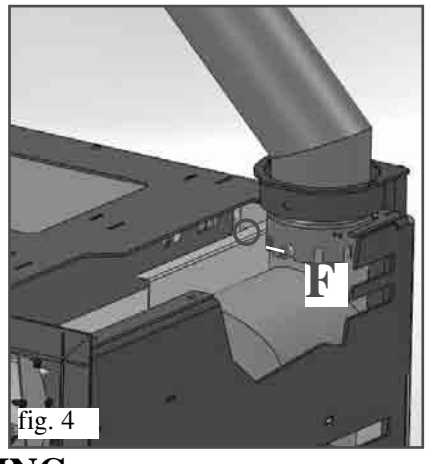


fig. 4

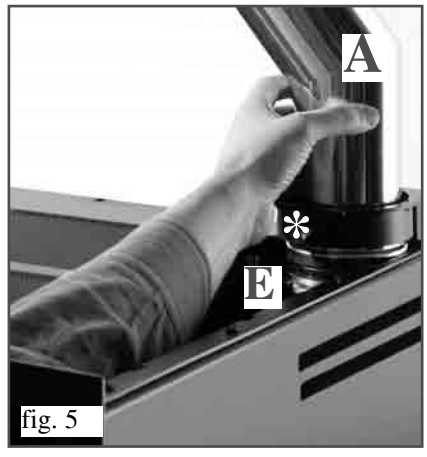


fig. 5

LIJST RONDOM OPENING

Pellinsert is voorzien van een lijst rondom de opening. In het geval van een installatie waarbij Firebox® Edilkamin serie 54 vervangen wordt, moet het profiel (X) die uit de onderste balk steekt verwijderd worden. Dit profiel kan verwijderd worden door hier een schroevendraaier onder te steken. Verwijder eerst de schroeven in de 2 hoeken.

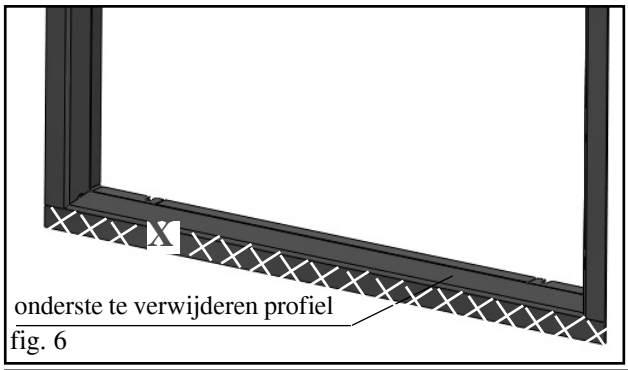
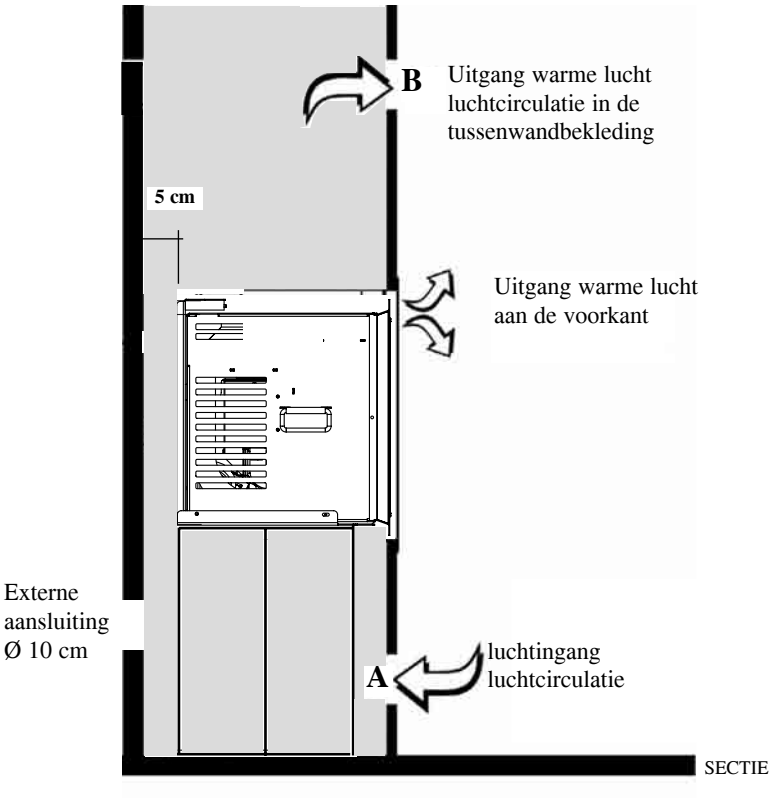


fig. 6

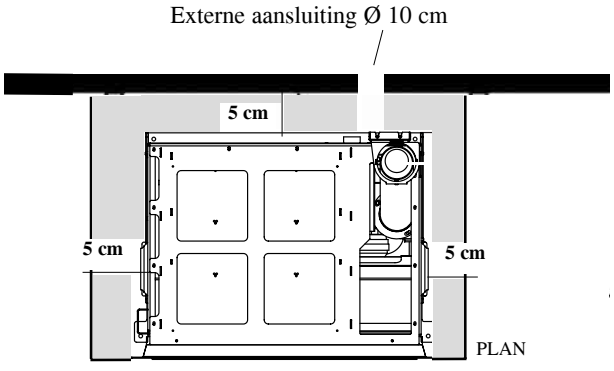
Het is absoluut noodzakelijk ervoor te zorgen dat rondom de inbouwhaard voldoende ruimte vrijgehouden wordt teneinde de circulatie van lucht mogelijk te maken. Dit om de overmatige oververhitting hiervan te voorkomen (zie de zone met roze achtergrond die op de doorsnedetekening en het ontwerp aangegeven is). Teneinde de hierboven beschreven luchtcirculatie te bevorderen is het tevens noodzakelijk twee roosters te installeren: een aan de onderkant van de bekleding (A) en een aan de bovenkant van de beschermkap (B), zie de volgende pagina. Pellinsert moet op dusdanige wijze geïnstalleerd zijn dat hij voor "eventuele" inspecties verwijderd kan worden, ook in het geval bekleding aanwezig is.

N.B.: OOK IN HET GEVAL VAN INSTALLATIES MET NIEUWE BEKLEDINGEN MOETEN DE HIERBOVEN BESCHREVEN AANBEVELINGEN IN ACHT GENOMEN WORDEN

N.B: BELANGRIJK VOOR DE INSTALLATIEVOORWAARDEN



Is het absoluut noodzakelijk ervoor te zorgen dat u rondom de inbouwhaard voldoende ruimte voor de luchtcirculatie vrijhoudt. Dit om de overmatige oververhitting hiervan te voorkomen (zie de zone met roze achtergrond die op de doorsnedetekening en het ontwerp aangegeven is).
Om de hierboven beschreven luchtcirculatie te bevorderen is het tevens noodzakelijk twee roosters te installeren: een aan de onderkant van de bekleding (A) en een aan de bovenkant van de beschermkap (B).



OPMERKINGEN BETREFFENDE DE MONTAGE VAN DE BEKLEDING

Om de exacte plaats van de Pellinsert 54 te bepalen is het belangrijk te controleren met welke bekleding hij vervolledigd zal worden.
De plaatsing moet op verschillende wijze uitgevoerd worden op grond van het gekozen model (raadpleeg de montageinstructies ingehouden in de verpakking van elke bekleding).

Bekledingen, beschermkappen en hun verluchtingen
Alvorens de bekleding te installeren, moet de correcte werking van de aansluitingen, de besturingen en de bewegende onderdelen gecontroleerd worden.

Alvorens de bekleding te installeren moet een controle uitgevoerd worden door enkele uren de haard in bedrijf te stellen om eventueel nog te kunnen ingrijpen.

Bij gevolg mag de afwerking (zoals de bouw van de beschermkap, de montage van de bekleding, de uitvoering van lisenen, het verven enz.) slechts uitgevoerd worden wanneer de test voltooid is en een positief resultaat heeft opgeleverd. Edilkamin kan dus de lasten niet dragen voor afbraak en herbouw ten gevolge van vervanging van eventuele defecte onderdelen van de inbouwhaard.

Eventuele houten delen van de bekleding moeten beschermd worden door vuurvaste panelen, mogen geen contact maken met de inbouwhaard en moeten minstens 1 cm van de inbouwhaard blijven om een luchtstroom toe te laten die warmteaccumulatie belet.

De beschermkap kan uitgevoerd worden met vuurvaste gipsplaten; gedurende de installatie moeten roosters voor de l luchtcirculatie voorzien worden zoals reeds voordien werd aangeduid.

Tijdens het aanbrengen van de bekleding is het belangrijk de herstel van de verbrandingslucht te waarborgen om onderdruk in de installatieruimte te kunnen voorkomen (zie het hoofdstuk externe luchtinvoer op pag. 86)

Behalve de hierboven vermelde indicatie moet u rekening houden met de norm UNI 10683/2005 paragrafen 4.4 en 4.7 "isolatie, afwerking, bekleding en veiligheidsadvies".

AFSTANDSBEDIENING

Hiermee kunnen alle functies beheerd worden; voor het gebruik is het niet noodzakelijk de inbouwhaard gericht worden.

Legenda toetsen en dispaly:

: in- en uitschakeling (om van stand by naar actief te gaan)
+/- : toename / afname van de verschillende afstellingen
A : om de Automatische werking te kiezen
M : om de Manuele werking te kiezen en naar de controlemenu's en de programmering te gaan.

- knipperende icoon: afstandsbediening zoekt net
- vaste icoon: aansluiting net actief

batterij op
(3 alkaline batterijen mini stilo)

toetsenbord geblokkeerd (druk op "A" en "M" in parallel voor een paar seconden te vergrendelen of ontgrendelen de toetsenbord)

programmering actief

alfanumerieke display bestaande uit 16 cijfers in twee rijen elk bestaand uit 8 cijfers

aanwijzer snelheidspeil ventilators

- knipperend icoon: haard in ontstekingsfase
- vaste icoon: haard in werking

manuele afstelling
(op de display verschijnt het bedrijfsvermogen)

temperatuuraanwijzer

A automatische functie
(op de display verschijnt de temperatuur)

Op de display verschijnt andere nuttige informatie behalve de iconen die hierboven werden beschreven.

- Stand-by:
de omgevingstemperatuur (20°C verschijnt), de overblijvende pellet in Kg (15Kg in tank) het lopende uur (15:33).

- Manuele werkfase:
het ingestelde vermogen wordt gevisualiseerd (Power 1), het ingestelde ventilatiepeil (F2), de omgevingstemperatuur (20°C), de pellet in Kg en de resterende autonomie (15Kg 21H).

- Automatische werkfase:
de ingestelde temperatuur wordt gevisualiseerd (Set 22°C), de omgevingstemperatuur (20°C), de pellet in Kg en de resterende autonomie (15Kg 21H).

WERKWIJZE

Voor de ontsteking.
1ste ontsteking: wend u tot de dealer van uw zone, geautoriseerd door Edilkamin (raadpleeg voor informatie de site www.edilkamin.com) die de inbouwhaard zal afstellen op grond van het type beschikbare pellet en de gebruikscondities. Gedurende de eerste ontstekingen kunnen zich geuren van lak ontwikkelen die op korte tijd zullen verdwijnen. Voor het ontsteken moet het volgende gecontroleerd worden:
• De correcte installatie
• De elektrische voeding.
• De correcte sluiting van de deur.
• De schoonmaak van de vuurpot
• Stand by indicatie op de display van de afstandsbediening (datum, vermogen of temperatuur knipperend)

Wormschroef vullen.
Bij het eerste gebruik of bij volledige lediging van de pellettank dient u voor het vullen van de wormschroef gelijktijdig de toetsen "+" en "–" van de afstandsbediening enkele seconden in te drukken; wanneer u de toetsen loslaat verschijnt het opschrift "LOAD".
Deze handeling moet uitgevoerd worden voor de ontsteking indien de inbouwhaard uitdoofde omdat de pellet op was, leeg aan het einde van de handeling de haard voordat u hem ontsteekt.
Het is normaal dat in de tank wat pellet overblijft dat door de wormschroef niet kan opgezogen worden.

Automatische ontsteking

Door twee maal op de toets , van de afstandsbediening e drukken met de inbouwhaard in standby start de ontstekingsprocedure en verschijnt het opschrift "START". Gelijktijdig start het aftellen in seconden (van 1020 tot 0). Voor de ontstekingsfase bestaat echter geen voorbepaalde tijd: de duur wordt automatisch beperkt indien de kaart het slagen van enkele testen bepaalt.
Na ongeveer 5 minuten verschijnt de vlam.

Manuele ontsteking
Wanneer de temperatuur onder 3°C daalt en de elektrische weerstand bij gevolg niet voldoende gloeit of tijdelijk niet werkt, kunnen aanmaakblokjes gebruikt worden.

Leg een aangestoken aanmaakblokje in de vuurpot, sluit de deur en druk op de toets van de afstandbediening.

VERMOGENAFSTELLING

• Manuele werking met afstandsbediening
Druk een keer op de toets **"M"** van de afstandsbediening wanneer de inbouwhaard in werking is. Op de display van de afstandsbediening wordt het opschrift "POWER P" gevisualiseerd (met indicatie van het momenteel vermogen).
Door op de toetse "+" of "–" neemt het bedrijfsvermogen toe of af (van "POWER P1" naar "POWER P3").

• Automatische werking met afstandsbediening
Door op de toets **"A"** te drukken, schakelt u over naar automatisch en moet u de temperatuur afstellen die u in de woonkamer wilt bereiken (om de temperatuur van 5°C naar 35°C in te stellen, moet u de toetsen "+" en "–" gebruiken. De haard zal het bedrijfsvermogen regelen om de ingestelde temperatuur te bereiken.
Indien een lagere temperatuur wordt ingesteld dan die van de woonkamer, blijft de haard in VERMOGEN 1.

Afstelling van de ventilatie met afstandsbediening
Door met werkende haard op de toets **"M"** te drukken, kunt u via de toetsen "+" en "–" de ventilatie afstellen (op 9 niveaus drie per drie geassocieerd met de vermogenniveaus).

Uitdoving

Door met brandende haard 2 keer op de toets van de afstandsbediening te drukken, wordt de uitschakelingsprocedure op de display gestart en de aftelling gevisualiseerd, van 600 naar 0 (voor een totaal van 600 seconden).
Deze fase bestaat uit:
• Onderbreking van de pellettoevoer.
• Maximum ventilatie.
• Motor voor het uitstoten van de rook op maximum bedrijf.

<u>Trek nooit de stekker uit gedurende de fase van uitdoving.</u>

HANDELINGEN DIE ENKEL MET DE AFSTANDSBEDIENING KUNNEN UITGEVOERD WORDEN

Afstelling van het uurwerk

Door 2 keer op de toets **"M"** te drukken, gaar u naar het menu van het "CLOCK" waar u het uurwerk van de elektronische kaart kunt instellen. Door vervolgens op de toets **"M"** te drukken, verschijnen achtereenvolgens de volgende afstelbare items:

Dag, Maand, Jaar, Uur, Minuten, Dag van de week.

Het opschrift "SAVE??", te bevestigen met **"M"**, laat toe te controleren of de uitgevoerde handelingen correct zijn alvorens te bevestigen (vervolgens wordt op de display het opschrift Opgeslagen gevisualiseerd).

Programmering wekelijks uur

Door op de afstandsbediening 2 seconden op de toets **"M"** te drukken, gaat u naar de afstelling van het uurwerk en door op de toets "+" te drukken, gaat u naar de programmering van het wekelijks uur, op de display gemeld door "PROGRAMM. ON/OFF".

Met deze functie kan voor elke dag van de week een aantal ontstekingen en uitdovingen ingesteld worden (maximum drie per dag). Wanneer u via de toets **"M"** bevestigt, verschijnt een van de volgende mogelijkheden: NO PROG (geen programma ingesteld)

DAILY PROGRAM (een enkel programma voor alle dagen)

WEEKLY PROGRAM (specifiek programma voor elke afzonderlijke dag)

Met de toetsen "+" en "–" kunt u van het ene naar het andere programma gaan.

Door de optie "DAILY PROGRAM" via de **"M"** toet s te bevestigen, gaat u naar de keuze van het aantal u it te voeren programma's (onts teking/uitdoving) per dag.

Door de optie "DAILY PROGRAM" te gebruiken zal/zullen het/de programma('s) hetzelfde/dezelfde zijn voor alle dagen van de week. Door vervolgens op de toets "+" te drukken, kan het volgende gevisualiseerd worden:

- No progr.
- 1° progr. (een ontsteking en een uitdoving per dag), 2° progr. (idem), 3° progr. (idem)

Gebruik de toets "–" om ze in tegenovergestelde zin te visualiseren.

Indien u "1° programma" kiest, wordt het uur van de ontsteking gemeld.

Op de display verschijnt: 1 "ON" uur 10; met de toets "+" en "–" wordt het uur gewijzigd en met de toets "M" wordt bevestigd.

Op de display verschijnt: 1 "ON" minuten 30; met de toets "+" en "–" worden de minuten gewijzigd en met de toets **"M"** wordt bevestigd. Voor de te programmeren uitdovingen moet u op dezelfde wijze te werk gaan en ook voor de volgende ontstekingen of uitdovingen.

Bevestig met de toets **"M"** wanneer het opschrift "SAVE??" op de display verschijnt.

Na de bevestiging van "WEEKLY PROGRAM" moet de dag gekozen worden waarin de programmering moet uitgevoerd worden : 1 Ma ; 2 Di; 3 Wo; 4 Do; 5 Vs; 6 Za; 7 Zo

Eens de dag via de toetsen "+" en "–" werd gekozen en met de toets **"M"** werd bevestigd, kan de programmering voortgezet worden, op dezelfde wijze waarmee een "DAILY PROGRAM" wordt uitgevoerd. Voor elke dag van de week kunt u kiezen of een programmering moet geactiveerd worden en het aantal ingrepen en het uur van de ingrepen kiezen. Bij een fout kan zonder op te slaan op elk ogenblik de programmering verlaten worden door op de toets , te drukken. Op de display zal "NO SAVE" verschijnen.

Wijziging pellet lading

Door op de afstandsbediening 2 keer op de toets **"M"** te drukken en met de toetsen "+" en "–" de indicaties van de display te rollen, zult u "ADJ-PELLET" vinden.

Door deze functie met de menutoets te bevestigen, gaat u naar de afstelling van de pelletlading. Een afname van de ingestelde waarde betekent een beperking van de pelletlading, een toename van de waarde betekent een grotere pelletlading. Deze functie kan nuttig blijken wanneer u het type pellet verandert waarvoor de haard werd afgesteld en er dus een correctie van de lading nodig is.

Indien deze correctie niet voldoende is, moet u een geautoriseerd dealer Edilkamin raadplegen om een nieuwe afstelling uit te voeren.

Opmerking betreffende de variabiliteit van de vlam

Eventuele variaties van de vlamstaat hangen af van het soort pellet dat gebruikt wordt, een normale vlamvariabiliteit bij vaste brandstof en de automatische regelmatige schoonmaak.

(NB:deze schoonmaak vervangt het stofzuigen NIET, dat met koude haard door de gebruiker moet uitgevoerd worden).

SIGNALERING RESERVE

De inbouwhaard PELLINSERT is voorzien van een elektronische functie voor het bepalen van de overblijvende hoeveelheid pellet in de tank.
Het detectiesysteem, geïntegreerd in de elektronische kaart laat toe op het even welk ogenblik te controleren binnen hoeveel uren het pellet op is en hoeveel kg pellet overblijft.
Het is belangrijk voor de correcte werking van het systeem dat gedurende de eerste ontsteking (ten laste van de dealer) de volgende procedure wordt uitgevoerd.

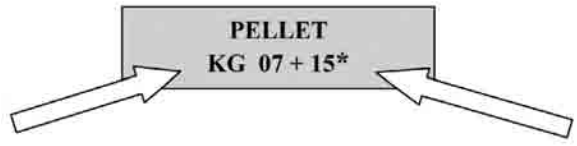
1ste Ontsteking/Test ten laste van de geautoriseerde dealer Edilkamin

De inbedrijfstelling moet uitgevoerd worden zoals voorgeschreven door de norm UNI 10683 punt 3.21
Deze norm duidt aan welke controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden om de correcte werking van het systeem te garanderen.

Systeem pelletreserve

Alvorens het systeem te activeren, is het noodzakelijk in de tank een zakje pellet te laden en PELLINSERT te gebruiken de geladen brandstof op is. Dit dient om het systeem kort te testen.
Nadien kan de tank volledig gevuld worden en kan de PELLINSERT in werking gesteld worden.
Gedurende de werking, wanneer het mogelijk is een volledige zak van 15 kg te laden, zal op de display knipperend het opschrift “RESERVE” verschijnen.
Nadat een zak pellet werd geladen, is het noodzakelijk de uitgevoerde lading van 15 kg in het geheugen op te slaan.
Ga hiervoor als volgt te werk:

1. druk op de toets **"M"** (ong. 3-4 seconden) tot het opschrift “CLOCK” verschijnt.
2. druk op de toets **“+”** tot het opschrift “RESERVE” verschijnt.
3. druk op de toets **"M"** tot het volgende scherm verschijnt,

resterende Kg in de tank 

geladen Kg

breng vervolgens met de toets “+” het cijfer (*) naar de waarde van de geladen pellet (15 kg in bovenstaand geval)

4. druk op de toets **"M"** om te bevestigen
5. druk op de toets om te verlaten.

Nadat de hierboven beschreven handelingen werden uitgevoerd, zal het systeem na verbruik van de 15 kg opnieuw knipperend het opschrift “RESERVE” doen verschijnen.
Vervolgens moeten de handelingen van punt 1 tot punt 5 herhaald worden.

NOODDRUKKNOP

Indien de afstandsbediening defect is, kunt u naar de basisfuncties gaan via de rode nooddrukknop die zich links onder de buitendeur bevindt (zie fig.7).
Druk met een schroevendraaier de drukknop een of meerdere keren in om de gewenste functie te activeren:

1. MET INBOUWHAARD UIT
door 2 keer op de rode drukknop te drukken gaat hij aan.
2. MET INBOUWHAARD AAN
door 2 keer op de rode drukknop te drukken gaat hij uit.
3. MET INBOUWHAARD AAN
door in manueel op de rode drukknop te drukken, gaat u van P1 tot P3.
4. MET INBOUWHAARD AAN
door in automatisch op de rode drukknop te drukken, gaat u van 5°C tot 30°C.

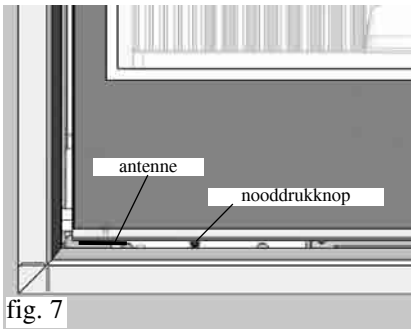


fig. 7

ANTENNE

De inbouwhaard dialogiseert met de afstandsbediening middels radiogolven. Het radiosignaal wordt door de afstandsbediening ontvangen via een kleine antenne die zich onder de externe deur bevindt (zie fig.7). Indien het gestuurde signaal te zwak is, te wijten aan de afstand of andere oorzaken, is het mogelijk de antenne uit te trekken en te roteren.

SIGNALERING VAN EVENTUELE OORZAKEN VAN BLOKKERINGEN EN ADVIES VOOR DE OPLOSSING VAN HET PROBLEEM

Indicaties die bij doving op de display kunnen gemeld worden:

1) Check air flow: doving door gebrek aan drukverlaging
(grijpt in wanneer de sensor onvoldoende brandbevorderende luchtstroming waarneemt).
De luchtstroming kan onvoldoende zijn wanneer de deur open is of de deur niet goed afgedicht is (bv. flenspakking); indien er problemen zijn met de luchtzuiging of rookuistoot, de vuurhaard verstopt is of de sensor voor de luchtstroming vuil is (maak schoon met droge lucht).
Controleer tevens de drempel van de sensor van de luchtstroming (in de parameters).
Het alarm voor lage druk kan ook optreden gedurende de ontsteking.

2) Check expulsi.: doving door afwijking van de sensor motortoeren rookuitstoot.
(ingreep wanneer de sensor van de toeren voor rookuitstoot een afwijking detecteert)
- Controleer de werking van de rookuitstoot (aansluiting van de sensor voor de toeren)
- Controleer of het rookkanaal schoon is.

3) Stop Fire: doving door daling van de rooktemperatuur
(ingreep wanneer het thermokoppel een kleinere rooktemperatuur waarneemt dan de ingestelde waarde en dit interpreteert als afwezigheid van vlam) De vlam kan afwezig zijn door
- gebrek aan pellet
- te veel pellet heeft de vlam gedoofd
- de thermostaat greep in (valt zelden voor, hij grijpt slechts in bij overmatige rooktemperatuur)

4) Blocco AFNO Start: doving door niet correcte rooktemperatuur bij de ontsteking
(grijpt in indien in een maximum tijd van 15 minuten geen vlam verschijnt of de ontstekingstemperatuur niet werd bereikt). Onderscheid de volgende twee gevallen:

er verschijnt GEEN vlam	**Een vlam verscheen maar na het verschijnen van het opschrift Start verscheen Blocco AFNO Start**
Controleer: - correcte plaatsing en schoonmaak van de vuurhaard - werking van de weerstand - omgevingstemperatuur (indien onder 3°C) en vochtigheid. Probeer te ontsteken met aanmaakblokjes	Controleer: - de werking van het thermokoppel - de starttemperatuur ingesteld door de parameters

5) Black Out: uitdoven door gebrek aan elektrische energie
Controleer de elektrische aansluiting en eventuele spanningsvallen.

6) Broken TC: uitdoving door defect of ontkoppeld thermokoppel
(ingreep bij defect of ontkoppeld thermokoppel)
Controleer de aansluiting van het thermokoppel met de kaart : controleer de werking bij het koud

7) Overtempexit: uitdoven door overschrijding van de maximum temperatuur van de rook
Een overmatige temperatuur van de rook kan afhankelijk zijn van: het type pellet, afwijking rookzuiging, verstopt rookkanaal, niet correcte installatie, "afwijking" van het drijfwerk.

OPMERKING 1
Alle signaleringen blijven gevisualiseerd tot op de afstandsbediening de toets wordt ingedrukt. Ontsteek de haard niet alvorens het probleem geëlimineerd werd.
Bij blokkering moet eerst de doofprocedure uitgevoerd worden om de haard te kunnen ontsteken (600 seconden met geluidmelding). Druk vervolgens op de toets .
Trek nooit de stekker uit gedurende een doving door blokkering.
Het is belangrijk dat u de dealer meldt wat het paneel signaleert.

OPMERKING 2
Nadat 2500 kg pellet verbruikt werden, verschijnt knipperend op de display “onderhoud”.
De haard werkt maar een buitengewoon onderhoud moet door de dealer uitgevoerd worden.

ADVIES BIJ PROBLEMEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
afstandsbediening werkt niet	- te grote afstand van de haard - batterijen op	- nader de haard - vervang met andere batterijen
uitkomende lucht is niet warm	overmatige afzet roet in de warmtewisselaar	reinig de warmtewisselaar vanuit de vuurhaard
geen vlam (vergeet niet dat ze slechts verschijnt na 5 minuten dat op de toets on/off werd gedrukt)	de wormschroef werd niet gevuld	Vul de wormschroef (zie de paragraaf i.v.m. de ontsteking)
geen ontsteking	niet verbrand materiaal in de vuurhaard	reinig de vuurhaard
"Error rtc-rd" weergegeven op het synoptische paneel	bufferbatterij in de elektronische kaart leeg	bufferbatterij vervangen
De ontsteking/uitdoving start niet op het gewenste uur	De ontsteking/uitdoving start niet op het gewenste uur	Controleer volgens de indicaties van deze tabel.

OPMERKING:
De schoorsteenpot en het rookkanaal waarmee de inbouwhaard op vaste brandstof is aangesloten moeten een keer per jaar schoon gemaakt worden (controleer of in het land van gebruik verband houdende normen bestaan).

Indien geen regelmatige controle en schoonmaak wordt uitgevoerd, verhoogt het risico op brand in de schoorsteenpot.

In dit geval moet u als volgt te werk gaan:
doof niet met water;
maak de pellettank leeg;

wend u tot gespecialiseerd personeel alvorens na de brand de haard opnieuw te ontsteken.

ONDERHOUD

Een regelmatig onderhoud is de basis voor een goede werking van de inbouwhaard.
Alvorens het onderhoud uit te voeren moet het apparaat van het elektrisch voedingsnet afgesloten worden

DAGELIJKSE SCHOONMAAK

De schoonmaak moet elke dag met behulp van een stofzuiger uitgevoerd worden wanneer **de inbouwhaard koud is**; de volledige procedure duurt maar enkele minuten.
- Zuig het stof op van de deur, het vuuroppervlak, de ruimte rond de vuurhaard waar de as valt.
- Verwijder de vuurhaard en verwijder de schilfers met de bijgeleverde metalen spatel, reinig op alle zijden eventuele verstoppingen van de gaten.
- Zuig het stof op in de kamer van de vuurhaard, reinig de boorden en zet hem terug op zijn plaats.
- Maak indien nodig het (koude) venster schoon.

Zuig geen warme as op om de stofzuiger niet te beschadigen.

WEKELIJKSE SCHOONMAAK

Pellinsert 54 is voorzien van twee controles op het vuuroppervlak “A” en twee op de hemel van de haard “B" waardoor op gemakkelijke en efficiënte wijze de schoonmaak van de rookkanalen kan uitgevoerd worden, **die verplichtend is.**

“A”

“B”

- maak de tank leeg en stofzuig om de 15 dagen de bodem. Doe dit tevens na een lange inactiviteit van de kachel.

SEIZOENSCHOONMAAK (door de geautoriseerde dealer Edilkamin)

Na een verbruik van 2500 kg verschijnt het opschrift “onderhoud” om aan te duiden dat een onderhoud noodzakelijk is, bestaande uit:
- Algemene interne en externe schoonmaak
- Zorgvuldige schoonmaak van de buizen voor warmtewisseling
- Zorgvuldige schoonmaak en ontschilfering van de vuurhaard en kamer
- Schoonmaak van de ventilators, mechanische controle van de spelingen en bevestigingen
- Schoonmaak van het rookkanaal (eventuele vervanging van de fitting op het rookafvoerkanaal)
- Schoonmaak van de kamer van de ventilator voor rookuitstoting, de sensor voor luchtstroming, controle van het thermokoppel.
- Schoonmaak, controle en ontschilfering van de kamer van de weerstand voor ontsteking en eventuele vervanging van de weerstand.
- Een visuele controle van de elektrische kabels, de aansluitingen en de voedingskabel
- Schoonmaak van de pellettank en controle van de spelingen van de wormschroef-drijfwerk eenheid.
- Eventuele vervanging van de flenspakking van de deur.
- Functionele test, wormschroeflading, ontsteking, 10 minuten werking en uitdoving.

Bij een intensief gebruik van de haard wordt geadviseerd om de 3 maanden de schoonmaak van het rookkanaal uit te voeren.

HET NIET UITVOEREN VAN HET SEIZOENONDERHOUD DOET DE GARANTIE VERVALLEN.

OPTIONAL:

ONTSTEKING PER TELEFOON (cod. 281900)
Een ontsteking via telefoon is mogelijk door een telefonische combinator met de elektrische kaart aan te sluiten (wend u tot een geautoriseerd dealer Edilkamin).

NUTTIGE HULPSTUKKEN VOOR DE SCHOONMAAK

GlassKamin

Stofzuiger

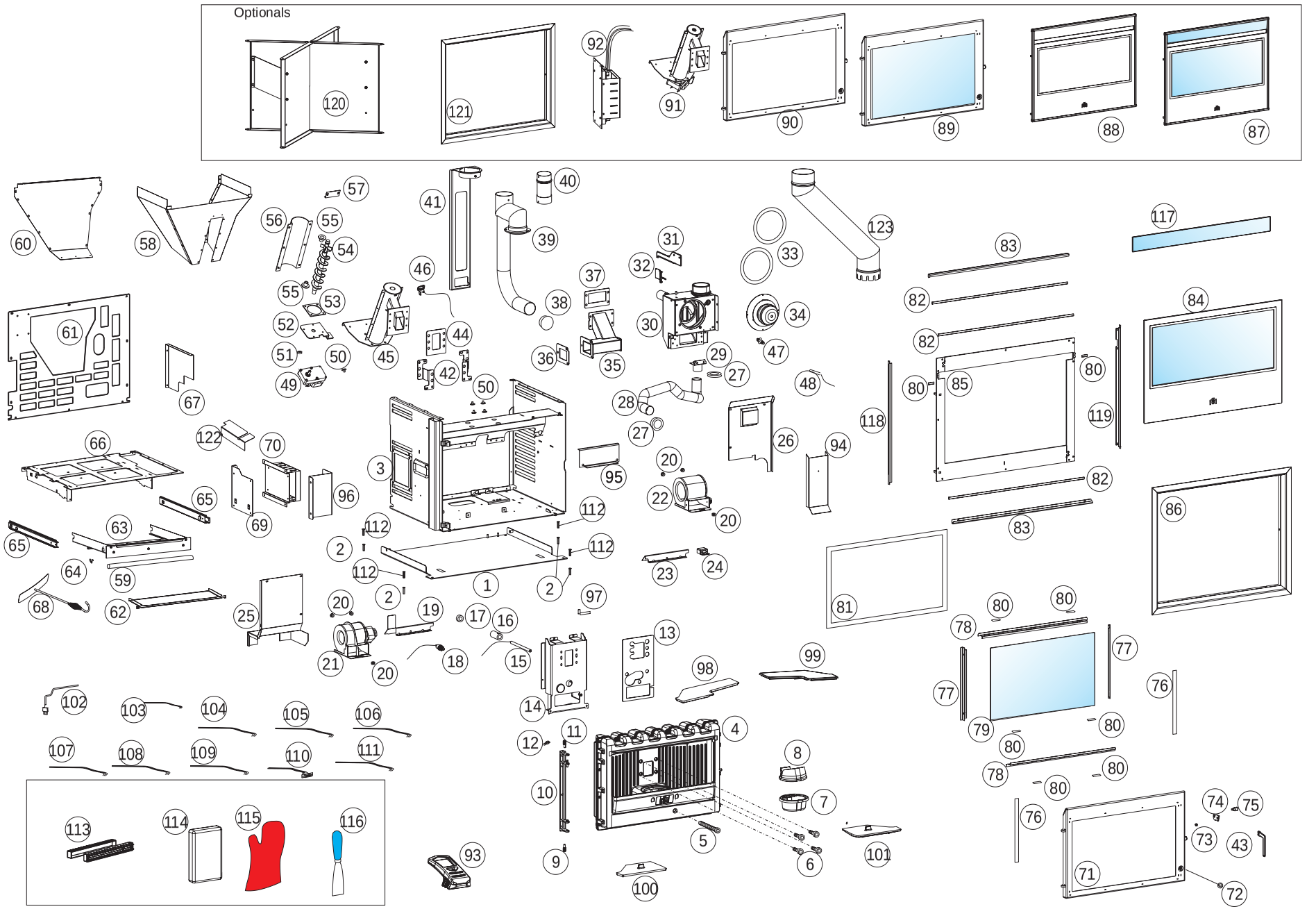
CHECK LIST

Te integreren met de volledige lezing van de technische kaart

Plaatsing en inbedrijfstelling
• Installatie uitgevoerd door de technische dienst geautoriseerd door Edilkamin die de garantie en het onderhoudsboekje heeft afgeleverd
• Verluchting op de installatieplaats
• Het rookkanaal ontvangt slechts de rookafvoer van de inbouwhaard
• Het rookkanaal (aansluiting Pellinsert/rookkanaal) heeft:
• max. 2 bochten - max 2 meter horizontale buis
• schoorsteen buiten de terugstroomzone
• Het rookkanaal is uitgevoerd met geschikt materiaal (roestvrij staal is geadviseerd)
• voor doorgang van eventueel ontvlambaar materiaal (bv. hout) werden alle voorzorgsmaatregelen tegen brand getroffen
• **roosters voor luchtcirculatie aanwezig op de beschermkap (36 x 9 cm) (bijgeleverd)**

Gebruik
• De gebruikte pellet is van goede kwaliteit en is niet vochtig (max. vochtigheid 8%)
• De vuurhaard en de askamer zijn zuiver
• Het glas moet steeds koud schoongemaakt worden
• De deur moet goed gesloten zijn

VERGEET NIET DE VUURHAARD TE STOFZUIGEN VOOR ELKE ONTSTEKING


Optionals
120
121
92
91
90
89
88
87
60
58
57
56
55
54
41
40
39
46
55
53
52
51
50
49
45
44
42
38
37
36
35
31
32
30
33
123
34
47
29
27
48
50
28
27
61
67
122
70
66
65
69
96
3
95
20
22
20
26
94
118
83
82
85
80
80
82
119
84
117
82
83
86
63
65
64
59
62
68
2
112
112
112
1
2
23
24
97
2
20
19
17
16
15
18
21
20
25
81
80
80
78
77
79
80
80
78
80
80
76
77
76
74
75
73
43
71
72
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
113
114
115
116
93
9
14
12
11
10
13
98
99
4
8
7
5
6
101
100

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	pz.	
1	Assieme piastra di base	Base plate unit	Ensemble plaque de base	Grupo placa de base	Grundplatte	Groep basisplaat	1	627620
2	Tassello metallico M8x38	Metal fitting M8x38	Cheville métallique M8 x 38	Taco metálico M8 x 38	Metalldübel M8x38	Metalen plug M8x38	4	294020
3	Assieme struttura interna	Internal structure unit	Ensemble structure interne	Grupo estructura interna	Innengehäuse	Groep interne structuur	1	630340
4	Assieme camera di combustione in ghisa	Cast iron combustion chamber unit	Ensemble chambre de combustion en fonte	Grupo cámara de combustión en fundición	Verbrennungskammer aus Gusseisen	Groep verbrandingskamer in gietijzer	1	630360
5	Vite M6x150	Screws M6x150	Vis M 6 x 150	Tornillo M 6 x 150	Schraube M0x150	Schroef M 6 x 150	1	293980
6	Vite M6x20	Screws M6x20	Vis M6 x 20	Tornillos M6 x 20	Schraube M0x20	Schroef M6 x 20	4	254700
7	Crogliolo elemento inferiore	Combustion pot lower element	Creuset élément inférieur	Crisol elemento inferior	Tiegel, unteres Element	Onderste element brandpot	1	632520
8	Crogiolo elemento superiore	Combustion pot upper element	Creuset élément supérieur	Crisol elemento superior	Tiegel, oberes Element	Bovenste element brandpot	1	287340
9	Perno regolazione antina inferiore M12	Lower door adjustment pin M12	Goujon réglage porte inférieur M12	Perno regulación puerta inferior M12	Unterer Verstellstift Tür M12	As voor afstelling van de onderste deur M12	1	293330
10	Cerniera rotazione antina e struttura	Structure and door rotation hinge	Charnière rotation porte et structure	Bisagra rotación puerta y estructura	Türdrehscharnier	Scharnier deur en structuur	1	630420
11	Perno regolazione antina superiore M12	Upper door adjustment pin M12	Goujon réglage porte supérieure M12	Perno regulación puerta superior M12	Oberer Verstellstift Tür M12	As afstelling bovenste deur M12	1	293340
12	Molla fermo antina	Door stop spring	Ressort butoir porte	Muelle tope puerta	Feststellfeder Tür	Deurveer	2	155540
13	Guarnizione per camera di combustione	Combustion chamber hinge	Garniture pour chambre de combustion	Empaquetadura para cámara de combustión	Dichtung für Verbrennungsraum	Flenspakking verbrandingskamer	1	627160
14	Assieme supporto caricatore	Loader support unit	Ensemble support chargeur	Grupo soporte cargador	Halterung für Ladevorrichtung	Groep steun lader	1	625450
15	Cartuccia elettrica 300W	Electrical cartridge 300W	Cartouche électrique 300W	Cartucho eléctrico 300W	Heizwiderstand 300W	Elektrisch patroon 300W	1	264050
16	Tubo per cartuccia	Cartridge pipe	Tuyau pour cartouche	Tubo para cartucho	Rohr für Heizwiderstand	Buis voor patroon	1	279140
17	Bussola fissaggio cartuccia	Cartridge fixing bush	Douille fixation cartouche	Casquillo fijación cartucho	Befestigungsbuchse Heizwiderstand	Bus patroonbevestiging	1	247350
18	Pulsante emergenza	Emergency button	Bouton urgence	Pulsador emergencia	Notknopf	Nooddrukknop	1	627940
19	Profilo sinistro chiusura aria	LH air closure profile	Profil gauche fermeture air	Perfil izq. cierre aire	Linkes Luftverschlussprofil	links profiel luchtafsluiting	1	631540
20	Gommino antivibrante	Anti-vibrating rubber	Tampon en caoutchouc antivibrant	Goma antivibrante	Gummi-Schwingungsdämpfer	Dopje tegen trillen	6	293380
21	Assieme ventilatore con staffa sx	Fan unit with LH bar	Ensemble ventilateur étrier gauche	Grupo ventilador con estribo izq.	Ventilator mit Halterung links	Groep ventilator met linkse beugel	1	631030
22	Assieme ventilatore con staffa dx	Fan unit RH bar	Ensemble ventilateur étrier droite	Grupo ventilador con estribo dch.	Ventilator mit Halterung rechts	Groep ventilator met rechtse beugel	1	630610
23	Profilo dx chiusura aria	RH air closure profile	Profil droit fermeture air	Perfil dch cierre aire	Rechtes Luftverschlussprofil	Rechts profiel luchtafsluiting	1	631060
24	Fissaggio presa seriale	Serial socket fixing	Fixation prise de série	Fijación toma de serie	Befestigung des seriellen Anschlusses	Bevestiging serieel stopcontact	1	630310
25	Chiusura esterna sinistra ventilazione	Left external fan closure	Fermeture externe gauche ventilation	Cierre externo izquierdo ventilación	Äußerer linker Belüftungsverschluss	Buitenste linkse sluiting ventilatie	1	630450
26	Chiusura esterna destra ventilazione	Right external fan closure	Fermeture externe droite ventilation	Cierre externo derecho ventilación	Äußerer rechter Belüftungsverschluss	Buitenste rechtse sluiting ventilatie	1	630460
27	Fascette tubo ingresso aria	Air intake pipe bands	Collier tuyau entrée air	Abrazaderas tubo entrada aire	Lufteinlassrohrmanschette	Bandjes buis luchtingang	2	631180
28	Tubo alluminio D.40 x L=450	Aluminium pipe D.40 x L=450	Tuyau aluminium D.40 x L=450	Tubo aluminio D.40 x L=450	Aluminiumrohr D 40 x L 450	Aluminium buis D.40 x L=450	1	630640
29	Assieme tubo accensione anteriore	Front igniting pipe unit	Ensemble tuyau allumage antérieur	Grupo tubo encendido anterior	Vorderes Zündrohr	Groep buis voorste ontsteking	1	631010
30	Assieme chiocciola con carter	Casing and protective shield unit	Ensemble limaçon avec carter	Grupo tornillo hembra con cárter	Förderschnecke mit Gehäuse	Groep schroefmoer met beschermkap	1	630390
31	Supporto sensore di flusso	Flow sensor support	Support capteur de flux	Soporte sensor de flujo	Flusssensor-Halterung	Sensorsteun luchtstroming	1	630580
32	Sensore di flusso	Flow sensor	Support de flux	Sensor de flujo	Flusssensor	Sensor luchtstroming	1	633250
33	Guarnizione carta cerniera per motore fumi	Ceramic paper seal for smoke motor	Garniture papier céramique pour moteur fumées	Empaquetadura papel cerámico para motor humos	Keramikpapierdichtung für Rauchabzugmotor	Flenspakking voor motor rook	2	201010
34	Ventilatore estrazione fumi R2E120-AY91-10	Smoke extraction fan R2E120-AY91-10	Ventilateur extraction des fumées R2E120-AY91-10	Ventilador extracción de humos R2E120-AY91-10	Rauchabzugventilator R2E 120-AY91-10	Ventilator rookuitstoting R2E120-AY91-10	1	631090
35	Assieme condotto fumi	Smoke duct unit	Ensemble conduit des fumées	Grupo conducto humos	Rauchabzug	Groep rookkanalen	1	625670
36	Guarnizione uscita fumi posteriore	Rear smoke output seal	Garniture sortie des fumées postérieure	Empaquetadura salida de humos posterior	Hintere Rauchaustrittsdichtung	Flenspakking achterste rookafvoerkanaal	1	627180
37	Guarnizione uscita fumi anteriore	Front smoke output seal	Garniture sortie des fumées postérieure	Empaquetadura salida de humos anterior	Vordere Rauchaustrittsdichtung	Flenspakking voorste rookafvoerkanaal	1	627380
38	Tappo	Stopper	Bouchon	Tapón	Stöpsel	Dop	1	633390
39	Assieme tubo uscita fumi	Smoke output pipe unit	Ensemble tuyau évacuation des fumées	Grupo tubo salida humos	Rauchabzugsrohr	Groep buis rookafvoer	1	625600
40	Tronchetto uscita fumi	Smoke output trunk	Morceau de tuyau sortie des fumées	Tronco salida de humos	Rauchaustrittsstutzen	Element rookafvoer	1	631170
41	Assieme staffa centraggio canna	Flue centring bar unit	Ensemble étrier centrage conduit	Grupo estribo centrado tubo	Rauchabzugsrohrhalterung	Groep beugel voor centreren van rookkanaal	1	627610
42	Staffa supporto caricatore	Loader support bar	Étrier support chargeur	Estribo soporte cargador	Halterungsbügel Ladevorrichtung	Steunbeugel lader	2	629940
43	Mano fredda	Cold handle	Main froide	Mano fría	Wärmeschutzgriff	Koude hand	1	632500
44	Guarnizione carta ceramica per caricatore	Ceramic paper seal for loader	Garniture papier céramique pour chargeur	Empaquetadura papel cerámica para cargador	Dichtung aus Keramikpapier für Ladevorrichtung	Flenspakking lader	1	627170
45	Corpo caricatore	Loader unit	Corps chargeur	Cuerpo cargador	Ladevorrichtung	Lichaam lader	1	288680
46	Termostato R/AUT. 150°	Thermostat R/AUT. 150°	Thermostat R/AUT. 150°	Termostato R/AUT. 150°	Thermostat mit aut. Regelung 150°	Thermostaat R/AUT. 150°	1	294270
47	Gommino portasonda	Probe-holding rubber	Tampon en caoutchouc porte sonde	Goma portasonda	Sondenhalterungs-Gummi	Dop sondesteun	1	255100
48	Termocoppia L.100	Thermo coupling L.100	Thermocouple L.100	Termopar L.100	Thermoelement L 100	Thermokoppel L.100	1	636050
49	Motoriduttore	Gear motor	Motoréducteur	Motorreductor	Getriebemotor	Drijfwerk	1	268130
50	Tappo in gomma per motoriduttore	Rubber stopper for gear motor	Bouchon en caoutchouc pour motoréducteur	Tapón de goma para motorreductor	Gummistöpsel für Getriebemotor	Dop x drijfwerk	5	234420
51	Bussola bloccaggio motoriduttore	Gear motor blocking bush	Douille blocage motoréducteur	Casquillo bloqueo motorreductor	Befestigungsbuchse Getriebemotor	Bus blokkering drijfwerk	1	232580
52	Flangia inferiore bloccaggio albero	Lower shaft blocking flange	Bride inférieure blocage arbre	Brida inferior bloqueo eje	Unterer Wellenbefestigungsflansch	Onderste flens asblokkering	1	247320
53	Guarnizione carta ceramica	Ceramic paper seal	Garniture papier céramique	Empaquetadura papel cerámica	Keramikpapierdichtung	Flenspakking	1	247380
54	Albero caricatore	Loader shaft	Arbre chargeur	Eje cargador	Welle der Ladevorrichtung	As lader	1	249343
55	Boccola teflonata	Teflon bush	Douille en téflon	Casquillo revestido con teflón	Teflonbeschichtetes Lager	Beslagring teflon	2	249010
56	Semiguscio chiusura coclea	Cochlea closing semi-shell	Demi-tuyau fermeture vis sans fin	Semicarcasa cierre cóclea	Verschluss-Halbschale Förderschnecke	Halve schaal sluiting wormschroef	1	247330
57	Chiusura superiore caricatore	Upper loader closing	Fermeture supérieure chargeur	Cierre superior cargador	Oberer Verschluss der Ladevorrichtung	Bovenste sluiting lader	1	247480
58	Serbatoio pellet	Pellet tank	Réservoir à pellet	Depósito pellet	Pelletbehälter	Pellettank	1	630470
59	Guarnizione 10x10	Seal 10x10	Garniture 10 x 10 299520 L= 1,1 m	Empaquetadura 10 x 10	Dichtung 10x10	Flenspakking 10 x 10	L=1,1 m	299520
60	Parete posteriore serbatoio pellet	Back wall of the pellet hopper	Paroi postérieure réservoir à pellet	Pared posterior depósito pellet	Rückwand des Pelletbehälters	Achterste wand pellettank	1	630510
61	Retro zincato	Galvanised back	Rétro zingué	Parte posterior galvanizada	Verzinkte Rückwand	Verzinkte achterwand	1	383210
62	Piastra sotto-cassetto pellet	Plate beneath pellet drawen	Plaque sous tiroir pellet	Placa bajo-cajón pellet	Platte unter der Pellet-Schublade	Plaat onder pelletlade	1	631460
63	Assieme cassetto pellet	Pellet drawen unit	Ensemble tiroir pellet	Grupo cajón pellet	Pellet-Schublade	Groep pelletlade	1	630400
64	Gommino	Rubber	Tampon en caoutchouc	Goma	Gummi	Dop	1	283270
65	Guide cassetto pellet	Pellet drawer guides	Glissière tiroir pellet 1 paire	Guías cajón pellet	Führungsschienen Schublade	Deleiders pelletlade	1 coppia	290560
66	Assieme coperchio	Cover unit	Ensemble couvercle	Grupo tapa	Abdeckung	Deksel	1	630620

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	pz.	
67	Flangia chiusura coperchio	Cover closing palette	Bride fermeture couvercle	Brida cierre tapa	Verschlussflansch Abdeckung	Flens sluiting deksel	1	630040
68	Paletta carico pellet	Pellet loading palette	Palette chargement pellet	Pala carga pellet	Pellet-Ladeschaufel	Laadbord pellet	1	288760
69	Piastra sostegno scheda elettronica	Electronic board support plate	Plaque support carte électronique	Placa soporte ficha electrónica	Halterungsplatte elektronische Schaltkarte	Steunplaat elektronische kaart	1	290310
70	Scheda elettronica	Electronic board	Carte électronique	Ficha electrónica	Elektronische Leiterplatte	Elektronisch kaart	1	633270
71	Cornice antina interna	Internal door frame	Cadre porte interne	Marco puerta interna	Rahmen Innentür	Deuromlijsting	1	638550
72	Magnete	Magnet	Aimant	Imán	Magnet	Magneet	1	249310
73	Dado M6	Nut M6	Ecrou M6	Tuerca M6	Mutter M6	Moer M6	1	241930
74	Chiavistello	Bolt	Crémone	Pestillo	Riegel	Grendel	1	250650
75	Perno rotazione chiavistello	Bolt rotation pin	Goujon rotation crémone	Perno rotación pestillo	Drehstift Riegel	Grendelas	1	631000
76	Spessore per vetro	Shim for glass	Epaisseur pour vitre	Espesor para vidrio	Abstandshalter für Scheibe	Vulstuk	2	632480
77	Fermavetri laterale	Lateral glass stops	Blocages pour vitres latéraux	Sujeta vidrios laterales	Seitliche Scheibenbefestigung	Zijdelingse glassteun	2	693000
78	Fermavetri suo./inf.	Upper/lower glass stops	Blocages pour vitres sup./inf.	Sujeta vidrios sup/inf	Untere/obere Scheibenbefestigung	Bovenste en onderste glassteun	2	629990
79	Vetro antina interna 550x342x4	Interior door glass 550x342x4	Vitre porte interne 550 x 342 x 4	Vidrio puerta interna 550 x 342 x 4	Scheibe Innentür 550 x 342 x 4	Deurglas 550 x 342 x 4	1	627490
80	Guarnizione 8x2	Seal 8x2	Garniture 8 x 2	Empaquetadura 8 x 2	Dichtung 8x2	Flenspakking 8 x 2	L=0,10 m	173050
81	Guarnizione D.8 an/met D4 an/inc	Seal D.8 an/met D4 an/inc	Garniture d.8 an/met D4. An/inc	Empaquetadura d.8 an/met D4. An/inc	Dichtung d.8 an/met D4. An/inc	Flenspakking d.8 an/met D4. An/inb.	L=1,9 m	615580
82	Guarnizione 8x1	Seal 8x1	Garniture 8 x 1	Empaquetadura 8 x 1	Dichtung 8x1	Flenspakking 8 x 1	L=1,25 m	188140
83	Profilo fermavetro sup./inf.	Upper/lower glass holder profile	Profils parclose sup/inf	Perfiles sujeta vidrio sup/inf	Oberes/unteres Scheibenbefestigungsprofil	Profielen glasbevestiging boven/onder	2	643650
84	Vetro inferiore 631x424x4	Lower glass 631x424x4	Vitre inf. 631x424x4	Vidrio inf. 631x424x4	Unt. Scheibe 631x424x4	Glas onder 631x424x4	1	643620
85	Assieme telaio antina	Door frame assembly	Ensemble châssis petit volet	Grupo bastidor puerta	Kompletter Türrahmen	Frame deurtje	1	643610
86	Cornice contorno bocca	Mouth surround frame	Cadre contour bouche	Marco contorno boca	Feuerraum-Rahmen	Mondboord	1	630600
87	Antina completa	Complete door	Petit volet complet	Puerta completa	Komplette Tür	Compleet deurtje	1	643600
88	Antina completa senza vetro	Complete door without glass	Petit volet complet sans vitre	Puerta completa sin vidrio	Komplette Tür ohne Scheibe	Deurtje compleet zonder glas	1	644110
89	Antina interna completa	Complete internal door	Porte interne complète	Puerta interna completa	Komplette Innentür	Complete interne deur	1	638540
90	Antina interna completa senza vetro	Complete internal door without glass	Porte interne complète sans vitre	Puerta completa sin vidrio	Komplette Innentür ohne Scheibe	Interne deur zonder glas	1	640040
91	Corpo caricatore con coclea	Loader unit w/cochlea 2	Corps chargeur c/vis sans fin	Cuerpo cargador c/cóclea	Ladevorrichtung mit Schnecke	Lichaam lader/wormschroef	1	291270
92	Kit parti elettriche	Electrical parts kit	Kit pièces électriques	Kit partes eléctricas	Bausatz elektrische Teile	Kit elektrische delen	1	631070
93	Radiocomando con display	Remote control with display	Radiocommande avec écran	Mando a distancia con pantalla	Funksteuerung mit Display	Afstandsbediening met display	1	633290
94	Canalina aria estrattore fumi	Smoke air extractor channel	Canal air extracteur de fumées	Conducto de aire extractor de humos	Luftleitblech Rauchabzug	Luchtleiding rookuitstoot	1	632020
95	Paratia superiore destra	Upper right retaining wall	Cloison supérieur droite	Tabique superior derecho	Oberes rechtes Schutzblech	Rechtse bovenste schot	1	632000
96	Paratia protezione scheda elettronica	Electronic board protective retaining wall	Cloison protection carte électronique	Tabique protección ficha electrónica	Schutzblech elektronische Schaltplatte	Schot elektronische kaart	1	632040
97	Antenna radiocomando	Remote control antenna	Antenne radiocommande	Antena mando a distancia	Funksteuerungs-Antenne	Antenne afstandsbediening	1	633950
98	Deflettore fumi superiore sinistro	Upper left smoke deflector	Déflecteur des fumées supérieur gauche	Deflector de humos superior izquierdo	Linkes oberes Rauchableitblech	Bovenste linkse afschermplaat rook	1	287900
99	Deflettore fumi superiore destro	Upper right smoke deflector	Déflecteur des fumées supérieur droit	Deflector de humos superior derecho	Rechtes oberes Rauchableitblech	Bovenste rechtse afschermplaat rook	1	287910
100	Chiusura inferiore fumi sinistra	Lower left smoke	Fermeture inférieure des fumées gauche	Cierre inferior humos izquierdo	Unterer linker Rauchverschluss	Onderste linkse sluiting rook	1	622770
101	Chiusura inferiore fumi destra	Lower right smoke	Fermeture inférieure des fumées droit	Cierre inferior humos derecho	Unterer rechter Rauchverschluss	Onderste rechtse sluiting rook	1	287890
102	Cavo alimentazione rete	Mains supply lead	Câble alimentation réseau	Cable alimentación red	Netzkabel	Voedingskabel net	1	633860
103	Cavo ventilatore aria sinistro con cavo coclea	Left air fan cable with cochlea cable	Câble ventilateur air gauche avec câble vis sans fin	Cable ventilador aire izquierdo con cable cóclea	Kabel für linken Ventilator mit Kabel für Förderschnecke	Kabel linkse luchtventilator met wormschroef	1	633830
104	Cavo ventilatore aria destra	Right air fan cable	Câble ventilateur air droit	Cable ventilador aire derecho	Kabel für rechten Ventilator	Kabel rechtse luchtventilator	1	633840
105	Cavo prolunga encoder espulsione fumi	Smoke expulsion encoder extension lead	Câble rallonge encodeur expulsion des fumées	Alargadera codificador expulsiones de humos	Verlängerungskabel Encoder Rauchabzug	Verlengkabel encoder rookuitstoting	1	633850
106	Cavo prolunga espulsione fumi	Smoke expulsion extension lead	Câble rallonge expulsion des fumées	Alargadera expulsión de humos	Verlängerungskabel Rauchabzug	Verlengkabel rookuitstoting	1	633870
107	Cavo coclea	Cochlea cable	Câble vis sans fin	Cable cóclea	Kabel Förderschnecke	Kabel wormschroef	1	633880
108	Cavo SOS	SOS cable	Câble SOS	Cable SOS	Kabel SOS	Kabel SOS	1	633890
109	Cavo sensore di flusso	Flow sensor cable	Câble capteur de flux	Cable sensor de flujo	Kabel Flusssensor	Kabel sensor luchtstroming	1	633910
110	Presa seriale RS485 con cavo flat	Serial port RS485 with flat cable	Prise de série RS485 avec câble flat	Toma de serie RS485 con cable flat	Serieller Anschluss RS 485 mit Flachkabel	Serieel stopcontact RS485 met flatkabel	1	633900
111	Cavo combinatore telefonico L.1500 bianco	Telephone combiner cable L.1500 white	Câble combiné téléphonique L.1500 blanc	Cable combinador telefónico L.1500 blanco	Kabel Telefonwähler, weiß L. 1500	Kabel telefonische combinator L.1500 wit	1	640560
112	Viti T.E. M8x40	Screws T.E. M8x40	Vis T.E. M8x40	Tornillos T.E. M8x40	Schrauben T.E. M8x40	Schroeven T.E. M8x40	4	51220
113	Griglia G4	Grill G4	Grille G4	Rejilla G4	Gitter G4	Rooster G4	1	83590
114	Sali	Salts	Montées	Sales	Salze	Zout	1	261320
115	Guanto	Glove	Gant	Guante	Handschuh	Handschoen	1	6630
116	Spatola	Spatula	Spatule	Espátula	Spachtel	Spatel	1	196500
117	Vetro superiore 631x60x4	Upper glass 631x60x4	Vitre sup. 631x60x4	Vidrio sup. 631x60x4	Obere Scheibe 631x60x4	Glas boven 631x60x4	1	643630
118	Fermavetro verticale sx	Left vertical glass holder	Parclose vertical gauche	Sujeta vidrio vertical izqdo	Linke senkrechte Scheibenbefestigung	Verticale glasbevestiging L	1	643660
119	Fermavetro verticale dx	Right vertical glass holder	Parclose vertical droit	Sujeta vidrio vertical dcho	Rechte senkrechte Scheibenbefestigung	Verticale glasbevestiging R	1	643670
122	Carter protezione scheda	Control board protection casing	Carter protection carte	Cárter de protección tarjeta	Schutzabdeckung Karte	Beschermende carter kaart	1	643180
123	Tubo 2 curve a 45°	Pipe with 2 45° bends	Tuyau 2 coudes à 45°	Tubo 2 curvas a 45°	Rohr mit 2 Biegungen zu 45°	Buis 2 bochten van 45°	1	643550
				OPTIONAL				
120	Supporto Pellinsert	Pellinsert support	Support Pellinsert	Soporte Pellinsert	Gestell für Pellinsert	Steun Pellinsert	1	627660
121	Cornice inox satinata esterna	External satin-finished stainless steel frame	Cadre inox satiné externe	Marco inox satinado externo	Außenrahmen aus mattem Edelstahl	Externe omlijsting inox gesatineerd	1	631200

EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

www.edilkamin.com

638340 ....10.11/D